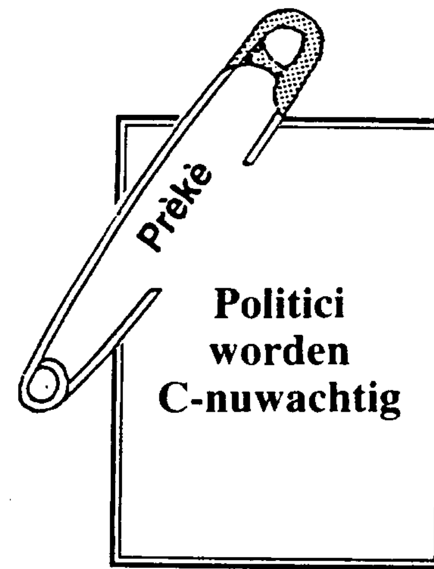
VANDAAG



ORLANDO CUALES ...voordragen...

110E JAARGANG — NO.: 209 VRIJDAG 24 SEPTEMBER 1993

AMIGOE



Politici worden C-nuwachtig

Volkscongres schorst president:

Jeltsin gelast ontwapening van parlementaire gardisten

MOSKOU - Officieel heeft het Kremlin het bericht ontkend dat het de leden van het Congres van Volksafgevaardigden, het grote Russische parlement, vrijdagochtend gelast zou hebben het Witte Huis in Moskou, waar het congres sinds donderdag vergadert, uiterlijk vanavond negen uur (Ant.tijd) te verlaten. Dit door een congreslid verspreid bericht werd vanmorgen officieel ontkend. President Boris Jeltsin heeft wel opdracht gegeven de Parlementaire garde te ontwapenen en ook allen die bij het parlementsgebouw, het Witte Huis, samenscholen en die van wapens zouden zijn voorzien door de parlementaire garde. In parlementskringen zegt men omdat duizenden soldaten zijn overgelopen naar de nieuwe interim-president Aleksandr Roetskoj. Al met al is de spanning in Moskou hoog opgelopen. Ondertussen heeft het uitgebreide parlement, het Congres van Volksafgevaardigden Jeltsin geschorst als president van Rusland.

Het Kremlin sprak de geruchten tegen als zou het de leden van het Congres van Volksafgevaardigden tot vanavond negen uur (Ant.tijd) de tijd hebben gegeven het Witte Huis te verlaten. "Er is geen ultimatum," zo verklaarde het hoofd van de presidentiele persdienst Anatoli Krassikov. Dit bericht over het ultimatum was door de afgevaardigde Vitalli Oeratsov voor het congres verspreid. Anders zou het leger volgens hem het gebouw aanvallen. Dit soort geruchten verhoogt de spanning wel.

De Russische president Boris Jeltsin gaf tevoren de ministeries van Defensie en Binnenlandse zaken opdracht de gardisten van het rivaliserende Russische parlement te ontwapenen. Dat blijkt uit een officiele order die door zijn kantoor werd verspreid. In zijn bevel aan de beide ministeries tot ontwapening van de gardes van het parlement zei hij dat dit dient om wet en orde in Moskou te verzekeren en te voorkomen dat er wapens gebruikt worden.

Onder-minister van Defensie Konstantin Kobets gaf tezelfdertijd opdracht aan de troepen om "gericht en zonder waarschuwing" te schieten bij nieuwe aanvallen op openbare gebouwen. Bij een afgeslagen aanval door conservatieve officieren op het hoofdkwartier van het GOS-leger kwamen donderdag twee mensen om: een politieman en een vrouw. Een kolonel Stanislav Terechov, die de groep van tien man leidde, is gearresteerd, meldde het persbureau Interfax. In het gebouw, waarin vroeger het opperbevel van het Warschaupact was gevestigd, bevinden zich geen wapens. Er is een communicatiecentrum gevestigd van de Russische regering, zo verluidt uit welingelichte bron.

CONFRONTATIES

De dinsdagavond door de Opperste Sovjet, het kleine werkparlement, tot vervanger van Jeltsin benoemde vice-president Roetskoj riep de bevelhebbers van de Russische strijdkrachten vrijdag in een artikel in het vroegere partijblad Pravda op "niet werkeloos te blijven toezien".

Donderdag had minister van Defensie, generaal Pavel Gratsjov, verklaard dat de regering bereid is "geweld te gebruiken" in geval van provocaties van het door Jeltsin ontbonden parlement en dat "alle commandanten van het leger" ermee hadden ingestemd zich "niet te laten meeslepen in confrontaties".

De burgemeester van Moskou verklaarde de omgeving van het Witte Huis vrijdag tot "gevaarlijk gebied" en maakte verscherpte bewaking van de luchthavens en spoorstations van de hoofdstad bekend, terwijl volgens hem ook troepen van het ministerie van Binnenlandse zaken naar regeringsgebouwen en communicatiecentra zijn gezonden om "elke terroristische aanslag" te voorkomen.

GOS-TOP

Het congres vervolgde vrijdagochtend het debat over de situatie die is ontstaan sinds Jeltsin het parlement ontbond en nieuwe verkiezingen uitschreef. Vermoeide afgevaardigden keerden na een onderbreking van vijf uur terug naar het parlementsgebouw. In totaal lieten zich 653 parlementariers registreren, vijftien meer dan voor de nachtelijke pauze. Daarmee is het formele quorum van 689 afgevaardigden nog altijd niet aanwezig. Donderdag besloot het parlement echter het quorum te verlagen door leden die Jeltsin ondersteunen te royeren.

Vrijdagochtend begon ook een top van premiers van het Gemenebest van onafhankelijke staten (GOS), waar zij de plannen voor een economische unie bespreken. "Wij hopen de economische unie af te ronden," verklaarde de Russische premier Viktor Tsjernomyrdin tegen journa-

vervolg op pag. 19

Gorbatsjov in Rome

■ *ROME - Ex-president Michail Gorbatsjov (links) van de voormalige Sovjetunie en de Italiaanse senator Guillio Andreotti kussen elkaar voorafgaande aan een zitting van de Italiaanse senaat. Senaatsvoorzitter Giovanni Spadolini kijkt op de achtergrond toe. Gorbatsjov is op een rondreis in Europa maar zal in verband met de ontwikkelingen in Rusland zijn bezoek aan Italie voortijdig afbreken.*

Monument van Jan Wolkers in Amsterdams park:

'Nooit meer Auschwitz' voor tweede keer onthuld

AMSTERDAM - In het Wertheimpark in Amsterdam hebben leerlingen van de Katholieke basisschool Sint Lidwina en de Joodse basisschool Rosj Pina donderdag opnieuw het Auschwitz-monument van de kunstenaar Jan Wolkers onthuld.

De plechtigheid was sober. Er werden geen toespraken gehouden. De onthulling werd bijgewoond door ongeveer honderd mensen onder wie Jan Wolkers en de Amsterdamse wethouder A. Wildekamp. Nadat een doek van het kunstwerk was gehaald, legden de leerlingen bloemen op de zes spiegelplaten.

Het "Nooit meer Auschwitz" monument, ter nagedachtenis van de slachtoffers van de Nazi-kampen, werd kort voor de onthulling in januari vernield door de glazenier van het glasbedrijf. Hij zou dat in opdracht van het glasbedrijf gedaan hebben om een constructiefout te verdoezelen. Aanvankelijk ging men ervan uit dat de dader uit racistische motieven had gehandeld.

Tendens uitslag referendum: wordt B of C

WILLEMSTAD — Nog niet allee uitslagen zijn binnen, maar de eerste peiling van de Sociaal-Economische Faculteit over het referendum wijst al wel een richting aan: er is nog weinig kennis over het referendum bij de bevolking. En die mensen die wel weten waarvoor zij op 19 november gaan stemmen, zijn in meerderheid voor de opties B en C (Curaçao autonoom en Curaçao deel van Nederland).

Meer op pagina 3.

Wapens bij Witte Huis ingeleverd

MOSKOU - De zevenduizend vrijwillige bewakers van het Witte Huis, de zetel van het door president Jeltsin ontbonden parlement in Moskou, hebben hun wapens op last van de Russische tegenminister van Defensie overgedragen aan het officiële veiligheidspersoneel van het gebouw.

Zo zei een woordvoerder van de uit legerofficieren bestaande groep, die voor een deel in burgerkleding opereerde. Kolonel Martinov zei dit tegen verslaggevers enige uren nadat Jeltsin aan zijn ministers opdracht gaf de groep onmiddellijk te ontwapenen. De Russische president vaardigde het bevel uit nadat twee doden waren gevallen bij een afgeslagen aanval op het hoofdkwartier van het GOS-leger in moskou.

WASHINGTON - De Verenigde Staten (VS) zijn niet van plan zonder meer levens van Amerikaanse soldaten in de waagschaal te stellen door hen aan te bieden voor vredesoperaties van de Verenigde Naties (VN). Daartoe is Washington pas bereid zodra secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali de bezem heeft gehaald door de bureaucratie van de VN, welke organisatie de regering-Clinton als uit de tijd beschouwt.

Wegens corruptie:

Voor Imelda Marcos ruim achttien jaar gevangenisstraf

MANILLA - De voormalige 'First Lady' van de Filipijnen, Imelda Marcos, is vrijdag veroordeeld tot een minimum van achttien jaar gevangenisstraf wegens corruptie.

Een rechtbank in Manilla achtte de 64-jarige weduwe van de in 1986 verdreven president Ferdinand Marcos schuldig aan twee gevallen van machtsmisbruik. Voor elk krijgt ze negen tot twaalf jaar cel. Van twee andere aanklachten werd ze vrijgesproken. Haar advocaten hebben aangekondigd in beroep te gaan tegen de uitspraak. Imelda, bijgenaamd "de IJzeren vlinder" vanwege haar voorliefde voor glamour, glitter en macht, werd veroordeeld wegens misbruik van staatseigendommen voor eigen doeleinden. Het was de eerste veroordeling van Imelda Marcos tegen wie in totaal meer dan negentig civiele en strafrechtelijke zaken lopen. Volgens de Filipijnse regering is onder de regering van haar man ruim vier miljard dollar onttrokken aan de Filipijnse schatkist.

Piraterij op open zee neemt toe in oost-Azië

KUALA LUMPUR - De zeeën in oost-Azie zijn steeds vaker het toneel van overvallen. In vergelijking met de eerste acht maanden van 1992 is het aantal gevallen van piraterij dit jaar met 31 gestegen tot 83. Dat heeft een functionaris van het Internationale Scheepvaartbureau IBM donderdag verklaard.

De piraten hebben het niet alleen voorzien op kleine vaartuigen. Ook grote containerschepen en olietankers zijn niet meer veilig voor de met geweren, messen en enterhaken uitgeruste bandieten.

Minister Mungra ziet af van bezoek aan EG

Bouterse roept op tot algemene staking tegen Venetiaans kabinet

PARAMARIBO - De voormalige legerleider van Suriname, Desi Bouterse, heeft donderdagavond opgeroepen tot een algemene staking tegen de regering-Venetiaan. "Vanaf 4 oktober moet heel Suriname plat", zei de NDP-voorzitter tijdens een drukbezochte "bijzondere Volksvergadering" in Paramaribo. De Surinaamse minister van Buitenlandse zaken, Soebhaas Mungra, heeft "in verband met de politieke ontwikkelingen" afgezien van zijn reis naar Brussel.

De ex-legerleider ziet in de actie een legitiem middel om de regering naar huis te sturen. "De regering is op wettige wijze gekozen. Het volk moet haar op dezelfde manier kenbaar maken dat ze moet opstappen", zei Bouterse. Hij heeft andere groeperingen die acties tegen de regering voorbereiden opgeroepen tot een gezamenlijke strijd. NDP-fractieleider Jules Wijdenbosch gebruikte in zijn betoog krachttermen om de noodzaak van het vertrek van de regering te onderstrepen. Bouterse vergoelijkte dit door op te merken dat "Bosje echt boos is".

De aanwezigen uitten hun grieven over de brandstofcrisis, de snel stijgende kosten van levensmiddelen en de verhoging van de energieprijzen. De NDP heeft 4 oktober als startdatum voor haar acties gekozen omdat dan het nieuwe schooljaar begint. Het effect van de acties zou daardoor groter kunnen zijn.

TECHNISCH NIVEAU

Minister Mungra nam donderdag niet deel aan besprekingen met de Europese Commissie. Hij is achtergebleven in verband met politieke ontwikkelingen in Suriname, zo verklaarde de Surinaamse tijdelijk zaakgelastigde in Brussel, Evert Azimullah het wegblijven van de minister. Mungra zou een delegatie leiden die met ambtenaren van de Europese commissie komt praten over de ontwikkelingsrelatie tussen de Europese Gemeenschap en Suriname. Dat gesprek op technisch niveau gaat gewoon door. De Surinaamse delegatie bestaat uit Azimullah en de heren Piegot en Rodgers van het ministerie van Planning en Ontwikkelingssamenwerking in Paramaribo. De EG-delegatie wordt geleid door Miguel Forcat, hoofd van de afdeling Caribisch gebied van het directoraat-generaal Ontwikkelingssamenwerking.

Minister Mungra zou na het gesprek in Brussel doorreizen naar Den Haag voor overleg met zijn Nederlandse collega, Peter Kooijmans. Die afspraak werd vorige week afgezegd omdat Kooijmans naar New York moest voor de Assemblee van de Verenigde Naties. De twee bewindslieden zullen elkaar daar op 30 september alsnog treffen.

Kinderen op barricaden in Managua



■ *MANAGUA - Kinderen in Managua worden ingezet voor het aanleggen van barricaden tijdens de transportstaking waarvan het einde nog niet in zicht lijkt. De transportarbeiders protesteren hiermee tegen de hogere belastingen op de voertuigen en tegen de duurdere benzineprijzen.*

(AFP-satellietfoto)

Premier: Verkeerde stap kan ramp betekenen

Troepenversterkingen voor omsingeling van Witte Huis

MOSKOU - De Russische minister van Binnenlandse zaken, Viktor Jerin, zei vrijdag troepenversterkingen te zenden om het Witte Huis in Moskou te omsingelen, waar het door president Jeltsin ontbonden parlement vergadert.

"Maar het is nog geen tijd voor hard optreden. Ik zal blijven pogen de gewapende vrijwillige bewakers van het gebouw ertoe te bewegen te voldoen aan Jeltsins eis dat zij hun wapens afgeven en het gebouw vreedzaam verlaten. Elke aanval op het gebouw zou extra bloedvergieten betekenen, dat willen wij niet."

Op een centraal plein in Moskou verzamelden zich 's middags honderden leden van troepen van het ministerie van Binnenlandse zaken. Zij zaten in ongeveer 25 legervrachtwagens en waren bewapend met Kalasjnikovgeweren en granaatwerpers.

Premier Viktor Tsjernomyrdin zei vrijdag dat Rusland "op de rand balanceert" en dat "een verkeerde stap een ramp kan betekenen". "Het is tijd om maatregelen te nemen, maar zonder geweld te gebruiken," zei hij op de tv.

Bagdad: Bewakingscamera's VN mogen geplaatst worden

NEW YORK - Irak heeft donderdag toestemming gegeven voor het gebruik van bewakingscamera's van de Verenigde Naties (VN) op twee raketbases bij Bagdad.

Daarmee is de weg vrij voor hervatting van belangrijke wapenbesprekingen tussen Bagdad en de VN. De Iraakse ambassadeur Nizar Hamdoon verklaarde dat hij dit had meegedeeld aan de speciale VN-commissie, belast met toezicht op de ontmanteling van Iraks massavernietigingswapens. "Mijn regering heeft ermee ingestemd als een teken van goede wil. Ze kunnen ieder moment worden aangezet," zei Hamdoon. Diplomaten bevestigden het bericht.

Voorzitter Rolf Ekeus van de speciale VN-commissie had de Iraakse toestemming voor het gebruik van de camera's als voorwaarde gesteld voor de hervatting van de besprekingen met Irak in oktober. De partijen voerden eerder deze maand een week lang intensief overleg in New York dat zou kunnen leiden tot gedeeltelijke opheffing van het olie-embargo tegen Irak. Dit embargo geldt sinds de troepen van Saddam Hussein drie jaar geleden Koeweit binnenvielen.

De bewakingscamera's waren al in juni geïnstalleerd maar Irak weigerde het groene licht te geven voor het gebruik ervan. Dit leverde Bagdad een stevige waarschuwing van de Veiligheidsraad (V-raad) op.

PDVSA betaalt geen huur COT

Curaçao wil twintig miljoen dollar huur voor Isla-complex

WILLEMSTAD —Curaçao wil de huurprijs van het Isla-complex, inclusief Bullenbaai en Caracasbaai, verhogen van 11 naar 20 miljoen dollar per jaar. Tevens is de wens van de onderhandelingscommissie van het eilandgebied de huurovereenkomst met Petroleos de Venezuela SA (PDVSA) te sluiten voor een periode van tien jaar.

Dan moet de PDVSA wel toezeggingen doen over investeringen, die de uit 1918 stammende raffinaderij weer concurrerend moeten maken. Dat vernam *Amigoe* uit betrouwbare bron.

De onderhandelingen over een langetermijn-contract, dat het voortbestaan van de PDVSA-exploitatie van de Isla-raffinaderij moet garanderen, zullen voor april volgend jaar moeten zijn afgerond.

Dat laten Refineria Isla en Refineria di Korsou weten in een gezamenlijk persbericht. Zij zeggen op hoofdlijnen het over de onderhandelingspunten op tafel te hebben liggen. Die zijn vervat in een zogeheten *Heads of the Agreement*.

Voor 1 april 1994 wil men tot een vergelijk komen. In het huurcontract wordt die datum aangehouden als de uiterlijke termijn waarop wijzigingen in de overeenkomst kunnen worden aangebracht. Wordt niets gedaan dan zal het contract automatisch met twee jaar verlengd worden. Er zal nu onderhandeld gaan worden over een tienjarig contract, wat forse financiële injecties veiligstelt.

EXXON

Die zullen om en nabij de 600 miljoen gulden bedragen, zo blijkt uit het Exxonrapport. Exxon Research and Engineering Company verrichtte een haalbaarheidsstudie, waar zij in juni 1992 een opdracht toe kreeg van de Technische Onderhandelingscommissie.

Exxon komt tot de conclusie dat er een aantal nieuwe procesinstallaties naast een vernieuwing van de Katalytische kraakinstallatie nodig is. Ook is uitbreiding van stroom- en watervoorzieningen geboden. Tevens worden maatregelen aanbevolen om de uitstoot van de raffinaderij te verminderen.

Vandaag gaan de onderhandelingen van start. De commissie van het eilandgebied, onder voorzitterschap van Mario Evertsz, meent dat verhoging van de huurprijs gerechtvaardigd is omdat PDVSA nu geen huur betaalt voor het gebruik van de faciliteiten van de Bullen- en Caracasbaaivoorzieningen. Wanneer de Venezolanen niet met de verhoging van de huurprijs akkoord gaan dan worden de Curaçaose Oil Terminals aan derden verhuurd, volgens ingewijden.

SEDERT 1985

PDVSA huurt het Isla-comlex sedert eind 1985. De eerste huurovereenkomst werd voor vier jaar afgesloten; de tweede voor vijf jaar. Die termijn wil men nu verdubbelen.

Er zullen nog de nodige noten gekraakt moeten worden aangaande de kostenverdeling. Zowel Venezuela, Curaçao als Nederland zouden dienen mee te betalen aan de investering van ruim een half miljard gulden, hoewel Nederland nog geen enkele toezegging heeft gedaan.

Al in 1985, ten tijde van de overdracht van de raffinaderij aan de PDVSA, was er sprake van een nodige investering in de water- en electriciteitsvoorziening. Premier Maria Liberia Peters is destijds persoonlijk op Lubbers afgestevend om hem te bewegen 20 miljoen dollar te schenken. Die bleek niet te vermurwen.

Curaçao heeft een spaarpotje - de huuropbrengsten zijn sedert 1986 opgespaard, al met al zo'n 90 à 100 miljoen dollar. President Carlos Andres Perez zei in 1991 bereid te zijn tot investeringen, maar knoopte daar wel een haalbaarheidsonderzoek aan vast. Die is nu verricht. Belangrijkste conclusie was dat de installatie van een peperdure flexicoker niet economisch verantwoord is. Onder meer vanwege het ontbreken van aardgas en vanwege de hoge kosten van zoet water op Curaçao.

Van homeopathie tot lekkere hapjes

Symposium over natuurlijk gezond worden en blijven

WILLEMSTAD — Het eerste internationale symposium op Curaçao over alternatieve natuurlijke geneesmiddelen en gezond leven komt eraan.

Dat melden twee van de organisatoren: Eric Lodewijks en Leo Floridas. De dubbele tweedaagse vindt plaats van 29 tot en met 31 oktober in een zaal van het sportcomplex SDK. Een selecte groep gastdocenten geeft 29 en 30 oktober college aan de eerste groep belangstellenden en een tweede groep wordt ontvangen op 30 en 31 oktober. Deelname kost 200 gulden.

De sprekers zijn internationaal: de herboloog Jason Winters (UK); prof. dr Keshava Bhat, botanisch medicus en filosoof uit India, publicist en hoogleraar te Caracas; voedingsdeskundige dr Stephen Langer (VS), dr Morton Walker (VS), pleitbezorger van holistische geneeskunde; de kankerdeskundige dr Ralph Moss (VS) en vertegenwoordigers van het Duitse homeopathie-concern Heel.

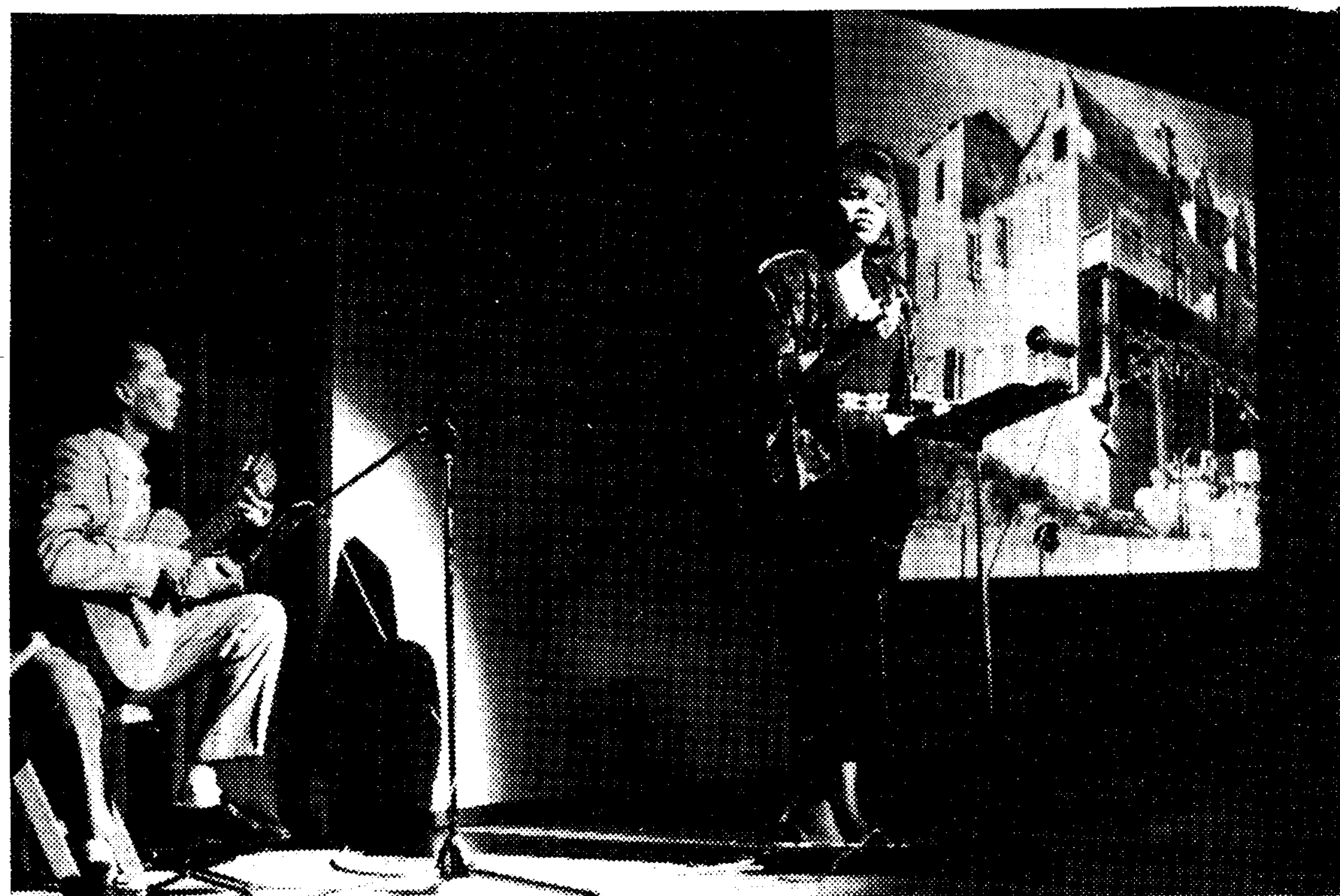
Daarnaast zijn er themalessen over natuurgeneeswijzen in het algemeen, de ontstaanswijze van de niet-orthodoxe geneeskunde, Chinese heelkunde, fysiotherapie, diëtiek, gezond en ongezond voedsel, homeopathie, chronische moeheid, metaalvergiftiging, candiasis en voedselallergie. De voertaal is Engels, vertaling in Spaans en eventueel in Papiaments is mogelijk.

Mini-exposities besteden aandacht aan de vegetarische keuken en aan volksgeneeskunde zoals die onder meer voorkomt in de Curaçaose traditie. Ook is er een overzicht van medicinale planten, natuurlijke produkten uit verschillende landen en diabetes-voeding.

Natuurlijke geneeskunde is decennia lang ondergeschikt geweest aan de westerse, universitaire geneeskunde. Alternatieve manieren van beter worden werden soms als kwakzalverij afgedaan, maar zijn nu bezig aan een inhaalmanoeuvre. Voorstanders van homeopathie en dergelijke streven naar een synthese met de reguliere geneeskunde niet lang na de eeuwwisseling. Sterk punt van natuurlijke methoden is dat zij preventief werken waar reguliere geneeskunde zich richt op bestrijding van de kwaal.

Toegangskaarten en het symposiumprogramma zijn verkrijgbaar bij Eric's Health Food & Vitamins, Nutrishon 2100, Inoma, Bio Research, Tienda di Salú, Herb Master en op Aruba bij de drogisterij op Havenstraat 21 te Oranjestad. Telefonische informatie op Curaçao is verkrijgbaar via 617217.

■ Herboloog Jason Winters is een van de gastsprekers. Hij wordt getekend door het curieuze verhaal dat hij een tumor in de nek had zo groot als een grapefruit en dokters hem nog dertig levensdagen voorspelden. In die tijd zocht hij drie geneeskrachtige kruiden. De thee die van die combinatie getrokken werd genas hem binnen enkele weken. Binnen zes maanden had hij ruim 10.000 brieven van mensen die wilde weten of zij op zijn manier beter konden worden. Killing Cancer en Cleanse zijn twee van zijn boeken die een miljoenenoplage bereikten.



■ Een moment uit de viering van gisteravond. Solange Kleinmoedig wordt begeleid door gitarist Enrique Muller,

Lauffer: nationaal symbool

-door Nel Casimir-

DE CURAÇAOËNAAR, zo langzamerhand klinkt het als een compliment dat alom gebezigd wordt, is geen lezer. Soms volgt er een 'maar' achter, doch meestal wordt het gebezigd als (under)statement.

De CIFA (Curaçao International Festival of the Arts) organiseerde vorig jaar een poëzie-avond die redelijk goed bezet was. Voor het festival van dit jaar organiseerde men weer een avond met gedichten en wat korte verhalen, nu van een enkele dichter: Pierre Lauffer. En de grote zaal van Centro Pro Arte was vol, mudvol. Ik had geluk dat ik op mijn perskaart binnen kon komen, want met geen smeekbeden en telefoontjes waren er nog kaarten voor de 'Añoransa ku Obra di Pierre Lauffer' te krijgen.

Het programma bevatte 25 items die met vaart en souplesse afgewerkt werden. Zeer afwisselend, gedichten werden voorgedragen, sec, met dia's of met video, er werd gezongen, gedanst, toneel gespeeld, verteld, alles op teksten van Pierre Lauffer.

Henri Habibe vertelde in het kort het levensverhaal van Pierre Lauffer, over zijn idealen en zijn liefde voor zijn moedertaal, het Papiaments. Zijn strijd ook daarvoor. En zijn wens dat zijn werk na zijn dood voortgezet zou worden, dat de *chapi* in de droge, maar vruchtbare aarde zou doorwerken, om uiteindelijk een rijke oogst te verwerven.

Gisteravond was een *simadan*, die door velen werd meegevierd.

Ook Pierre Lauffer zelf was ook aanwezig. Als achtergrond van een videoband klonk zijn eigen stem en dank zij Elis Juliana was zijn stem ook op een band te horen.

Als gastvrouw trad op Aimee de Lannoy, wat Lucille Berry de kans gaf zich geheel op haar voordrachten te concentreren, die daardoor beter gingen dan vorig jaar.

Een van de hoogtepunten was de vertolking van de *Ballade van Buchi Fiel* door Ced Ride en het Salsbach Trio. De stem van Ced Ride met zijn grote volume hield de hele zaal in de ban, terwijl het trio op de achtergrond de dramatische werking van Ride's stem versterkte. Dat lukt lang niet altijd. Als je *Balia Bari* wel eens, zonder muziek, door Elis Juliana hebt horen voordragen, weet je dat de muziek in de woorden zelf zit. Deze keer werden de woorden gesproken door Eric La Croes en gedanst door Sandra Leonora. Maar door de muziek werden de woorden onhoorbaar en de dans leidde van de kern af. Dat nummer was zang en dans, maar geen Pierre Lauffer.

Ook bij Harmonia i Kuero op het eind kregen de microfoons van de zangers te weinig geluid mee, en overheerste de percussion te sterk, al was het niet zo erg als bij La Croes. Wel was die harmonie van zang en muziek aanwezig bij Harry Moen, die met vier leerlingen van het PSC het duo Linda en Joyce Douglas begeleidde. De stijl waarin ze zongen deed denken aan de jaren vijftig, de tijd waaruit de liedjes stammen.

Declameren van gedichten gaat ook niet iedereen even goed af. Nydia Ecury met haar jarenlange ervaring heeft meteen ieders aandacht gevangen. Ook Orlando Cuales draagt zeer goed voor. Ze articuleren goed, het volume in overeenstemming met de tekst, de zinsmelodie klopt, kortom de gedichten komen over.

Maar als je op elke lettergreep een klemtoon gaat leggen, zelfs de eenvoudigste zin met theatrale hand- en armgebaren gaat onderstrepen, worden de woorden niet alleen onbegrijpelijk, het wordt lachwekkend of ergerlijk. Dan kun je je aandacht beter op de dia's richten of op de gitaarmuziek, en de woorden even vergeten.

Pierre Lauffer schreef niet alleen poëzie, maar ook korte verhalen. De groep Lingua Franca las en bewerkte uit het verhaal *Yu Pretu*. Een thema dat ook heden ten dage voor sommigen nog niets aan actualiteit heeft ingeboet.

En naast die poëzie en proza was, tot geluk van de organisatoren, Pierre Lauffer, ook een derde deel van het trio Julio Perrenal. Jules de Palm, Rene de Rooy en Pierre Lauffer vormden samen Julio Perrenal. Julio Perrenal schreef en componeerde liederen in het Papiaments en een tijd dat het Papiaments daar helemaal niet geschikt voor werd geacht. Het klinkt wat ongeloofwaardig in onze jarennegentig-oren, maar liederen werden op Curaçao gezongen in het Spaans. Dat was de cultuurtaal. Julio Perrenal liet zien dat dat ook in het Papiaments mogelijk was.

Merengue, tumba, wals, het bleek allemaal ook in het Papiaments gezongen te kunnen worden, al viel het niet mee anderen daarvan te overtuigen.

Gisteravond zong Rose Jesurun op videoband verschillende van de liederen van Julio Perrenal, zoals de merengue over Shon Ca, die verliefd werd op een Amerikaanse soldaat. De zujes Douglas zongen o.a. over de *Cuba Libre* en Harmonia i Kuero riepen de buren te hulp voor *Mi Pushi*.

Curaçaoënaars zijn geen lezers, maar ze laten zich wel graag voorlezen. Dat bleek gisteravond overduidelijk. Het lijkt of Pierre Lauffer aan het uitgroeien is tot een soort cultus. Hoe was dat voor zijn overlijden (1981)? Is hij een van de vele voorbeelden van kunstenaars die pas na hun dood de erkenning krijgen die hen toekomt? Aart Broek, die in opdracht van de Pierre Lauffer Stichting bezig is met een onderzoek en de samenstelling van een nieuwe antologie, ontkent dit echter. Het valt hem juist op dat al vanaf de vijftiger jaren, toen veel mensen poëzie publiceerden, telkens weer door critici de gedichten van Pierre Lauffer er, terecht, uitgehaald werden en naar voren gehaald. En verschillende van de mensen die nu schrijven over en in het Papiaments zijn vroeger leerlingen van Pierre Lauffer geweest, hebben bij hem cursussen gevolgd, zijn zich door hem hun liefde voor het Papiaments bewust geworden. Tula en Karpata worden kunstmatig in leven gehouden. Pierre Lauffer heeft zich, op eigen kracht, een plaats verworven als nationaal symbool, het symbool waar anderen nog naar zoeken.

Openbaar Ministerie:

Cassatie tegen vonnis over aanleggen op Spaanse Water

WILLEMSTAD — Het Openbaar Ministerie (OM) is in cassatie gegaan tegen het vonnis van het Hof van 14 september. Daarin oordeelden de rechters dat een Engelse kapitein op het Spaanse Water een bevel van de havenmeester niet had hoeven opvolgen. Het bevel zou onbevoegd zijn gegeven.

De kapitein werd uitsluitend veroordeeld voor het vorig jaar ankeren buiten de in het Spaanse Water aangegeven driehoeken.

Toen de kapitein daarop van de havenmeester bevel kreeg in de Kabrietenbaai te gaan liggen, weigerde hij dat. Hij verweerde zich tijdens de eerste rechtszitting met de mededeling dat de Kabrietenbaai niet veilig was voor ankering. Om die reden gelastte de rechter een onderzoek naar de veiligheid van deze baai. Experts zijn van oordeel dat de Kabrietenbaai wel veilig is.

In hoger beroep wilden de rechters zich over die veiligheid niet uitlaten.

Het OM gaat om twee redenen in cassatie. In de eerste plaats hebben de rechters in hoger beroep geen rekening gehouden met de wijziging van de tenlastelegging. Het ging er niet om of de kapitein al dan niet naar de Kabrietenbaai was gegaan. Hij zou in elk geval van ankerplaats hebben moeten veranderen. Daar is het Hof niet op ingegaan.

Voorts meent het OM dat de rechters het begrip 'geven van een bevel' te beperkt hebben uitgelegd. De havenmeester gaf het bevel in het kader van de ligplaatsencontrole. Uiteraard is een kapitein vrij om weg te varen, maar dat betekent niet dat het bevel onrechtmatig is gegeven.

Nu het OM in cassatie is gegaan, betekent het dat het controlebeleid op het Spaanse Water voorlopig niet hoeft te worden aangepast aan het vonnis van de Hoge Raad.

De controle van de ligplaatsen vindt onder meer plaats om voldoende ruimte voor vrije doorvaart te garanderen. Vooral de sportzeilers ergeren zich regelmatig aan de her en der geankerde -vaak buitenlandse -jachten. Soms liggen onbewoonde jachten weken- zelfs maandenlang op het Spaanse Water.

Inflatietempo neemt toe

WILLEMSTAD—Het inflatietempo is aan het toenemen. Dat concludeert het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) in het overzicht over het eerste kwartaal van dit jaar. De inflatie steeg in die periode met 1,8 procent vergeleken met dezelfde periode een jaar eerder. Ten opzichte van het laatste kwartaal van 1992 steeg de inflatie in het eerste kwartaal van 1993 echter met 0,.. procent.

Vergeleken met andere landen is er echter geen sprake van een veel lagere stijging van het prijsindexcijfer, zodat gesproken kan worden van een gematigd prijsverloop.

Alleen in de sector voeding en gezondheidszorg stegen de prijzen. Voedingsmiddelen stijgen de laatste jaren harder dan alle andere goederen en diensten. De groep van voedingskosten steeg in het eerste kwartaal 3,8 procent en ook gezondheidszorg werd 3,8 procent duurder.

Premier naar Nederland

WILLEMSTAD — Premier Liberia-Peters zal van .. september tot 4 oktober in Nederland zijn. Op uitnodiging van verschillende organisaties houdt zij lezingen.

Op 29 september houdt zij een voordracht van de stichting Mediaclub Internationaal. Een paar honderd directeuren van media en andere bedrijfstakken, journalisten en investeerders zijn daarbij aanwezig.

De volgende dag bezoekt zij studentenverenigingen in Enschede en het bestuur van de Universiteit van Twente. Op 4 oktober spreekt zij op de lustrumviering van de Nederlandse Vereniging van vrouwen met een academische opleiding.

Nederlandse advocaten in kort geding

WILLEMSTAD — De Nederlandse topadvocaten Max Moszkowics en Gerard Spong hebben op de Antillen een kort geding aangespannen tegen hun vroegere cliënt de advocaat mr. I.M.A. Dat blijkt uit openbare stukken. Het waarom is niet duidelijk.

Naar verluidt verblijft I.M.A. in Nederland. Hij liet de twee juristen naar de Antillen komen toen op Curaçao een strafzaak tegen hem liep. Die slepende kwestie ligt nu bij de Hoge Raad.

Culturele variëteit op Picknick Concert

WILLEMSTAD—Een cultureel-dagje-uit. Zo noemt Curaçao International Festival of the Arts (CIFA) het Picnic Concert dat zondag 26 september wordt gehouden rond het Curaçaosch Museum. Het programma wordt gevuld met muziek, dans, zang, een tentoonstelling, architectuur en 'obra di man'.

Het Picknick Concert is een onderdeel van het kunstfestival. CIFA wil door het aanbieden van verschillende culturele activiteiten in een ontspannen sfeer de kunst populariseren.

De museumterrein is zondag het domein van artiesten als: de zanggroep Seranada, het schoolkoor Zjozjoli, het blaasensemble Adjadjo, het piano-duo Hendrick Kreijen & Johnny Kleinmoedig, de gitaristen Jean Jacques Rojer & Joricello Ignacio en Ecole de Danse.

De tentoonstelling is samengesteld uit schilderijen van leerlingen van het Radulphus College en Michael Newton presenteert de Curaçaose architectuur. Telemarque verrast het publiek met zijn goochelkunsten.

Eerste indruk UNA-peiling referendum:
Strijd zal gaan om opties B en C

WILLEMSTAD — De Sociaal-Economische Faculteit (SEF) van de UNA verwacht dinsdag de definitieve resultaten te hebben van het onderzoek dat is gestart naar de kennis over het referendum en de argumenten voor een van de vier opties. Een eerste indruk is er al wel: bij het referendum zal het vooral gaan om de opties B (Curaçao autonoom in Koninkrijk) en C (deel worden van Nederland). Ook is duidelijk dat nog een lelebool mensen niet eens weten dat er een referendum wordt gehouden en dat het hen niet veel kan schelen ook.

De SEF en de Juridische Faculteit (JUF) werken samen voor het houden van drie UNA-discussieochtenden over de vier opties van het referendum; twee in oktober en een begin november. Mede vanwege die discussieochtenden willen de faculteiten ook weten waarom mensen voor een bepaalde optie kiezen en welke invloed de informatiecampagne heeft op de opinievorming van het publiek.

Daartoe worden twee peilingen gehouden. De eerste is deze week van start gegaan. Aan tenminste 400 mensen wordt telefonisch of persoonlijk gevraagd of zij weten dat er een referendum wordt gehouden, of zij de opties kennen, of zij zullen gaan stemmen en zo nee waarom niet. Gevraagd wordt ook waarom zij een voorkeur voor een bepaalde optie hebben. De tweede peiling vindt eind oktober plaats, zodat de resultaten nog voor het houden van de laatste discussieochtend bekend zijn.

Organisator Gilbert Cijntje: "Het gaat ons niet zozeer om het voorspellen van de uitslag van het referendum, maar vooral om te zien welke argumenten bij een keuze de doorslag geven. We proberen dan een relatie te leggen tussen de keuze en het vertrouwen dat de bevolking heeft in de politici."

In januari werd ook al een onderzoek gedaan naar het vertrouwen van de bevolking in de politici en dat bleek niet erg groot te zijn; zo'n 60 procent zei geen tot weinig vertrouwen te hebben in de politieke vertegenwoordigers.

In eerste instantie dacht de UNA aan het houden van vier peilingen, maar dat bleek te duur te worden, zodat men terug moest naar twee. De 14 enqueteurs moeten immers worden betaald uit de UNA-begroting.

Het onderzoek vindt zowel telefonisch als persoonlijk plaats; 80 procent van de ondervraagden wordt telefonisch benaderd en 20 procent persoonlijk in wijken waar relatief weinig telefoonaansluitingen zijn. Dit omdat zo'n 20 procent van de bevolking geen telefoonaansluiting heeft. Het gaat om een a-selecte steekproef.

"We willen tenminste 400 mensen benaderen. Liever meer, want dan wordt de foutenmarge lager en het resultaat wetenschappelijk beter verantwoord, maar dat is erg duur. We denken dat we toch wel een indicatie kunnen geven van hetgeen er onder de bevolking leeft, als je er maar bij vertelt dat de foutenmarge 6 procent bedraagt," aldus Cijntje.

Op grond van de 350 al binnengekomen formulieren constateert hij, dat de mensen nu nog over erg weinig informatie beschikken. "Het is frappant om te zien hoeveel mensen niet eens weten dat er een referendum wordt gehouden op 19 november en welke opties er zijn. Veel mensen vinden het ook helemaal niet belangrijk." In het onderzoek wordt ook gevraagd naar het belang van het referendum in relatie tot andere onderwerpen, zoals de criminaliteit en drugsverslaving.

Daarnaast valt op dat van de mensen die al wel weten welke optie zij zullen kiezen ongeveer de helft voor optie B (Curaçao autonoom) en de andere helft voor optie C (deel worden van Nederland) kiest.

Voor de drie discussieochtenden zullen voorstanders van de drie opties worden uitgenodigd om zitting te nemen in het panel en voor het houden van voordrachten. Politici zijn echter alleen in de zaal welkom. De optie 'Curaçao autonoom' zal worden verdedigd door iemand van de stichting Pro Korsou Antonoom.

Cijntje bestrijdt dan ook het gerucht dat de peilingen en de discussieochtenden zouden zijn ingefluisterd door politici, zoals boze tongen beweren. "Nee, beslist niet. De UNA heeft als een van de taken het verrichten van onderzoek. En wij vinden het referendum zo belangrijk, dat je er niet onder uitkomt hiernaar onderzoek te doen."

WILLEMSTAD — *De Nederlandse actrice Anne-Wil Blankers legde donderdagmiddag de eerste steen van de wasserette voor geestelijk gehandicapten. De wasserette aan de Uteweg is een project van de oudervereniging Totolika. Anne-Wil Blankers zamelde op haar eentje het geld voor de bouw van de wasserette in.*

Actrice metselt wasserette





'Regering handelt onwettig'
SI fel tegen niet-invoeren van belastingaanslag gehuwde vrouw

WILLEMSTAD — Marius Römer, vice-voorzitter van de SI, is razend op staatssecretaris Pikerie, die zegt de belasting voor de gehuwde vrouw nog niet te kunnen invoeren, onder meer omdat het eilandgebied Curaçao nog moet beslissen. Kolder, aldus Römer. Een verdrag is van een hogere orde dan een landsverordening en de Antillen hebben het verdrag van Burger en Politieke Rechten (New York) geratificeerd. Dat verbiedt discriminatie tussen gehuwden en ongehuwden en tussen mannen en vrouwen. En dat is nu precies wat de regering doet.

Het niet-invoeren van gescheiden aanslagen belastinginkomsten levert de overheid 14 miljoen gulden per jaar op. Dit is dus eigenlijk diefstal, volgens Römer, want de overheid int dit geld op oneigenlijke gronden. Dat geld moet terug. Want het hoger aanslaan van gehuwden dan ongehuwden is in strijd met artikel 26 van genoemd verdrag. Ook is het niet juist dat een gehuwde vrouw niet en een ongehuwde vrouw wel als belastingplichtig wordt aangeslagen. Een ieder die hierover een rechtszaak tegen de overheid start, zal ongetwijfeld van de rechter gelijk krijgen, stelt Römer.

De regering is (gezien het Verdrag) verplicht om de wijziging Landsverordening Inkomstenbelasting door te voeren. Aan de onrechtmatige wijze van aanslaan van de Inspectie der Belastingen kan zij nu al een eind maken door te stellen dat zij zich aan de wet wil houden.

Dat de staatssecretaris moet wachten op het eilandgebeid Curaçao, is ook al flauwekul volgens Römer. "De regering hoeft niet tot Sint Juttemis te wachten, maar kan gebruik maken van haar wettelijke bevoegheden door de eilanden te verplichten binnen een bepaalde termijn te reageren. Doen zij dat niet, dan is er sprake van een fictieve weigering. Die kan als zij onwettig is en in strijd met de algemene beginselen van behoorlijk bestuur aan de Gouverneur ter vernietiging worden voorgelegd."

Dat de nieuwe regeling budget-neutraal zou moeten zijn, is ook al zo'n kolder, vindt Römer. "Zoals het een redelijk en eerlijk handelende overheid betaamt, dient zij in te zien dat het gaat om een budget-negatieve maatregel."

Pikerie zou in een radioprogramma ook hebben gezegd dat een wetswijziging voor alle eilanden zal gelden en dat het niet zeker is dat zij voor de wijziging in de Staten op een meerderheid kan rekenen. Dit is helemaal koren op de molen van de SI-politicus: "Als de regering niet meer op een meerderheid in de Staten kan rekenen, moet zij haar ontslag aanbieden en verkiezingen uitschrijven."

Toerist in de keel gesneden

WILLEMSTAD — Zondag is een Duitse toerist in zijn keel gestoken door een onbekende man.

De man (naar verluidt 35 jaar en meermalig bezoeker van het eiland) was die dag net aangekomen op het eiland en wandelde door Otrobanda richting Rum Runners toen hij naar zijn zeggen overvallen werd door een man die geld van hem eiste. Nog voor hij kon reageren werd hij in de keel gestoken. Foto's in lokale dagbladen tonen een ongeveer vijftien centimeter lange gehechte snede over de keel.

De man zou zich bloedend gemeld hebben bij het hospitaal. De politievoorlichtingsdienst zegt dat er aanvankelijk geen enkele informatie hierover binnen is gekomen, maar dat er nu wel een onderzoek wordt gedaan naar de toedracht.

Toerisme Expo moet bewustzijn binnen maatschappij vergroten

WILLEMSTAD — Met een vertolking van het Curaçaose volkslied beet Bibi Provence gisteren de spits af van de Toerisme Expo 1993 in het International Trade Center. Daarna volgde een stortvloed van speeches van verschillende kopstukken uit de toeristen-sector. 'Het bewustzijn in de maatschappij vergroten van de belangrijke rol die het toerisme binnen de Curaçaose economie speelt'. Dat was de centrale gedachte die uit de betogen kon worden gedestilleerd.

Eén van de sprekers was bestuursvoorzitter van de CHATA Nic Møller. Hij voerde het woord voor zowel de CHATA als de CTDB, de twee organisatoren van de Expo, die voor deze gelegenheid de handen in elkaar hebben geslagen. Om het belang van de toeristensector te onderstrepen haalde Møller cijfers uit een onlangs verschenen rapport aan, waaruit bleek dat in 1990 het toerisme 10,7 procent van het Nationaal Product uitmaakte en in 10,5 procent van de werkgelegenheid op het eiland voorzag.

"Sinds die tijd zijn er verschillende hotels bijgekomen en anderen zijn uitgebreid, waardoor deze percentages alleen nog maar zullen toenemen", is de verwachting van Møller. Naar zijn mening dragen verschillende bedrijfstakken bij aan een goede toeristen-industrie, waaronder ook verhuurbedrijven, winkels en casino's.

Een breed scala aan organisaties, stichtingen en bedrijven is dan ook vertegenwoordigd op de beurs: hotels, reisorganisaties, promotie-teams, scholen en attracties, maar ook een plantenzaak en de hoofdsponsor van de Expo, drankenhandel Winkel & zn.

Evenals gedeputeerde Ruben Page benadrukt Møller het belang van een goede opleiding. Constante bijscholing van het kader en een gedegen trainingsprogramma voor jongeren zijn pilaren waarop de toeristensector volgens hem steunt. "Het toenemende aantal cursussen op het gebied van toerisme moet nieuwe wegen openen voor de jongeren. Nu hebben we nog geen praktijkopleiding op Curaçao, maar de Feffik en andere scholen maken zich sterk om gelijksoortige opleidingen als in Nederland en andere Europese landen in Curaçao op te zetten".

Gedeputeerde Page meldde dat de overheid het vak toerisme op de scholen ondersteunt. "Een deel van de begroting wordt besteed aan cursussen, het vergroten van het bewustzijn en het verzorgen van informatie. Fondsen van de EG en Nederland zijn bestemd voor bijscholing". "Om te laten zien wat de verschillende instituten te bieden hebben, brengen scholieren van de middelbare school overdag een studiebezoek aan de Expo. Gisteren bezochten ongeveer 15 klassen de beurs, waar zij onder meer werden voorgelicht over de studiemogelijkheden en de functies die zij daarmee in de toeristensector kunnen vervullen.

Het bewustzijn onder de bevolking bevorderen als het gaat om het belang van het toerisme is volgens Page echter de kern van een goed beleid. "Overal in de wereld wordt deze tak van de economie gedragen door de gemeenschap". Om daar extra de aandacht op te vestigen wordt in 1995 in de hele Caribische regio de Dag van het Toerisme gevierd.

Dooie mus van Liberia-Peters

WILLEMSTAD — "Premier Liberia-Peters heeft de gehuwde vrouw blij gemaakt met een dooie mus." Dat constateert Mayra Coffie (MAN) naar aanleiding van de uitspraken van staatssecretaris Tely Pikerie over het nog niet kunnen invoeren van de gescheiden belastingaanslag voor gehuwde vrouwen.

Die was al voor januari 1993 beloofd, werd uitgesteld tot januari 1994 en is nu wederom, maar tot onbekende datum, uitgesteld omdat deze nog door de eilandgebieden moet worden goedgekeurd.

Pikerie heeft opgemerkt dat de maatregel budgetneutraal moet zijn. "Aangezien de invoering de overheid geld kost, betekent dat dat andere groeperingen er voor zullen opdraaien," constateert Coffie.

"De PNP heeft een hoop fanfare gemaakt, maar ondertussen wordt er in werkelijkheid niets serieus aan gedaan." Coffie wijst erop dat de wet nu is doorgeschoven naar het eilandgebied, alwaar ook de PNP de grootste partij is. "De belofte van Liberia-Peters was een dooie mus," aldus het MAN-lid.

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter D. Bermudez via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Oduber, Caya Betico Croes 101 (Oranjestad). Tel.: 21780.
Boven de brug:
San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat z/n. Tel.: 45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 3-2-1 Contact; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 Down Syndrome; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Movie: **Terminal Choice**; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

Supermarkt slachtoffer grote levensmiddelenroof

ORANJESTAD — Voor duizenden florin zijn de afgelopen weken aan levensmiddelen uit een container van een supermarkt gestolen. De directie, die de diefstallen bemerkte, deed aangifte bij de recherche, waarna een aantal personen werd aangehouden. De hoofdschuldige bleek de persoon te zijn die de sleutel van de container had. Het onderzoek duurt voort.

De recherche heeft de handen vol aan het behandelen van inbraken en diefstallen. Bij een in aanbouw zijnde woning te Dakota verdwenen vijftig cementblokken. Uit een woning te Cumana werd een aantal sieraden gestolen.

In de Emmastraat kwamen dieven door het weghalen van shutters de woning binnen en gingen er met 300 florin vandoor. Bij een woning te Sombre werd een deur opengebroken om binnen te komen. Hier werd een televisietoestel, een stereoset en een videorecorder gestolen. Uit de spreekkamer van een arts verdwenen een televisie, radio, rekenmachine, schrijfgereedschap, koffie en nog een aantal andere dingen.

Bij Free Port Electronics kwamen dieven via het dak binnen. Ze gingen er vandoor met vijf video's, een radiocassette en een dubbele cassette-speler. Een toerist deed aangifte dat zijn jeep, die hij gehuurd had, niet meer op de parkeerplaats van Holiday Inn stond.

Ensemble 'Ad Libitum' geeft concert op Aruba

ORANJESTAD — De Arubaanse Kunstkring presenteert op 7 oktober een concert van het Nederlands Ensemble 'Ad Libitum' in Cas di Cultura om 20.30 uur. Het ensemble bestaat uit de musici Ellen Hardy (fluit), Sjo Gelissen (piano en hobo), John Keulers (klarinet) en Robert Glassburner (fagot), allen afgestudeerd aan het Conservatorium van Maastricht.

Ad Libitum, opgericht in 1981, is van studentenensemble uitgegroeid tot een professioneel kwartet, met optredens in Nederland, Duitsland en Frankrijk. Het viertal maakte ook een toer door België en de Nederlandse Antillen. Het ensemble is meermalen vernoemd vanwege 'het uitzonderlijk hoge niveau in teamwork en muzikaliteit'.

Ellen Hardy behaalde haar diploma in 1987 'met lof' en ontving hiervoor de Edmond Hutsinx Muziekprijs. Zij vervolgde haar studie in het Koninklijk Muziek Conservatorium in Brussel met Michel Lefèbvre. In 1991 behaalde zij haar Hoger Fluitdiploma.

Sjo Gelissen studeerde hobo met Jan Spronk en Peter Steyvers, met als hoofdvak piano met Avi Schönfeld. In 1984 beëindigde hij zijn hobostudie 'met lof'. In 1987 rondde hij zijn studie af met de vermelding kamermuziek piano, wederom met lof.

John Keulens studeerde samen met Jan Cober en Ru Otto. In 1984 behaalde hij het diploma uitvoerend musicus met de vermelding bas klarinet. Robert Glassburner werd geboren in de Verenigde Saten en studeerde aan de Wichita State University en de Yale School of Music. Hij speelde in verschillende orkesten in de Verenigde Staten, Venezuela, Mexico en Portugal. Hij is free lance fagottist van het Orquesta Sinfonica de Galicia.

Het uitgebreide repertoire omvat de periode van 1700 tot nu. Tijdens het concert in Cas di Cultura zal onder meer gespeeld worden: Concerto in G, RV 103 van Vivaldi, Divertimento in BES, KV 439b van Mozart en Romance, opus 37 van Camille Saint-Saens. Kaartjes à 15 florin zijn verkrijgbaar bij de boekhandels en aan de zaal tijdens de concertavond.

Vanavond 'New York Band'



ORANJESTAD —Aruba staat vandaag in het teken van het derde Heineken Muziekfestival, waarbij naast lokale artiesten zoals Robert Jeandor, Papito, Vicente Kelly, Claudius Philips en Super Orchestra Quasi, 'The New York band' de hoofschotel vormt. Het festival begint al om 18 uur op Plaza Betico Croes met vele attracties zoals verloting van een Toyota Corona van de Mercurius/Heineken campagne. Er zijn twintig stands, waarvan de opbrengst ten goede komt aan liefdadigheidsorganisaties. In Seaport/Harbour kon de pers gistermiddag tijdens 'The tropical night' kennis maken met 'The New York Band', waarbij Jessica en Undina Harms, directrices van de Mercurius Trading, uitstekende gastvrouwen waren.

Symposium in universiteit over interregionaal recht

ORANJESTAD — Voor het symposium over 'Interregionaal recht in het Koninkrijk', dat 29 september in de aula van de Universiteit van Aruba (UA) wordt gehouden en wordt georganiseerd door Societas Iuridica Antilliana et Arubana (SIAA), bestaat grote belangstelling. Minister van Justitie Rudy Croes zal 's morgens om half tien de opening verrichten.

In een gesprek met mr. Ricardo Yarzagaray, zoon van wijlen Chomy Yarzagaray, blijkt dat de SIAA werd opgericht in Leiden en onder andere studenten en afgestudeerden in de rechtswetenschap als lid telt. Ricardo, die kortgeleden afstudeerde aan de Vrije Universitei van Amsterdam, kwam naar Aruba en is onder meer met de voorbereidingen belast, welke hij met groot enthousiasme ter hand neemt.

Tijdens dit symposium zal een evaluatie van veertig jaar Statuut gemaakt worden, waarbij is komen vast te staan dat het interregionaal recht nog steeds iets abstracts is en nog niet helemaal gekristalliseerd. Van het symposium wordt een boek gemaakt met alle toespraken en studies. De opening door minister Croes wordt gevolgd door een hele dag van lezingen, presentaties en discussies.

Sprekers zijn mr. H.M. ten Wolde met als onderwerp 'Het interregionale Vennootschapsrecht in ontwikkeling', dr. M. Tratnik over 'Regulering van het Internationale strafrecht', mr. R. Yarzagaray met 'Interregionale Zetelverplaatsing van Vennootschappen', mr. M. Wijnholt met 'Voorontwerp van Rijkswet inzake strafrechtelijke samenwerking binnen het Koninkrijk', mr. E.A. Saleh over 'Interregionale Kinderontvoering' en prof. mr. J.M. Reintjes met 'Het Interregionale strafrecht binnen het Koninkrijk'.

Ex-rechter Hubert Lopez is voorzitter van het symposium. Iedere spreker krijgt twintig minuten de tijd voor zijn of haar onderwerp, waarna gedurende een kwartier vragen gesteld kunnen worden. De toegangsprijs bedraagt 20 florin voor studenten en 45 florin voor niet-studenten. Ingeschreven kan worden bij Arnold Mohamed (tel.23295). Nadere inlichtingen kunnen bij de Universiteit worden verkregen.

Minister Refunjol:

Kennedyschool gaat naar Paradijswijk

ORANJESTAD — Volgens Fredys Refunjol, minister van Welzijnszaken waaronder Onderwijs valt, zal de John Kennedyschool, die aan de rand van de luchthaven ligt en veel geluidshinder van het toegenomen luchtverkeer ondervindt, volgend jaar naar de Paradijswijk worden verplaatst. Deze beslissing is gevallen omdat er, voor wat het Beroeps Onderwijs betreft, toch een andere opzet komt.

Minister Refunjol reageerde op de geluidsoverlast van scholen naar aanleiding van de actie van leerlingen van het La Salle college, die eerder deze week bij het bestuur van de Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA) protesteerden tegen de geluidsoverlast in de klassen die aan de straatkant liggen. De bewindsman benadrukte dat de geluidsoverlast bij enige scholen de volle aandacht heeft, maar dat het een probleem is dat niet zo maar eventjes kan worden opgelost.

De bewindsman vertelde dat reeds een brief hierover van de SKOA werd ontvangen, welke thans voor advies bij het departement ligt. Er zijn voorstellen gedaan om airco's aan te brengen in de lokalen. Volgens de bewindsman is dit een te kostbare zaak, die in een tijd dat de overheid geen geld heeft, bijzonder moeilijk is om uit te voeren.

Maar er komen niet alleen klachten van het La Salle College. Ook andere scholen ondervinden dagelijks hittee- en geluidsoverlast. De minister verwacht dat wanneer Ringweg 4 van Wajacca naar Ponton klaar is, door deze omleiding minder verkeer door de stad en langs de scholen zal razen. Met nadruk herhaalde de bewindsman dat deze kwestie zijn volle aandacht heeft.

Start playoff baseball kampioenschap

ORANJESTAD — Het bestuur van de Amateur Baseballbond Aruba (ABBA) heeft besloten dat vrijdagavond in het Don Elias Mansur Ballpark de eerste van de zeven play off wedstrijden voor het baseballkampioenschap tussen Marlboro en Aruba Video Center (AVC) wordt gespeeld.

Nadat het protest van Coastal tegen de laatste halve finalewedstrijd tegen AVC, welke door AVC werd gewonnen, geen resultaat opleverde, werd besloten met de finale van de baseballcompetitie te beginnen.

In zeven wedstrijden moet Marlboro haar kampioenschap 1992 tegen rivaal AVC verdedigen. Ofschoon Marlboro na het succesvolle optreden in Rotterdam duidelijk favoriet is, wordt verwacht dat AVC alles op alles zal zetten om dit jaar het kampioenschap te behalen. Gezien de wijze waarop AVC Coastal in de halve finale wist te verslaan, kunnen spannende wedstrijden verwacht worden.

Zes illegalen aangehouden

ORANJESTAD — In een woning aan de Emanstraat hebben immigratie-ambtenaren de Peruaan A.B.(24), de Dominicanen R.V.(36) en A.P.(24), de Colombiaanse vrouw J.V.V.(41) met haar twee kinderen A.V.(17) en J.V.(7) aangehouden. Zij verbleven allen illegaal op Aruba en zullen worden uitgezet.

Zaalvoetbal hotelteams

ORANJESTAD — Op de banen van buurtcentrum Tanki Leendert begint zaterdag de zaalvoetbalcompetitie tussen teams van de verschillende hotels. De competitie duurt tot 2 oktober aanstaande.

De deelnemers zijn: Costa Linda (kampioen 1992), Radisson (twee teams), Seaport Village, Americana, Casa del Mar/Aruba Beachclub, Holiday Inn (twee teams), La Cabana, Divi Doral, Talk of the Town en the Mill. Toegang tot de wedstrijden is gratis.

Toeristvriendelijke seminar voor luchthavenpersoneel

ORANJESTAD — In navolging van vorig jaar worden op dinsdag 19 en woensdag 20 oktober in het Sonesta hotel de zogenaamde 'Hospitality Seminars' gehouden voor het luchthavenpersoneel, werkzaam bij de luchtvaartmaatschappijen, autoverhuurbedrijven, winkels, banken en overheidsinstanties.

Deze toeristvriendelijke trainingen worden dagelijks van 9 tot 12 uur en van 13.30 tot 16.30 uur gehouden. Vorig jaar oktober namen maar liefst tweehonderd luchthavenmedewerkers deel aan deze training. Voor dit jaar zijn al 150 inschrijvingen geregistreerd.

Een ander onderdeel van de Hospitality Training is het vragen naar de mening van toerist over de luchthaven. Toeristen die voor of na vertrek op de luchthaven verblijven, wordt gevraagd een notitie te maken als een luchthavenmedewerker buitengewone service verleent.

Marva Hansen, winnares van vorig jaar, werkzaam bij het *Communication Center* op de luchthaven, mocht vorig jaar een volledig betaalde reis voor twee personen naar Disney World in ontvangst nemen. De prijs voor de tweede ronde is nog niet bekend. Vast staat wel dat ook de Aruba Hotel And Tourism Association (AHATA) prijzen beschikbaar zal stellen.

De organisatie heeft dit jaar ook de kinderen van het luchthavenpersoneel en leerlingen van het lager onderwijs opdracht gegeven om tekeningen te maken. Hierin moet tot uitdrukking komen dat iedereen op de luchthaven samenwerkt om zodoende de toeristen een prettig gevoel te geven bij zowel hun aankomst als vertrek. Tijdens de diploma-uitreiking op woensdag 20 oktober aan de seminar-deelnemers, wordt bekend gemaakt wie de winnaar van de tekenwedstrijd is.

Donatie Kiwanis voor PJS-jeugd

ORANJESTAD — Tijdens een persconferentie, waarin een uiteenzetting werd gegeven over het komende fundraising wijn- en kaasfeest op 2 oktober in het Americana hotel, overhandigde de Kiwanisclub Aruba een cheque van tien mille aan de commissie Pro Juventud Savannan (PJS).

Deze organisatie is sinds 1977 onder de jeugd van Noord werkzaam. In de loop der jaren organiseerde PJS vele activiteiten, terwijl in voorkomende gevallen de helpende hand werd geboden. Het Kiwanis-geschenk is een belangrijke steun in de eerste fase van een project om een recreatiecentrum met sportfaciliteiten voor de jeugd te bouwen.

Begonnen wordt met een sportveld met tribune, terwijl in de tweede fase een gebouw wordt neergezet, dat voor alle activiteiten gebruikt kan worden. PJS-voorzitter Joslyn Gil gaf een uiteenzetting van het werk en dankte de Kiwanisclub voor deze belangrijke bijdrage.

Oekraine stembus

KIEV - Het Oekraiense parlement heeft vrijdag besloten volgend jaar vervroegde parlements- en presidentsverkiezingen uit te schrijven om de al maanden durende politieke impasse in de voormalige Sovjetrepubliek te doorbreken.

De afgevaardigden besloten met 243 stemmen voor en 39 tegen op 27 maart een nieuw parlement en op 26 juni een nieuwe president te kiezen. De stemming vormde het sluitstuk van een wurgend debat over de hervormingen van de instellingen van Oekraine, minder dan twee jaar nadat de republiek onafhankelijk werd. Veel afgevaardigden drongen erop aan dat er snel wat moet gebeuren om een confrontatie met het naburige Rusland te voorkomen.

Gouverneur week afwezig

ORANJESTAD — Ingaande vrijdag is de gouverneur van Aruba mr. Olindo Koolman een week van Aruba afwezig in verband met privézaken.

Hij wordt volgende week vrijdag weer op Aruba verwacht. Gedurende zijn afwezigheid neemt mr. Maximo Croes het gouverneurschap waar.

Onderscheiding toerismegebied

ORANJESTAD — De luchtvaartmaatschappij Sociedad Aeronautica de Medellín (SAM) heeft van de hotelorganisatie van Medellín en de burgemeester van die stad het bericht ontvangen dat de 'Premio Medellín Destino Turistico 1993' in goud is toegekend.

SAM vliegt ook op Aruba en bracht vorige maand ter kennismaking een Arubaanse persdelegatie naar Colombia.

De onderscheiding werd verleend omdat SAM de stad Medellín het meest promoveerde als toeristische bestemming. De uitreiking van deze onderscheiding vindt zaterdag 25 september plaats tot slot van de 39e nationale conventie van hotels in het Nutibara hotel.

Hyatt doet mee aan vijfde 'in touch day'

ORANJESTAD — Hyatt Aruba doet dit jaar voor het eerst mee aan de vijfde 'National Hyatt in touch day', waarbij managers en kopstukken uit de Arubaanse overheid een dag lang nauw betrokken zullen zijn met de toeristen en de werkzaamheden van het personeel.

Leden van de Arubaanse overheid zullen worden uitgenodigd voor deze 'in touch day', die op 1 oktober wordt gehouden. Publiciteit en promotie van dit evenement zal laten zien dat reizen en het toerisme ten goede komt aan de Arubaanse gemeenschap, banen creëert en potentiële klanten in het buitenland beter informeert over Aruba als vakantie-eiland.

Diploma's voor agenten



ORANJESTAD — In tegenwoordigheid van commissaris Lucas Rasmijn reikte minister van Justitie Rudy Croes aan twaalf geslaagden politie-ambtenaren het Politiediploma II uit. De cursus begon op 17 augustus 1992 en eindigde op 5 mei 1993. De geslaagden zijn: R. Loefstok, S. Ras, K. Rasmijn, J. van der Biezen, S. Kock, M. Dirks, J. de Windt, G. de Windt, R. Spencer, S. Arrindell en E. Geerman. Z. de Cuba was de best geslaagde.

Koen Witteveen gaat weg bij Radisson hotel

ORANJESTAD — Koen Witteveen, de general manger van het Radisson hotel, is met ingang van 1 november 1993 benoemd tot vice president van America Cruise Line, met haar hoofdkantoor in Hawaï. Dit betekent dat Witteveen, nauwelijks een jaar na zijn benoeming, Radisson gaat verlaten. Het is niet bekend wie op Aruba zijn opvolger wordt.

Sydney Olympische stad in 2000

Australische stad streeft in laatste ronde Peking voorbij

MONTE CARLO — Sydney is in de laatste ronde van de verkiezing van de Olympische stad in 2000 langs Peking gestoven. Bij de vierde ronde gingen de meeste voorkeursstemmen van Manchester naar Australië. Heel misschien heeft Anita van Iersel uit Oisterwijk, de echtgenote van de Australische premier, Sydney wel het laatste zetje naar de overwinning in de verkiezing van de Olympische stad in 2000 gegeven. Zij hield donderdag bij de ultieme voordracht van de vijf kandidaten een korte toespraak over de multiculturen in Australië en speciaal Sydney. Sydney kreeg ook veel voorkeursstemmen.

De stemming in de eerste ronde verliep als volgt: Peking 32 stemmen; Sydney 30; Manchester 11; Berlijn 9 en Istanboel 7. Deze laatste stad werd uitgeschakeld. Tweede ronde: Peking 37; Sydney 30; Manchester 13 en Berlijn 9, waardoor Berlijn afviel. Derde ronde: Peking 40; Sydney 37 en Manchester 11. Manchester uitgeschakeld. Vierde en laatste ronde: Sydney 45 en Peking 43. In de eerste en tweede ronde werden 89 stemmen uitgebracht, in de derde en vierde 88.

Anita van Iersel, de dochter van de oprichter van de hockeyclub in Oisterwijk, is twintig jaar getrouwd met de huidige Australische premier Paul Keaton. Haar man benadrukte donderdag voor de negentig leden van het Internationaal Olympisch Comité (IOC) het sportieve aspect van Sydney's kandidatuur: "Sydney is de keuze voor de sport".

Over Peking sprak hij niet. Indien de Spelen naar China waren gegaan, zou dat een politieke keuze zijn. Daar was iedereen zich al van bewust. Bij de laatste goede beurt voor het IOC mocht absoluut niets over de tegenstanders gezegd worden.

Peking had uiteraard veel te bieden met zijn gigantische markt van 1,2 miljard mensen, eenvijfde van de wereldbevolking. "Sydney betekende geen enkel risico voor de Olympische beweging", stelde Bob Elphinston, directeur van het nominatiecomité.

Sydney, na Brisbane en Melbourne de derde Australische kandidaat, had vele zaakjes goed voor elkaar. De stad met zijn drie en een half miljoen inwoners en 140 etnische groeperingen heeft een sportgekke bevolking, een bijna perfect klimaat, uitstekende faciliteiten en sterke politieke steun. De onderzoekscommissie van het IOC was ook lyrisch in het rapport.

De nadelen van Sydney — ver weg, groot tijdsverschil met Europa, kleine binnenlandse markt in Australië (17 miljoen inwoners totaal) — wogen niet zwaar genoeg. Om tien voor half vijf in de ochtend sprak IOC's voorzitter Juan Antonio Samaranch het verlossende woord en kon het feest losbarsten. Heel Australië bleef de gehele nacht op om de uitslag af te wachten. Overal in de stad stonden feesttenten, alle cafe's bleven open, bijna iedereen nam een vrije dag.

De federale regering in Australië heeft de kandidatuur van Sydney met 400 miljoen gulden gesteund. De kosten van de nominatie, een slordige veertig miljoen, werden gedragen door New South Wales. Het overgrote deel van de Olympische accommodaties is al klaar of in aanbouw.

Veertien sporten worden op loopafstand van het Olympisch dorp gehouden, de rest op maximaal dertig minuten reistijd. Sydney heeft niet nagelaten wetenschappers in de arm te nemen om bijvoorbeeld een hi-tech zwembad te bouwen, dat garant staat voor een reeks wereldrecords.

Een ander belangrijk aspect voor Sydney was de goedkeuring van Greenpeace. De milieu-organisatie hielp het Olympisch dorp ontwikkelen met gebruik van zonne-energie en recycled water. De stad heeft ook milieuproblemen met een dunne ozonlaag en lood- en fosforlozingen.

Als vanzelfsprekend stelde Sydney zich garant voor de reis- en verblijfskosten van de 15.000 deelnemers. De totale kosten worden geraamd op zeven miljard gulden, de helft daarvan moet door particuliere initiatieven gedekt worden.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DONDERDAG

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
dames AA-klasse
best-of-7
20.00 uur Pichingolo vs Blue Angels - Little League Ballpark te Suffisant.

BRIDGEN
(Bridgeclub Corsow)
20.00 uur vijfde wedstrijd - Scherpenheuvel.

ZATERDAG

BASEBALL
(Federashon di Belsbòl di Kòrsou)
jeugd
best-of-5
10.00 uur Pif Paf vs Royal Scorpions - Tio Daou Ballpark.
A-klasse
best-of-5
15.00 uur Mahuma Tigers vs CPS - Bonamterrein.

VOETBAL
(Undeba Vets)
16.00 uur Terra Cora vs Undeba;
17.15 uur Skèrpènè vs Mahuma;
18.30 uur Nos Dak vs Porta Blanku - Barber-veld.

****

WILLEMSTAD — Op dinsdagavond 21 september begon de nieuwe clubcompetitie bij bridgeclub Asiento te Rust & Burgh met elf paren waarvan de volgende zes boven de vijftig procent scoorden:

1. Mevr. Geenen/heer Brown 62.50%; 2. dames Aggrwal/Van Silfhout 57.29%; 3. mevr. De Paus/heer Winkel 55.21%; 4. dames Diana Geenen/Pieters Kwiers 54.17%; 5. dames Roose/Berend 51.88%; 6. mevr. Hollman + zoon Hollman 50.52%.

De volgende wedstrijd wordt gespeeld op dinsdagavond 28 september en begint om half acht precies op Rust & Burgh.

Tafelen lekkerder dan voetballen

RIO DE JANEIRO — De voetballers van Vasco da Gama lieten zich woensdag het middagmaal smaken op het moment dat zij geacht werden een wedstrijd te spelen voor de Braziliaanse competitie. De hekken van het stadion van tegenstander Palmeiras waren op de gewone tijd geopend.

De verlichting was aan en de spelers van de thuisclub drentelden op de grasmat heen en weer. Na een half uur wachten besloot de scheidsrechter de wedstrijd af te gelasten. Navraag leerde, dat het gezelschap van Vasco da Gama in het hotel aan het diner zat.

De rechter had op verzoek van de spelers bepaald, dat de wedstrijd vierentwintig uur moest worden uitgesteld. De man was het eens met de stelling van de voetballers, dat zij na de ontmoeting met Guarani op maandag geen tweede wedstrijd binnen 24 uur behoefden te spelen.

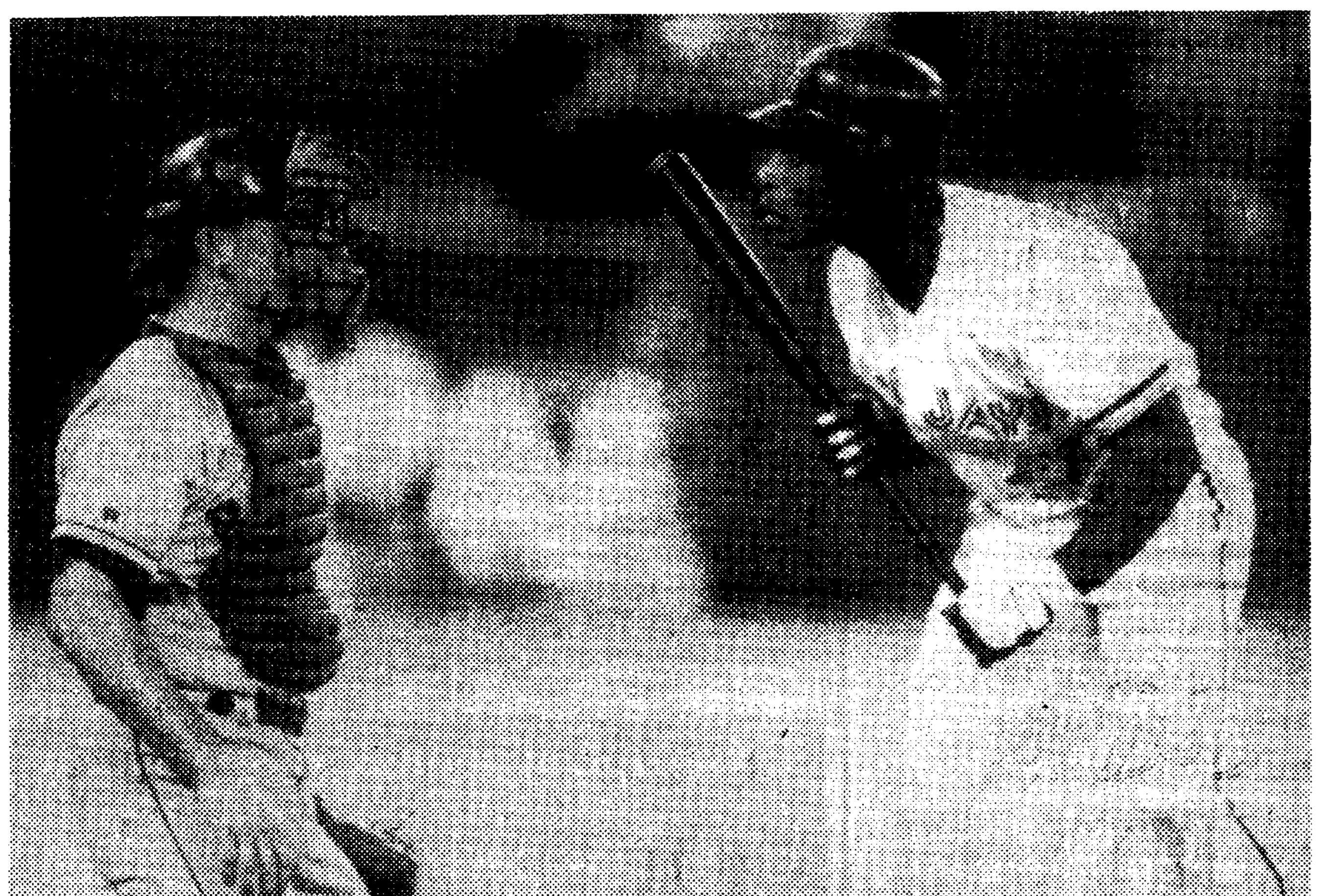
Volgens de voorzitter van Vasco hadden zowel de Braziliaanse voetbalbond als Palmeiras geweigerd het exploot van het vonnis in ontvangst te nemen. Vandaar dat zij er niet van op de hoogte waren dat de wedstrijd was uitgesteld.

Uitslagen Major League

NEW YORK — In de Major league stonden er slechts zes wedstrijden op het speelprogramma. Evenredig verdeeld over de twee leagues.

In de American league verstevigde Toronto Blue Jays de koplopperspositie door met 5-1 van Boston Red Sox te winnen. New York Yankees, de naaste concurrent van Toronto, had een vrije dag. De twee andere uitslagen in de American: Oakland Atletics-Kansas City Royals 2-1 en California Angels-Chicago White Sox 1-7.

In de National league blijft de nieuwe koploper in de West Division, Atlanta Braves, winnen. Donderdag werd Montreal Expos met 6-3 teruggewezen. De twee andere agewerkte wedstrijden: Cincinnati Reds-Los Angeles Dodgers 11-2 en Houston Astros-San Francisco Giants 0-7.



■TORONTO — Ricky Henderson van Toronto Blue Jays is het niet eens met een 'call' van de chief-umpire tijdens de ontmoeting donderdag tegen Boston Red Sox. Op de foto lijkt het alsof Henderson aan de achtervanger van Boston, John Flaherty, zegt: "Niet te geloven, hè!" Op de volgende bal sloeg Henderson een honkslag.

SIDNEY: *de Olympische plekjes*

Olympisch park: 660 hectáren

SYDNEY 2000

PACIFIC

AUSTRALIE — Sidney

Opera — Luchthaven

0 — 5 — 10 km

1. OLYMPISCH PARK: Homebush bay: atletiek, badminton, basketb-, voet-, volley -en handbal, wielrennen, scher-en, turnen, hockey, zwemmen, pentatlon, tennis, discuswerpen ; Olympisch dorp, met onderdak officials en journalisten
2. Bahia de Sidney - Moore Park: voetbal, worstelen - Rushcutters Bay: zeilen - Darling Harbour: basketbal, bokser, judo,, tafelennis, gewichtheffen - Pyrmont-Ultimo: media
3. Eastern Creek: paardrijden, tijdritten wielrennen
4. Holsworthy: schieten
5. Lagos de Penrith: roeien en kano's
6. Parramatta: voetbal, water-polo
7. Audley Royal National Park: wielrennen op weg

AFP infografia - Saubadu - Deré - Garel

China reageert verstomd na uitverkiezing Sydney

PEKING — De bevolking, land- en sportbestuurders waren allemaal verstomd na het verlies van Peking in de verkiezing van de Olympische stad voor het jaar 2000. Even laaide in de Chinese hoofdstad de feestvreugde hoog op. Dat toen IOC-voorzitter Samaranch bij zijn bedankje aan de kandidaatsteden het eerst Peking noemde. Daaruit maakte de miljoenen, die nog niet naar bed waren gegaan — het was 2.27 uur plaatselijke tijd — op dat de race was gewonnen.

Dat laatste berustte vanzelfsprekend op een verschrikkelijk misverstand. Terwijl de artiesten, die het galadiner voor de Chinese elite opluisterden, alvast aan de traditionele leeuwendans begonnen, riep de IOC-voorzitter na gespeelde aarzeling Sydney uit tot organisator van de Olympische Spelen 2000. De ontnuchtering in China was groot. Temeer daar elders in de stad alvast vuurwerk werd afgestoken om de veronderstelde overwinning te vieren.

Nergens werd op de nederlaag zo bitter gereageerd. Door de communistische machthebbers, die hun volle gewicht achter de Olympische kandidatuur hadden gezet en nu groot gezichtsverlies leden. Maar ook door het Chinese volk, dat door een enorme propagandacampagne in de waan was gebracht, dat niets de plannen van Peking zou kunnen tegenhouden.

De plannenmakers hadden in samenhang met de Olympische plannen een besteding van niet minder dan 7,5 miljard dollar (ruim 14 miljard gulden) aan infrastructurele werken in het vooruitzicht gesteld. De vraag is of de Chinese hoofdstad het nu zal moeten doen zonder de hoognodige nieuwe wegen, bruggen en waterzuiveringsinstallaties. Het neerhalen van de krottenwijken, die plaats zouden moeten maken voor het Olympisch dorp, was al begonnen.

In de eerste commentaren in Peking werd de Verenigde Staten voor de nederlaag verantwoordelijk gesteld. Daar immers sprak het congres een veto uit wegens schending van de mensenrechten in China.

De hele dag voorafgaande aan de stemming in Monte Carlo had in Peking een zenuwachtige stemming geheerst, alsof het lot van de natie op het spel stond. Er was veel politie op de been. Tegen de avond grendelden veiligheidstroepen in uniform en burgerkledij het Plein van de Hemelse Vrede af, dat toneel van de studentenopstand van vier jaar geleden was. Ook de politiebewaking van de buitenlandse ambassades en gezantschappen was versterkt.

Volgens het dagblad Beijing Ribao zou 98,7 procent van de bevolking achter de Chinese Olympische plannen hebben gestaan. Dat het in elk geval geen honderd procent was konden buitenlandse correspondenten opmaken uit een brief van een tot dusverre onbekende democratische partij, waarin de voorzitter van het biedcomité de plaatselijke partijchef Chen Xitong, als 'massamoordenaar' werd betiteld.

* * * * *

DAMMEN / LUIK — In zijn woonplaats Luik is op 69-jarige leeftijd, de oud-bestuurder van de wereld-dambond (FMDJ), Ramond Picard, overleden. In 1970 werd Picard in het bestuur van de FMJD gekozen, waarin hij tot zijn aftreden in 1990 de funktie van wedstrijdleider vervulde. In die hoedanigheid werkte hij aan 33 toernooien om de wereld- of een continentale titel mee.

Dalai Lama blij met Sydney

LIBREVILLE — De keuze van Sydney als organisator van de Olympische Spelen in 2000 is door de Dalai Lama met vreugde begroet. "De internationale gemeenschap heeft met die keuze getoond dat zij de vrijheid en democratie steunt", aldus de geestelijk leider van Tibet donderdagavond.

"Op grond van het verleden en de grote beschaving van China zou het normaal geweest zijn dat een internationaal evenement als de Olympische Spelen in een land als China zou worden gehouden," verklaarde de Dalai Lama in Libreville, waar hij deelneemt aan een vergadering over de samenwerking tussen noord en zuid.

"Het totalitaire en onderdrukkende karakter van het Chinese regime zou steun hebben gekregen wanneer de Olympische Spelen aan Peking zouden zijn toegewezen. Met het besluit dit niet te doen heeft het IOC de boodschap afgegeven dat de internationale gemeenschap de vrijheid en democratie steunt."

Nieuwe wending in Helderse affaire

Getergde cameraman geeft toe feiten te hebben verdraaid

ALKMAAR — In de Helderse affaire, waarbij een speler van Feyenoord een tegenstander een gebroken kaak heeft bezorgd, heeft de semi-professionele cameraman Herman Ackermann ten minste een keer de waarheid geweld aangedaan. Tijdens een persconferentie, donderdag in zijn woonplaats Alkmaar, bevestigde Ackermann dat hij bij een eerste onderzoek van justitie de hem bezoekende rechercheurs heeft meegedeeld dat hij videoband van de wedstrijd tussen een Helderse amateurselectie en Feyenoord niet meer zou hebben.

Volgens de hem terzijde staande jurist mr. R. Rood is die verklaring niet juist geweest. Ackermann, noch zijn raadsman, wilde donderdag bevestigen dat de band nog steeds in het bezit is van de maker. "Voor wij op dit punt een uitspraak doen, willen wij eerst contact hebben met justitie en de KNVB". De video-band kan mogelijk een beter inzicht verschaffen in de vechtpartij na afloop van de op 29 juli gespeelde wedstrijd, waarbij door toedoen van een van de Feyenoorders de Helderse speler Ronald Schouten zijn ernstige blessure opliep.

Donderdag wilde Ackermann, als reactie op publikaties in de Feyenoord-krant, die hij als kwetsend beschouwde en die op zijn verzoek niet gerectificeerd werden, volledige openheid van zaken geven. Daar is het niet van gekomen. Hij maakte alleen duidelijk dat de woordkeus in de gesprekken tussen hem en de vertegenwoordigers van Feyenoord (Blankemeijer en Jansen) zoals weergegeven in de krant van de club volgens hem feitelijk anders is geweest.

Ackermann hield verder staande dat hij onmiddellijk na de wedstrijd in Den Helder, waar hij op verzoek van de amateurs video-opnamen maakte, het verzoek van Feyenoord had gekregen de band niet ter beschikking van de media te stellen. Hem zou daarvoor een vergoeding van duizend gulden ("duizend pietermannen, zei Blankemeijer") zijn toegezegd.

"Ik was daartoe bereid, om Feyenoord de hand boven het hoofd te houden, maar omdat ik niet zo geïnteresseerd ben in geld heb ik in plaats daarvan dertig kaartjes voor Nederland - Engeland gevraagd om daar met mijn collega's naar toe te kunnen gaan."

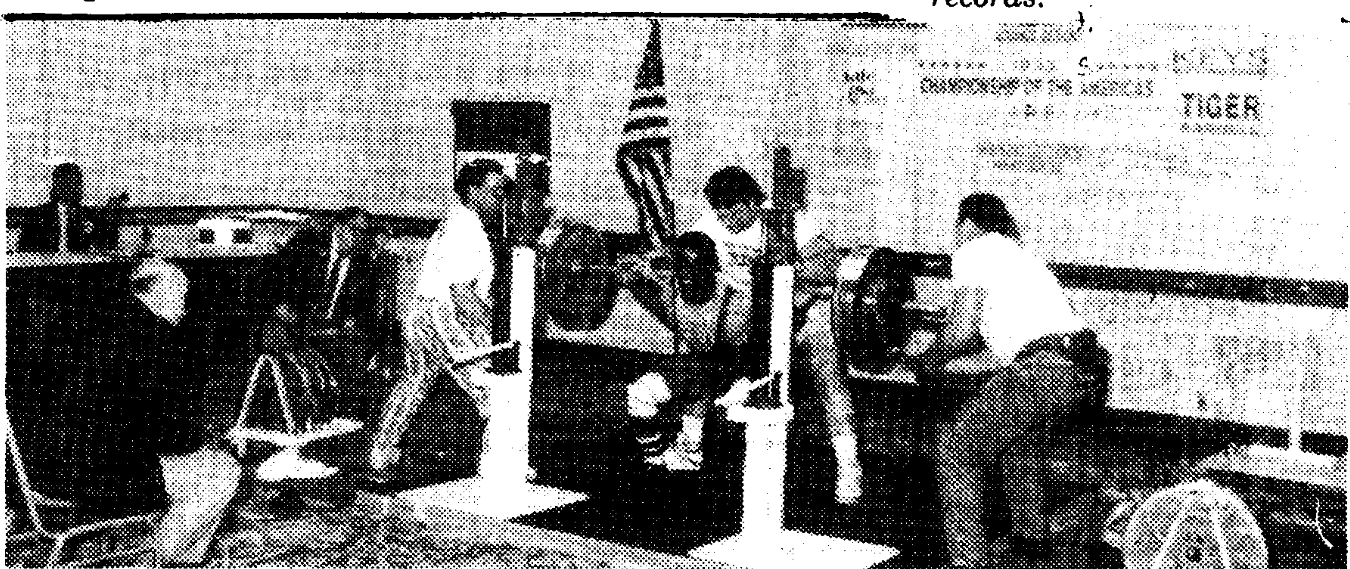
Ackermann stelt dat hij kaartjes noch geld ontvangen heeft omdat Feyenoord bij zijn bezoek aan Rotterdam op 3 augustus geen belangstelling meer voor de band zou hebben getoond. Dat trouwens wordt ook beschreven in de Feyenoord-krant van 7 september, zij het dat de handelingen en gesprekken van die dag wezenlijk anders zijn weergegeven dan Ackermann zich herinnert.

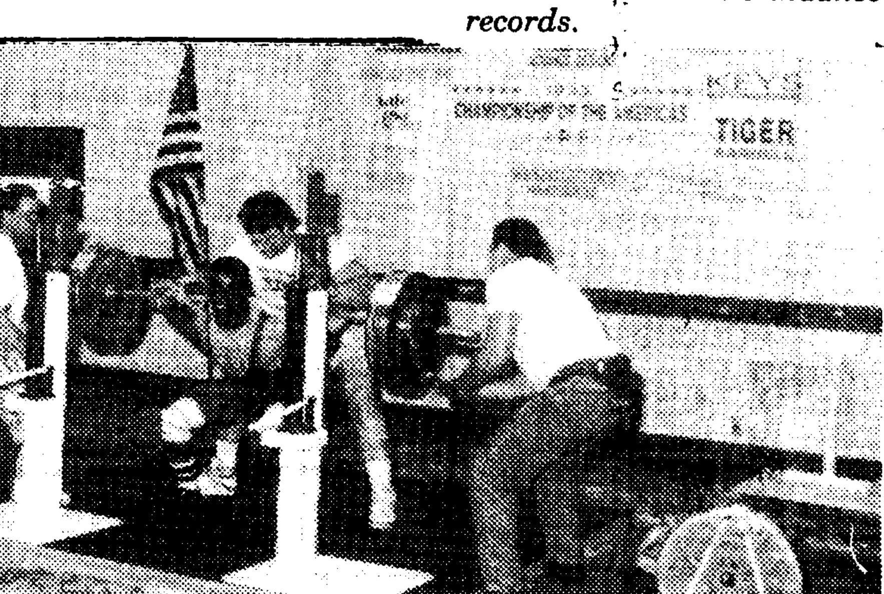
Drie dagen eerder, de dag na de wedstrijd in Den Helder dus, heeft Ackermann met een verslaggever van Radio Noord-Holland de band bekeken en in het radioverslag daarvan de suggestie gewekt dat Ulrich van Gobbel de dader zou kunnen zijn. "Dat is niet de bedoeling geweest", legde hij donderdag uit.

■PARIS — Paris Saint Germain (PSG) versloeg donderdag Auxerre met de score van 3-0. Op de foto een actiemoment waar David Ginola (voorgrond) van PSG er vandoor gaat met de bal en Franck Silestre van Auxerre achter zich laat.



■WILLEMSTAD— Een kleine Curaçaose delegatie van drie powerlifters hebben onlangs goed gepresteerd in Maryland (VS). Vooral Wilma Monte (zie foto) deed van zich spreken. Ze won goud en brak vier Panamerikaanse records.





Ontvoering in Bijlmer

AMSTERDAM - Onbekenden hebben woensdag op Kouwenoord in de Bijlmermeer een man ontvoerd, na hem eerst in het been te hebben geschoten.

Van schutters en slachtoffer ontbreekt nog elk spoor. De Amsterdamse politie weet wie het slachtoffer is. Hij behoort tot de drugscene.

Belangstelling Mexico voor Nederlandse milieutechniek

ROTTERDAM - Het bezoek van president Carlos Salinas de Gortari van Mexico aan Nederland staat vooral in het teken van economische betrekkingen en het milieu.

Het Middenamerikaanse land gaat met steun van de Wereldbank fors investeren in onder meer waterzuivering en het bestrijden van luchtvervuiling. Nederlandse bedrijven kunnen daarin een belangrijke rol spelen. Salinas de Gortari heeft maandag een ontmoeting met de captains of industrie. Behalve de grote banken en de multinationale ondernemingen als AKZO, Unilever, Shell, Philips, Stork en KLM zijn daarbij aanwezig minister Andriessen en staatssecretaris Van Rooy van Economische zaken.

Sprinkhanen bedreigen Maghreblanden

ROME - Mauritanië, India en Pakistan worden bedreigd door sprinkhanenplagen. De voedsel- en landbouworganisatie (FAO) van de Verenigde Naties heeft donderdag de internationale gemeenschap opgeroepen vooral het Westafrikaanse Mauritanië met nieuwe bestrijdingsmiddelen te hulp te komen.

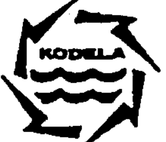
"Ingrijpen is zonder meer noodzakelijk. Om het ergste te voorkomen moet de bestrijding van sprinkhanen dringend versterkt worden omdat de plaag zich ook naar andere landen, met name de Maghreb-landen, kan uitbreiden," zei Edouard Saouma, de algemeen directeur van de FAO. De organisatie wees erop dat de sprinkhanen in Mauritanië tijdens de laatste plaag in 1988 zo'n vier miljoen hectare land teisterden. Volgens gegevens van de FAO zijn na hevige regens de laatste weken veel zwermen geregistreerd in de gebieden Assab, Tagant, Hodh El-Gharbi en Brakna.

Amnesty: Cairo zit fout met massa processen

LONDEN - Amnesty International heeft Egypte dringend verzocht direct een eind te maken aan de massale processen tegen burgers voor militaire rechtbanken.

Volgens de internationale mensenrechtenorganisatie worden in de "in hoge mate oneerlijke" processen door martelen verkregen bekentenissen gebruikt tegen de beklaagden, zo staat in een rapport dat donderdag verscheen. "Deze processen zijn een smet op de gerechtigheid in een land dat op een traditie van respectabele civiele rechtspraak kan bogen," aldus Amnesty. Sinds december zijn volgens de organisatie 28 doodstraffen uitgesproken en reeds veertien voltrokken.

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Redactie: 674744
Advertentie: 674524



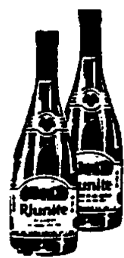




























SLUITING KIEZERSREGISTER

Referendum over de Staatkundige Toekomst van Curaçao 19 november 1993

De Voorzitter van het Hoofdstembureau maakt bekend dat de sluiting van het kiezersregister voor het op vrijdag 19 november te houden referendum over de staatkundige toekomst van Curaçao, al dan niet met een tweede stemming op vrijdag 26 november 1993, met tien dagen wordt aangehouden en derhalve op donderdag 30 september 1993 zal worden gesloten.

Aan het referendum kan worden deelgenomen door degenen, die vijftig dagen voor de datum van het referendum ingezetenen van het eilandgebied Curaçao zijn mits zij Nederlander zijn en op de dag van het referendum de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt, en niet van de uitoefening van het kiesrecht zijn uitgesloten.

Degenen die niet zijn ingeschreven in het Bevolkingsregister, doch die menen voor het overige te voldoen aan de vereisten voor het stemgerechtigd zijn, worden verzocht zich uiterlijk woensdag 29 september 1993 te laten inschrijven bij de Afdeling Burgerlijke Stand, Bevolkingsregistratie en Verkiezingen, A.M. Chumaceiro Bulevar 13.

De Voorzitter van het Hoofdstembureau
Drs. E.R. Wilsoe



De Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen organiseert het keuzevak

ORGANIZATION COMMUNICATION

Dit keuzevak, welke wordt gegeven voor studenten van de Universiteit van de Nederlandse Antillen, is ook opengesteld voor geïnteresseerden buiten de universiteit.

Het doel van dit keuzevak is om inzicht te krijgen in het moderne denken over bedrijven en hun communicatie. Theorie wordt direct gekoppeld aan de praktijk, zodat de cursist terdege bewust wordt van de voorname plaats die goede interne en externe communicatie inneemt in de moderne bedrijfsvoering: communicatie als managementinstrument dus.

De vereiste voorkennis is Havo-niveau en de cursus wordt afgesloten met een certificaat van de UNA.

Docenten	: Drs. Disraële Orphelin en Drs. Leslie Roosberg
Periode	: 27 September t/m november 1993
Colleges	: Maandagen 19:00 - 21:00 uur in lokaal D-5
Inschrijving	: Administratie UNA tussen 07:30 - 16:00 uur uiterlijk t/m 30 september 1993.
Cursusgeld	: f 250,= stortingsbewijs hiervan over te leggen bij inschrijving.
Rekeningnummers:	ABN-AMRO Bank N.V. # 1339826
	Maduro & Curiel's Bank N.V. # 881341
	Giro # 545848

Mr. Carl R.T. Camelia
Decaan Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen



Drie Nederlanders doen mee aan race

Zeilrace om de wereld vooral een kwestie van overleven

DEN HAAG/SOUTHAMPTON — Avonturiers, stappers en kroegtijgers. Zeezeilers worden door het grote publiek nauwelijks als topsporters gezien. Tijdens de aanstaande zeilrace om de wereld, die zaterdag op de Solent bij Portsmouth start, is het aantal drinkebroers echter kleiner dan ooit. De eisen aan mens en materiaal zijn dermate gegroeid, dat een uiterst professionele benadering noodzakelijk is: Een kwestie van overleven. Drie Nederlanders doen mee.

"De toeristen zijn verdwenen", stelt navigator Marcel van Triest vast. "Het niveau van de deelnemers is sterk verbeterd. De vloot bestaat nu vrijwel volledig uit profs. Een goede zaak, want het risico met ervaren zeilers is al groot genoeg. Vroeger gebeurden de meeste ongelukken op oude boten, met een slechte bemanning. Een aanvaring met bijvoorbeeld een ijsberg is nooit helemaal uit te sluiten, maar met kennis en kwaliteit kun je veel ellende voorkomen."

Van Triest (29) is een van de drie Nederlanders die in de zesde editie van de negen maanden durende krachtproef een prominente rol vervult. De computerdeskundige uit Rotterdam is op het Europese project Intrum Justitia de rechterhand van de Zweedse schipper Roger Nilson.

Bouwe Bekking (30) uit Deventer fungeert als wachtleider op Winston, het prestigieuze jacht van de Amerikaanse multi-miljonair en topzeiler Dennis Connor. *Allrounder* Peter Tans (31) uit Groningen houdt zich op de Italiaanse Brooksfield voornamelijk bezig met de wachtleiding en electronische zaken.

Het Oranje-drietal voelt zich beresterk. De afgelopen maanden is in teamverband vrijwel dagelijks geoefend. Hardlopen, rugby, voetbal en krachttraining stonden op het programma. Medische specialisten en voedingsdeskundigen zorgden voor een optimale begeleiding.

"Echt leuk waren al die trainingen niet, zeker niet vroeg in de ochtend", bekent Bekking, die in 1985 onder Dirk Nauta op de Philips Innovator debuteerde in het vierjaarlijkse zeilspektakel. "Maar als je niet in topconditie bent, kom je jezelf onherroepelijk een keer tegen. Je ligt er snel uit als je in zwaar weer de spinaker moet trimmen en na vijf minuten de koffiemolen niet meer kunt draaien."

Van Triest bevindt zich aan boord in een uitzonderingspositie. Als navigator moet hij het schip slechts de goede kant opsturen. In een piepklein hokje verricht hij hoofdzakelijk denkwerk. "Soms zit ik twaalf uur per dag beneden over de weerkaarten gebogen", glimlacht de hoog gewaardeerde Van Triest, die tijdens de vorige race op de Equity + Law II van Dirk Nauta furore maakte.

"Ik kom dan alleen even aan dek om een frisse neus te halen of een sigaretje op te steken. Ik ben de laatste in de elfkoppige bemanning die nog rookt. De teamleiding heeft een zwaar ontmoedigingsbeleid gevoerd. Als ik een andere functie zou hebben, was ik al lang gestopt. Nu heb ik af en toe een touw of een lier in mijn handen bij een zeilmanoeuvre, meer niet."

De vloot bestaat deze reis uit zestien boten: Zes maxi's met een lengte van ongeveer 25 meter en tien zestigvoeters van rond achttien meter. Laatstgenoemde afdeling is nieuw. De verschillen in ontwerp en uitvoering zijn gering. Daardoor is het mogelijk, dat deelnemers elkaar soms tot op zichtafstand naderen. De bouwkosten bedragen ongeveer 1,5 miljoen gulden, ongeveer drie miljoen goedkoper dan een maxi die zijn langste tijd in de tocht over 32.000 zeemijlen heeft gehad. De drie Nederlanders varen in de kleinere categorie, de opvolger van de zogenaamde nonmaxi divisie.

"Een groot voordeel van deze nieuwe eenheidsklasse is, dat we geen handicapsysteem meer nodig hebben om de uitslag te berekenen", constateert Tans. "Het schip dat als eerste aankomt, is winnaar. Dat is begrijpelijk en herkenbaar. Meer dan ooit komt het op de pure kwaliteit van de bemanning aan. Ik sluit niet uit, dat de zestigvoeters in sommige etappes sneller zullen zijn dan de maxi's. Vooral als het heel hard waait, hebben wij een betere kans."

Volgens Van Triest is wedstrijdzeilen op een zestigvoeter bepaald geen pretje. "Het is verwoeiend, drijfnat en gevaarlijk. Zeker aan de wind kan de boot bruuske bewegingen maken. Je moet je heel goed vasthouden, anders sla je overboord. Het schip ligt als een surfplank op het water en gaat dwars over of door elke golf heen. Aan de hoge kant komt soms 2,5 ton water naar binnen. Comfortabel is het allerminst. Bij het proefvaren werden zeven van de elf bemanningsleden zelfs een beetje zeeziek. Dat zegt genoeg over de kracht waaronder wordt gevaren."

De Nederlanders Van Triest, Tans en Bekking zijn echte waterrotten. De wereldreis van Punta del Este (Uruguay), Fremantle (Australië), Auckland (Nieuw-Zeeland), opnieuw Punta del Este, Fort Lauderdale (VS) en Southampton (Engeland) zien ze als een uitdaging. Maar het geld is ook goed. De opwaardering van de peperdure wedloop, ook wel de formule 1 van het zeilen genoemd, heeft tot bovenmodale salarissen geleid.

Kregen de schepelingen van Nauta vier jaar geleden nog krap 20.000 gulden voor negen maanden van ontbering, de huidige vergoeding is een veelvoud van dat bedrag. De meeste projecten werken met een totaalbudget van ruim tien miljoen gulden. "Het blijft lucratiever om veel korte wedstrijden te zeilen dan aan deze race deel te nemen", concludeert Van Triest, die evenals Bekking en Tans geen cijfers wil noemen. "Ik kan er beslist geen vier jaar van leven. Als je het uurloon berekent, valt het allemaal nog vies tegen. Maar je hoort mij niet klagen. Ik zou deze wedstrijd voor geen goud willen missen."



■ *SYDNEY — De Australische stad Sydney is de Olympische stad in het jaar 2000. Peking werd in de laatste ronde en geholpen door voorkeursstemmen voorbij gestreefd door Sydney. Op de foto een Australische die de uitverkiezing van Sydney viert.*

Franse bond neemt onder druk maatregelen tegen Marseille

PARIJS — Onder druk van de internationale voetbalfederatie heeft de Franse bond Olympique Marseille gestraft voor mogelijke betrokkenheid bij de omkopingsaffaire eind mei met Valenciennes. De houder van Europacup-I en landstitel in de laatste vijf seizoenen is het kampioenschap van 1993 ontnomen. Een symbolische straf, een voorlopige tevens.

De FFF heeft bekend gemaakt dat nadere maatregelen kunnen volgen na de te verwachten uitspraak van de Franse justitie. In samenhang daarmee is manager Bernes van Olympique en de spelers Burruchaga en Robert (Valenciennes) en Eydelie (Olympique) voor onbepaalde tijd hun licentie ontnomen.

De FIFA, die voor 23 september een uitspraak eiste, is voorlopig tevreden. Een woordvoerder stelde woensdag dat zijn organisatie met voldoening kennis genomen had van de stappen van de Franse voetbalbond. "Het besluit van de FFF heeft de geloofwaardigheid in het Franse voetbal versterkt en daarmee is voldaan aan de door de FIFA gestelde voorwaarden. De uitspraak is in overeenstemming met de ernst van de overtreding van de regels der sportiviteit."

De FIFA zal Olympique niet toestaan in december te Tokyo uit te komen tegen Sao Paulo (Brazilië) in de wedstrijd om de wereldbeker. "Gezien de straffen van de Franse bond", meldde secretaris Sepp Blatter in Monte Carlo, "is het vanzelfsprekend dat de FIFA een dergelijk besluit heeft genomen."

Blatter gaat ervan uit dat de Europese federatie UEFA een vergelijkbaar standpunt zal innemen ten opzichte van de wedstrijd om de Europese Supercup tegen Parma (Italië). De FFF heeft geen maatregelen genomen tegen de bestuurders van beide verenigingen, die beide tot verliezer werden verklaard van de op 20 mei gespeelde wedstrijd.

De door de Franse voetbalbond verstrekte mededeling vermeldt: "Op dit moment ligt er in de dossiers geen enkel aangrijpingspunt voor een veroordeling van de voorzitters Michel Coencas (Valenciennes) en Bernard Tapie (Olympique). Speler Glassmann van Valenciennes, die betrokken was bij de mogelijke poging tot omkoping en die de zaak naar buiten heeft gebracht, is niet gestraft."

"De maatregelen, die woensdag bekend gemaakt zijn, sluiten verdere straffen niet uit indien het door de bond verzamelde materiaal of stappen van justitie daartoe aanleiding zouden geven", besluit het communiqué van de voetbalbond.

De FFF overweegt Olympique Marseille in het lopende seizoen niet toe te laten tot het toernooi om de Franse voetbalbeker. Namens de liga van de clubs bevestigde vice-voorzitter Jean-Pierre Hureau dat de zaak nog niet is afgedaan. "Het dossier is nog niet volledig doorgespit. Wij echter zijn ervan overtuigd in de federatie dat er sprake is van omkoping, of in ieder geval van een poging tot omkoping."

De Argentijnse speler Jorge Burruchaga wil zich niet neerleggen bij de voorlopige schorsing, die door de wereldbond is overgenomen. Zijn advocaat Mr. Jean-Jacques Bertrand overweegt beroep bij de Franse hoge raad en bij Europese rechtsorganisaties omdat de schorsing hem het recht op arbeid ontneemt en meer algemeen de rechten van de mens worden geschonden.

IJSHOCKEY / ROTTERDAM — Marcel Nijland heeft dinsdag in Rotterdam de Frans Henrichs Wisselbokaal uitgereikt gekregen. De doelman van Meetpoint Eaters kreeg de beker omdat hij tot meest waardevolle Nederlandse speler van afgelopen seizoen werd uitgeroepen. De Fairplay Cup was voor de hockeyers van Assen.

Kasparov leidt met 6-2

Aanvallend spelende Short berust opnieuw in remise

LONDEN — Nigel Short is Gari Kasparov donderdag in de achtste partij van hun titel-tweekamp maar weer eens naar de keel gevlogen. Met de Sozin-aanval in de Najdorf-variant van het Siciliaans en waar Bobby Fischer een groot liefhebber van was. Bij zijn jacht op de zwarte koning offerde de Brit beide torens. Menigeen dacht dat mat onvermijdelijk zou volgen.

De dertigjarige Gari Kasparov kon echter steeds het ergste voorkomen. Ook toen Nigel Short remise door eeuwig schaak vermeed. Kasparov vond steeds de ene zet, die de strijd gaande hield, waarna hij zich in tijdnood loswerkte en op de 41ste zet zelf alsnog eeuwig schaak afdwong.

De analyserende grootmeesters waren van mening, dat wit ergens in dit ongemeend boeiende gevecht de winst had gemist. Short keerde daardoor opnieuw met een bittere smaak in de mond huiswaarts.

Bij een voorsprong van 6-2 heeft Kasparov zes punten nodig voor de overwinning. De winnaar krijgt 62,5 procent van de prijzenpot van 2,6 miljoen dollar, namelijk 4,8 miljoen gulden.

ZETTENVERLOOP

In Londen werd de achtste partij in de PCA-tweekamp gespeeld. Wit: Short (GBR), zwart: Kasparov (Rus)

1. e2-e4, c7-c5; 2. Pg1-f3, d7-d6; 3. d2-d4, c5xd4; 4. Pf3xd4, Pg8-f6; 5. Pb1-c3, a7-a6; 6. Lf1-c4, e7-e6; 7. Lc4-b3, Pb8-d7; 8. f2-f4, Pd7-c5; 9. e4-e5, d6xe5; 10. f4xe5, Pf6-d7; 11. Lc1-f4, b7-b5; 12. Dd1-g4, h7-h5; 13. Dg4-g3, h5-h4; 14. Dg3-g4, g7-g5; 15. 0-0-0, Dd8-e7; 16. Pd4-c6, Pc5xb3+; 17. a2xb3, De7-c5; 18. Pc3-e4, Dc5xc6; 19. Lf4xg5, Lc8-b7; 20. Td1-d6, Lf8xd6; 21. Pe4xd6+, Ke8-f8; 22. Th1-f1, Pd7xe5; 23. Dg4xe6, Dc6-d5; 24. Tf1xf7+, Pe5xf7; 25. Lg5-e7+, Kf8-g7; 26. De6-f6+, Kg7-h7; 27. Pd6xf7, Dd5-h5; 28. Pf7-g5+, Kf7-g8; 29. Df6-e6+, Kg8-g7; 30. De6-f6+, Kg7-g8; 31. Df6-e6+, Kg8-g7; 32. Le7-f6+, Kg7-h6; 33. Pg5-f7+, Kh6-h7; 34. Pf7-g5+, Kh7-h6; 35. Lf6xh8+, Dh5-g6; 36. Pg5-f7+, Kh6-h7; 37. De6-e7, Dg6xg2; 38. Lh8-e5, Dg2-f1+; 39. Kc1-d2, Df1-f2+; 40. Kd2-d3, Df2-f3+; 41. Kd3-d2, Df3-f2+ en remise vanwege eeuwig schaak.

WK staat ter discussie

Remise na elf zetten in elfde FIDE-partij

DEN HAAG — De elfde WK-match tussen Jan Timman en Anatoli Karpov is na elf zetten in remise geëindigd. Het vervolg van het tweede gedeelte van de tweekamp om de FIDE-wereldtitel schaken staat op het moment ter discussie. Voorzitter Florencio Campomanes weigerde donderdag vragen over dat onderwerp te beantwoorden en verwees naar een mededeling, die hij zaterdag zal doen.

In kringen rond de tweekamp circuleert het bericht, dat Oman niet meer is geïnteresseerd of het afgesproken prijzengeld niet kan opbrengen. In dat geval zou Boedapest bereid zijn de organisatie over te nemen.

De twee schaakgrootmeesters zelf namen donderdag na tien volkomen onbelangrijke zetten genoegen met remise. Zij hadden kennelijk iets belangrijkers te doen. De stand is nu $6^1/2$ - $4^1/2$ in het voordeel van Anatoli Karpov. Zaterdag volgt in Amsterdam de twaalfde partij. Daarmee wordt het Nederlandse deel van de tweekamp afgesloten. De match zou op 3 oktober in Oman verder gaan, waarbij degene, die $12^1/2$ punt haalt, tot wereldkampioen wordt uitgeroepen.

Het prijzengeld voor dat gedeelte bedraagt twee miljoen Zwitserse franken. Pogingen om ook het Nederlandse deel van een prijzengeld te voorzien, hebben tot dusver niet tot resultaten geleid. Inmiddels is bekend geworden, dat Oman grote moeite heeft met het bijeenbrengen van de twee miljoen Zwitserse franken.

De pogingen van een Canadees bureau om plaatselijke sponsors te interesseren, hadden geen succes. Ook de drie Nederlandse maatschappijen, die in Oman werkzaam zijn, reageerden afwijzend. De employe van de Canadese firma, die belast was met de fondsenwerving, meldde zich ziek en heeft inmiddels het land verlaten.

ZETTENVERLOOP

De elfde partij tussen Timman en Karpov eindigde na elf zetten in remise. Timman (wit), Karpov (zwart):

1. c2-c4, Pg8-f6; 2. Pg1-f3, e7-e6; 3. d2-d4, b7-b6; 4. g2-g3, Lc8-a6; 5. b2-b3, Lf8-b4+; 6. Lc1-d2, Lb4-e7; 7. Lf1-g2, c7-c6; 8. Ld2-c3, 0-0; 9. Pb1-d2, d7-d5; 10. Pf3-e5, La6-b7; 11. 0-0, ... en remise.

* * * * *

ZEILEN / DEN HAAG — Hans Knipscheer is tijdens de wereldkampioenschappen funboard surfen in Egypte als derde geëindigd. Bij de jeugd, t/m 18 jaar, behaalde Peter Volwater de gouden medaille. De windsurfer uit Purmerend was in 1992 al Europees kampioen geworden.

VN-hulp bereikt Mostar niet als gevolg bombardement

ZAGREB - Bosnische kroaten hebben donderdag hevige bombardementen uitgevoerd op de moslim-wijk van Mostar.

Door het geweld kon een hulpkonvooi van de Verenigde Naties van negen vrachtauto's met in totaal 92 ton voedsel en medicijnen aan boord de stad niet bereiken, zo hebben VN-functionarissen meegedeeld. "Wij hebben het konvooi afgelast vanwege de hevige bombardementen op het oosten van de stad", zei Peter Kessler, woordvoerder van het Hoge commissariaat voor de Vluchtelingen (UNHCR).

Vredestoezicht: Waarnemersmissie van VN naar Liberia

NEW YORK - De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties (VN) heeft woensdag een waarnemersmissie van de VN voor Liberia in het leven geroepen.

Deze telt ongeveer driehonderd militaire waarnemers die belast worden met het toezicht op het vredesproces dat moet uitlopen op verkiezingen in maart 1994. In een eenstemmigaangenomen resolutie besloot de V-raad dat de missie zeven maanden blijft bestaan, met dien verstande dat ze na 16 december niet voortbestaat als er "geen wezenlijke vooruitgang"geboekt is in het uitvoeren van de vredesakkoorden.

BRUSSEL - De Belgische minister van Defensie Leo Delcroix wil ten hoogste twee- tot driehonderd militairen naar Ruanda sturen, terwijl de Verenigde Naties België om achthonderd blauwhelmen hebben gevraagd voor een in de voormalige Belgische kolonie te stationeren troepenmacht.

Delcroix zei woensdag dat België mede om budgettaire redenen niet aan de VN-verlangens kan tegemoetkomen. Daarom zullen de Belgische blauwhelmen tot 15 december in Somalië blijven, een operatie die toch al grotendeels door de EG wordt gefinancieerd. "Wij hadden ons geengageerd voor een jaar. Wij willen ons daar ook aan houden," aldus Delcroix. De Ruandese regering en de rebellen van het Patriottisch front staan erop dat ook Belgische troepen deelnemen aan de VN-macht.

Op borgtocht van miljoen gulden

Omstreden Surinaamse rijsthandelaar vrij

DEN HAAG - De Surinaamse rijsthandelaar S.G. heeft donderdag één miljoen gulden aan de justitie betaald om op borgtocht vrij te worden gelaten. De man wordt verdacht van het plegen van valsheid in geschrifte met facturen. G. heeft volgens zijn advocaat mr. O. Hammerstein zelf voorgesteld om de borgsom op één miljoen gulden te zetten. De rechtbank ging hiermee akkoord.

"In Nederland zijn zulke hoge bedragen uitzonderlijk. Heeft iemand een groot vermogen dan is het logisch dat de borgsom hoger is dan van een arm iemand. Eén miljoen gulden is wel erg veel. Dat heb ik nog nooit meegemaakt", zegt de Amsterdamse persofficier mr. W. Mijnssen. Hij wist niet precies hoe de hoogte van het bedrag tot stand is gekomen.

G. wordt er van verdacht te hoge facturen te hebben opgemaakt voor import van rijst in Nederland uit onder meer Suriname. Volgens zijn advocaat heeft zijn client niets strafbaars gedaan. "Hij kan alle facturen verantwoorden", aldus Hammerstein. Op de facturen staan ook bedragen vermeld voor transport en voor commissies voor een bedrijf in de tussenhandel.

Met klem benadrukt Hammerstein dat G. niets met de Surinaamse smeergeldaffaire te doen heeft. "Hij is rijsthandelaar en koopt meestal de hele Surinaamse oogst op. Daar komt absoluut geen ontwikkelingsgeld bij kijken dat vervolgens aan de strijkstok van handelaren en tussenpersonen blijft hangen", zegt Hammerstein.

G. kwam eerder in het nieuws toen de officier van justitie in Breda vorig jaar beslag liet leggen op 17,5 miljoen gulden bij twee Zwitserse banken wegens het vermoeden dat het geld afkomstig was van drughandel. G. had het geld ondergebracht bij de Fe nisbank die eind 1990 in opspraak kwam na berichten over onder meer het witwassen van geld.



■ *Premier Liberia met de vier prijswinnaars*

Expositie in bibliotheek

Prijzen voor tekeningen van groei wereldbevolking

WILLEMSTAD — Premier Maria Liberia reikte dinsdagmiddag in de openbare bibliotheek aan vier schoolkinderen prijzen uit. Zij hadden samen met ruim tweehonderd anderen meegedaan aan de tekenwedstrijd ter gelegenheid van Wereldbevolkingsdag op 11juli 1993.

De prijswinnaars waren Schendell Martis, Abdallah Hussein, Christoph Coffie en Chantal Yung. De eerste drie komen van de St. Antoniusschool, Chantal van de Goiloschool. Thema van de wedstrijd was de groeiende wereldbevolking. Het Centraal Bureau van de Statistiek en het bureau Buitenlandse Betrekkingen waren de organisatoren.

De glunderende kinderen met hun trotse ouders spraken eerst kort met de premier over hun tekeningen. "Als er meer mensen komen is dat slecht voor het milieu", zo verklaarde een van hen de tekeningen vol vuil en rotzooi. Een ander heeft met een zee vol mensen proberen aan te geven wat de gevolgen zijn van de groeiende wereldbevolking.

Voorafgaand aan de prijsuitreiking zou de minister-president een tentoonstelling openen van een honderdtal ingezonden tekeningen. Het lag in de bedoeling dat zij een poster zou ophangen, maar omdat zij haar handen nodig heeft om de krukken vast te houden -zij kampt nog altijd met de gevolgen van een enkelkwetsuur -, hebben de prijswinnaars de punaises maar in de muur geprikt.

De niet-tentoongestelde tekeningen zijn in mappen aanwezig, dus ieder kind kan zijn tekening komen inkijken. De tentoonstelling is geopend tot 1 oktober.

■ *WILLEMSTAD - Een winkelwagentje tot de rand gevuld met etenswaren ter waarde van f.450 viel de familie Hatt ten ten deel. Het wagentje stond op de stand van Consales bij de Foodshow die recentelijk in het ITC werd gehouden. Bezoekers mochten meedoen aan een prijsvraag en uit de ruim 800 deelnemers kwam de familie Hatt als winnaar uit de bus. De heren Maarten van der Sande (rechts) en Gerrit Schoen (links) overhandigden het wagentje aan het echtpaar Hatt.*



Tijdens Algemene Beschouwingen

Lubbers reageert niet op VVD-roep toelatingsregeling

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Premier Lubbers heeft vandaag tijdens de behandeling van de Algemene Beschouwingen in de Tweede Kamer niet gereageerd op het verzoek van VVD-fractieleider Bolkestein om een toelatingsregeling in te stellen voor Antilliaanse jongeren.

In de vragenronde die gisteren plaatsvond, had Bolkestein daar om gevraagd. Hij wil dat Antilliaanse jongeren die zich in Nederland crimineel gedragen kunnen worden teruggestuurd naar hun eiland van herkomst in de West.

Tijdens de beantwoording in de eerste ronde, die vandaag plaatsvond, heeft Lubbers niet gereageerd op het verzoek van de grootste oppositiepartij. Alleen als de VVD in de tweede ronde het verzoek herhaalt, bestaat er een kans dat Lubbers alsnog moet reageren.

Tot nu toe is de Nederlandse regering geen voorstander geweest van een toelatingsregeling. Ook in de toelichting van de KabNA-begroting '94 die op Prinsjesdag werd gepresenteerd, wordt er met geen woord gerept over toelatingsregelingen of terugzending van criminele jongeren. Het beleid is gericht op het verbeteren van onderwijs- en werkgelegenheidsprojecten.

Twee publicaties over rotstekeningen

WILLEMSTAD — 'De rotstekeningen van Aruba' en 'De rotstekeningen van Bonaire en Curaçao'. Deze twee wetenschappelijke publicaties van P. Wagenaar Hummelinck zijn aan de Stichting Nationale Parken Nederlandse Antillen (STINAPA) geschonken.

Beide uitgaves bevatten honderden foto's en illustraties die gezien worden als een aanvulling op de artikelen over *Rotstekeningen van Curaçao, Aruba en Bonaire* die in verschillende gidsen zijn verschenen.

De reden dat Aruba in een aparte publicatie is opgenomen is dat op Curaçao en Bonaire alle rotstekeningen op kalksteen zijn aangebracht. Ze worden gevonden in grotten, oude brandingsnissen en beschutte plaatsen. Op Aruba worden ook rotstekeningen op gesteente van granietachtige structuur aangetroffen. Dit bevat een overmaat aan kwarts dat kwartsdioriet wordt genoemd.

In het diorietgebied worden naast roodbruine figuren ook afbeeldingen met een witte kleurstof ontdekt. "Beide groepen rotstekeningen bestaan uit ornamentale figuren, maar op Aruba spelen zij een ondergeschikte rol", beschrijft Hummelinck. "Boeiender zijn op dit eiland de op dier en mens gelijkende voorstellingen".

In *De rotstekeningen van Curaçao en Bonaire* wordt gemeld dat de tekeningen die op deze eilanden zijn gevonden overwegend roodbruin zijn, in verschillende schakeringen en van verschillende intensiteit. Soms zijn ze wat paarsig of hebben blauwgrijze tinten. Aangenomen wordt dat ze in in de meeste gevallen met in taaie vloeistof gedoopte vingers getekend werden. Binnenkort zijn de twee publicaties in de winkel te koop.

Overleg ministers

WILLEMSTAD — De ministers van justitie van de Antillen en Aruba, Römer en Croes, hebben de afgelopen dagen onder meer overleg gepleegd over de voorbereiding tot tripartiet overleg dat in november zal plaatsvinden met minister Hirsch Ballin.

Aruba en de Antillen zullen een gezamenlijk voorstel indienen over verzwaring van de eisen tot het verkrijgen van het Nederlanderschap. Andere gespreksonderwerpen waren een verdergaande samenwerking tussen beide landen en de Koninklijke Marine in de bestrijding van de criminaliteit en de afstemming van het invoeren van de nieuwe wetgeving op het gebied van de strafvordering.

Kredietbehoefte overheid stijgt

Geldhoeveelheid stijgt in eerste kwartaal 1993

WILLEMSTAD — De economie blijft overliquide. De primaire geldhoeveelheid steeg in het eerste kwartaal van dit jaar met 14 procent en daarmee meer dan 12 procent boven de inflatiecijfers. Vooral het consumptief krediet nam toe, maar zakelijke leningen groeiden niet of nauwelijks.

Dat concludeert het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS). De stijging van 14 procent van de geld- en rekening-couranttegoeden is aanzienlijk hoger dan op basis van de inflatie en de reële groei van de economie verwacht had mogen worden. De groei wordt voor een belangrijk deel veroorzaakt door een toeneming van de internationale reserves. Die namen in een jaar tijd toe met 129 miljoen gulden. Het uitstaande krediet in de particuliere sector steeg met 90 miljoen (ofwel 5,5 procent) en kwam voor het grootste deel uit de consumptieve kredieten.

De effecten van de regeling monetaire-kasreserve voor de overheid (ingesteld vorig jaar september) zijn nog niet zichtbaar. De kredietbehoefte van de centrale overheid nam wel af, maar die van de eilandelijke overheden steeg juist zeer sterk. De totale kredietverlening aan land en eilanden samen steeg daardoor met bijna 10 procent in vergelijking met het eerste kwartaal van 1992.

Met de kredietrestrictie werd wel een halt toegeroepen aan de zorgwekkende daling van de reservepositie, maar had als neveneffect de eerder genoemde overliquiditeit van het bankwezen. Van het herbeleggingsarrangement dat de centrale bank daarop in het leven riep, wordt tot nu toe echter niet veel gebruik gemaakt.

PNP-praatje over strijd van 'doctor'

WILLEMSTAD — PNP-woordvoerder Wilfred Lodowica besteedde het radiopraatje van deze week aan de strijd die PNP-leider Doctoor da Costa Gomez veertig jaar geleden heeft moeten voeren om het Statuut en de autonome status van de Antillen te realiseren. De 'heilige strijd' voor het eigen bestuur zal tot het eind worden gestreden, zo zei Doctoor in de beginjaren vijftig en Lodowica zegt dat die woorden nog nooit zo levend zijn geweest als nu.

Voordat het Statuut er was, moest men in het geheim vergaderen. Zou Curaçao deel gaan uitmaken van Nederland, dan zou een vergelijkbare situatie ontstaan, denkt Lodowica. Hij verwijst daarbij naar het bestaan van de Nederlandse parlementariër Hans Janmaat (Centrumdemocraten), die het racisme propageert.

"En we zullen met alle kracht strijden om eenieder te beschermen die in zijn verwarring erover denkt om te stemmen voor een situatie die discriminatie van de heer Janmaat in ons eigen huis zou brengen", aldus Lodowica. "We zijn tegen de stigmatisering van onze landgenoten in Nederland en we zullen ervoor vechten baas in eigen huis te blijven. Zonder discriminatie, zonder stigmatisering en met een Nieuw Beleid dat een adequate levensstandaard voor ons hele volk zal brengen."

Lodowica haalde de woorden van Doctoor aan, waarin deze zegt dat dit het moment is vóor het volk zichzelf te verheffen en zijn eigen bestemming uit te stippelen. 'Anderen kunnen denken dat dit volk stom is en opportunistisch en dat het te koop is, maar de PNP denkt daar anders over. Deze strijd zal het volk verheffen. Die strijd is heilig en wij zullen die strijd tot het einde strijden", citeerde Lodowica met instem-

Totolika 20 jaar:

Heilige mis te Steenrijk

WILLEMSTAD — De vereniging van ouders van geestelijk gehandicapten Totolika viert deze maand haar twintigjarig bestaan. Ter gelegenheid daarvan wordt er zaterdag een heilige mis opgedragen in de kerk van Steenrijk.

Voor president en Russisch parlement

Jeltsin: Verkiezingen kunnen niet tegelijk

MOSKOU - De Russische vice-president Aleksandr Roetskoj, door het parlement benoemd tot president om opponent Boris Jeltsin te vervangen, heeft zich donderdag uitgesproken voor gecombineerde verkiezingen voor parlement en president eind februari volgend jaar. Jeltsin heeft het voorstel categorisch en om principiele redenen afgewezen.

Volgens generaal Roetskoj is er met zijn tegenstander Jeltsin geen enkel compromis mogelijk. Jeltsin stelde donderdag voor in juni volgend jaar vervroegde presidentsverkiezingen te houden. Dinsdag kwam hij al met het voorstel voor verkiezingen voor een parlement nieuwe-stijl midden december. De conservatieve tegenstanders van Jeltsin pleiten al maanden voor het gelijktijdig doorvoeren van verkiezingen voor parlement en president.

President Jeltsin heeft donderdag de eis gelijktijdige verkiezingen voor parlement en president te houden categorisch van de hand gewezen. De eis was neergelegd door het Constitutionele hof en gerenommeerden door Jeltsins tegenstanders. Het staatshoofd had per decreet parlementsverkiezingen uitgeschreven op 11 en 12 december en presidentsverkiezingen op 12 juni volgend jaar, twee jaar eerder dan zijn vijfjarige presidentiele mandaat afloopt. "Het houden van de gelijktijdige verkiezingen zou voor een zekere tijd een machtsvacuum creeren in Rusland, dat is gevaarlijk," zei Jeltsin tegenover journalisten in een voor de tv uitgezonden interview.

JELTSIN KANDIDAAT

Jeltsin kondigde eerder op de dag aan zich kandidaat te stellen bij verkiezingen in Rusland. Klaarblijkelijk vol vertrouwen over zijn positie in de machtsstrijd met de conservatieve oppositie, schreef hij donderdag vervroegde presidentsverkiezingen uit voor 12 juni volgend jaar. "Hoewel ik voor de derde maal aan de verkiezingen moet meedoen, is dit van wezenlijk belang," aldus Jeltsin. Op de beschuldiging van de oppositie dat hij uit is op alleenheerschappij, antwoordde hij: "Jeltsin is niet uit op persoonlijk voordeel en kleeft niet aan zijn stoel vast, maar hij strijdt voor de wedergeboorte van Rusland." Hij wees de eis van de oppositie gelijktijdige verkiezingen voor parlement en president te houden, in februari, categorisch van de hand. Dat zou een gevaarlijk machtsvacuum creëren.

Vice-premier Sergej Sjachraj waarschuwde dat elke plaatselijke raad die zou trachten de parlementsverkiezingen te verhinderen, kan worden ontbonden. Hij gaf aan dat de meerderheid van de gekozen raden in de 88 Russische regio's tegen het politieke offensief van Jeltsin zijn. Hij voegde daar evenwel aan toe dat de meeste plaatselijke leiders de president steunen. "Ik zou de situatie niet overdramatiseren. Uiteindelijk is het het volk dat bij de verkiezingen zal besluiten," zei hij. Roeslan Chasboelatov, Jeltsins politieke aartsvijand, had eerder gezegd dat de regio's tegen de maatregelen van de president zijn.

Steun voor radikale groepen mindert

Palestijnse steun akkoorden neemt toe

JERUZALEM - Meer dan tweederde van de Palestijnen in de bezette gebieden steunt het akkoord tussen Israël en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) dat hun een bepaalde mate van autonomie geeft. Dit blijkt uit een opiniepeiling, waarvan de uitslag donderdag gepubliceerd is.

Uit de peiling onder 1.505 Palestijnen op de westelijke oever van de Jordaan en in de Gazastrook bleek verder dat de steun voor islamitische groepen die tegen het akkoord zijn, zwakker aan het worden is. Blijkens de peiling stemt 68,6 procent in met het akkoord dat op 13 september in het Witte Huis getekend is. Slechts 27,6 procent is daartegen, en 3,6 procent gaf een ander antwoord.

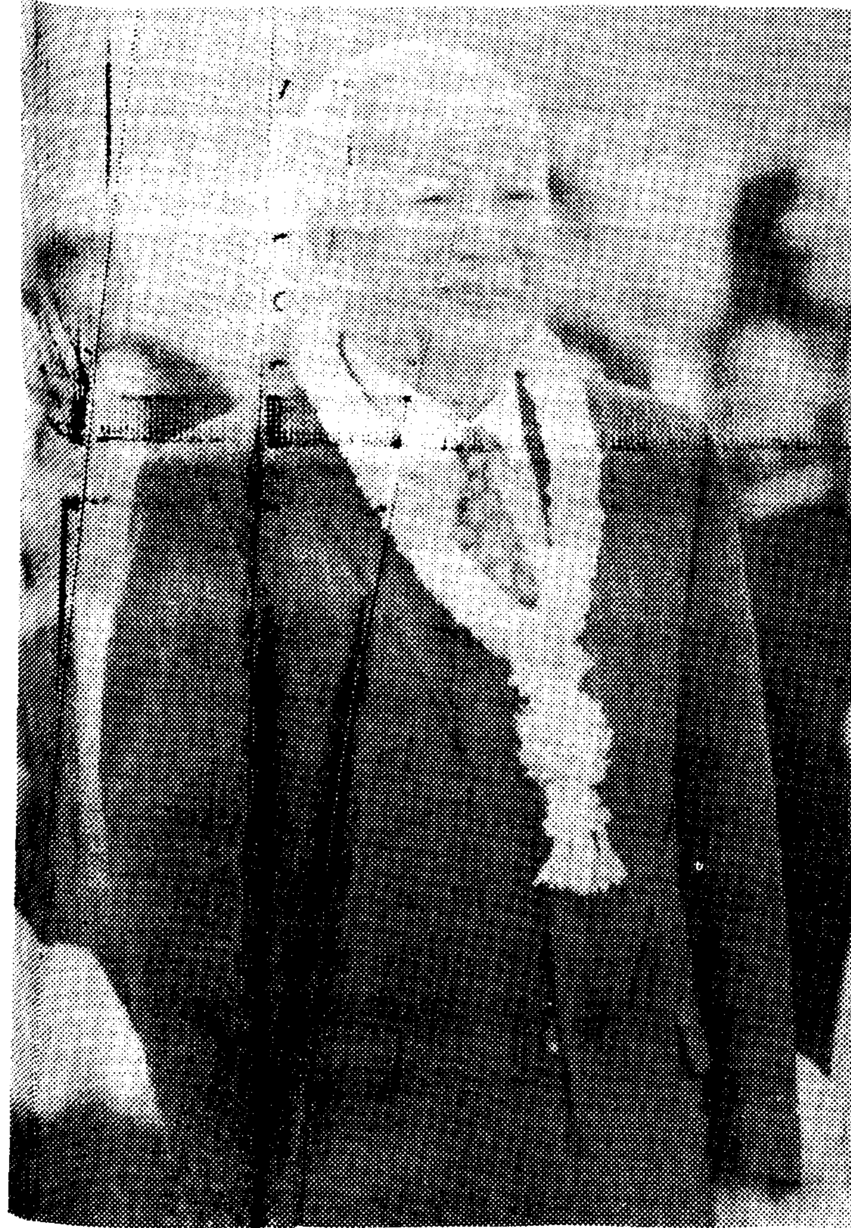
Het akkoord is volgens de peiling populairder in de Gazastrook en in de stad Jericho -- waar de Palestijnen in de eerste fase meer autonomie krijgen dan in de rest van de bezette gebieden. Van de inwoners van Gaza steunde 72 procent, van Jericho 83,2 procent het akkoord.

Uit de peiling blijkt verder dat 64,4 procent van de ondervraagden vertrouwen heeft in het nationalistische kamp onder leiding van de PLO, vergeleken met 17,5 procent die zijn vertrouwen stelt in Islamitische groepen. Een soortgelijke peiling vorige maand had als uitkomst dat 50,9 procent vertrouwen had in de nationalisten onder leiding van de PLO, tegen 24,1 procent die het meest zag in islamitische groepen.

MONROVIA - Vliegtuigen van onbekende herkomst hebben donderdag in het noordwesten van Liberia een voedseldistributiecentrum met bommen bestookt. Daarbij zijn acht mensen om het leven gekomen en hebben anderen verwondingen opgelopen. Dit hebben hulpverleningsfunctionarissen meegedeeld.

Er zijn zware gevechten aan de gang in het gebied, dat ligt aan de grens Sierra Leone. Drie vliegtuigen bombardeerden de noordwestelijke stad Vahun, verklaarden de functionarissen. Nadere bijzonderheden ontbreken. Wie voor de aanval verantwoordelijk is, was nog onduidelijk. De Liberiaanse guerrillagroepen hebben geen vliegtuigen en het Instituut voor Strategische studies in Londen zegt dat Sierra Leone niet over gevechtsvliegtuigen beschikt.

Maar internationale hulporganisaties in Liberia hebben in het verleden geklaagd over aanvallen door Nigeriaanse gevechtsvliegtuigen op burgerdoelen.



PHNOM PENH - Prins Norodom Sihanouk luistert naar het Cambodjaanse volkslied na zijn terugkeer uit Noord Korea. Sihanouk besteeg vandaag weer de troon omdat de monarchie hersteld is in Cambodja. Hij was de laatste koning van de oude stijl en is de eerste koning van het democratische koninkrijk Cambodja.

Monarchie officieel hersteld

Sihanouk toegejuicht als vader-koning van Cambodja

PHNOM PENH - Prins Norodom Sihanouk, de vroegere en toekomstige koning van Cambodja, is donderdag teruggekeerd naar zijn vaderland voor de ondertekening van morgen van de grondwet waardoor hij opnieuw koning werd. Hij werd door duizenden toegejuicht.

Voor het paleis waren duizenden mensen samengekomen die riepen "Lang leve de koning-vader" en "Lang leve de democratie". Het 70-jarige staatshoofd beloofde de rest van zijn leven de verlangens van zijn volk te beschermen. Tegelijkertijd riep hij de in mei gekozen Assemblee op "de grondwet te verbreiden door het volk van nu af te benoemen tot de eigenaren van water, land en de macht in hun staat".

Sihanouk nam vandaag officieel zijn plaats weer in op de Cambodjaanse troon. De troon, waarvan Sihanouk in 1955 afstand deed, is onbezet gebleven sinds de dood van zijn vader en opvolger in 1960. Op dat moment zal hij ook de twee premiers benoemen: Zijn zoon prins Norodom Ranariddh en Hun Sen, die acht jaar lang de regering in Phnom Penh geleid heeft en veertien jaar tegen de verzetsfactie van Ranariddh vocht. Hun partijen vormden na de verkiezingen een coalitie. Met de benoeming van de regering komt er een einde aan de rol van de VN-vredesmacht in Cambodja die de overgang naar een democratisch bewind begeleidde en op haar hoogtepunt 22.000 manschappen telde. Zij zullen medio november vertrekken.

MOSKOU - De strijd om de Abchazische hoofdstad is donderdag onverminderd voortgezet. In de buitenwijken van de stad woeden hevige gevechten tussen de opstandelingen en Georgische regeringstroepen. Ook vanmorgen zagen de Abchaziers nog geen kans door te breken.

Politie Amsterdam: Grote drugs-organisatie opgerold

AMSTERDAM - De Amsterdamse politie heeft de afgelopen weken een groot deel van een omvangrijke, professionele drugsorganisatie opgerold.

De bende heeft volgens de eerste, voorlopige berekeningen voor "honderden miljoenen guldens" omgezet, overwegend met transporten van duizenden kilo's hasj vanuit Spanje en Marokko. Tevens werden de zwarte winsten wit gewassen met investeringen in de normale maatschappij, met name in de autohandel en de autoracerij. Het onderzoek, "Operatie Golfslag", startte al in juni 1991 en is nog in volle gang. Vorige week werden elf arrestaties verricht. Tevens werden tal van (luxe-)goederen, geld, vuurwapens en drugs inbeslag genomen.

Encycliek over RK-moraal

PARIJS - De nieuwe encycliek van paus Johannes Paulus II, 'Veritatis Splendor' (De schittering van de waarheid), zal op 5 oktober tijdens een persconferentie in Rome worden openbaar gemaakt. Dat heeft een woordvoerster van de Franse bisschoppenconferentie in Parijs woensdag bevestigd.

Ook in andere landen zullen op die dag persconferenties worden belegd, waar op de inhoud van de encycliek zal worden ingegaan. In augustus 1987 sprak de paus voor het eerst over een document over de "grondbeginselen van de moraaltheologie". Vorig jaar werd bekend dat de encycliek de titel Veritatis Splendor zou gaan dragen. De publicatie van het document werd verschillende malen uitgesteld. Het pauselijk schrijven verschijnt een kwart eeuw na de publicatie van 'Humanae vitae', de encycliek waarin paus Paulus VI kunstmatige voorbehoedmiddelen verbood.

Volgens het Franse tijdschrift Golias roept de paus bisschoppen en vooral theologen tot de orde in de nieuwe encycliek. Het tijdschrift publiceerde een werkdocument dat volgens de redacteuren niet veel afwijkt van de definitieve tekst. De bisschoppen worden in het document opgeroepen prioriteit te geven aan hun missie te onderwijzen, theologen dienen niet in het openbaar af te wijken van de leer die de hiërarchie hen heeft overgedragen.

De woordvoerder van het Vaticaan Joaquin Navarro Valls bevestigde dat de encycliek volgende maand in Rome zal worden openbaar gemaakt. De preciese datum zal eind september bekend worden gemaakt. De woordvoerder van de Franse bisschoppenconferentie zei dat de definitieve tekst van de encycliek op 5 oktober in Parijs wordt bekendgemaakt op een persconferentie.

KEURING DIENSTPLICHTIGEN JAARKLASSEN 1971-1972-1973

Gedurende het tijdvak 27 september tot en met 01 oktober 1993, worden er dienstplichtkeuringen verricht voor jongelui die geboren zijn in de jaren 1971-1972-1973.

Deze keuringen vinden plaats in het Rode Kruisgebouw aan de Fokkerweg van 07.30 - 12.30 uur.

De keuring voor de dienstplicht in de Nederlandse Antillen is ingevolge artikel 14 lid 2 van de Dienstplichtverordening 1961 (P.B. 1961, no. 223) voor eenieder verplicht.

Degene die zich niet onderwerpt aan de voorgeschreven verplichte keuring zoals hierboven bedoeld, is strafbaar volgens leden 1 en 2 van artikel 132 lid 1 en 2 van de Dienstplichtverordening 1961 en wordt later alsnog [illegible] voor.

Ook dienen te verschijnen, zij die in het jaar 1971, 1972 en 1973 geboren zijn, maar geen oproep hebben gehad (adreswijziging of andere reden).

Deze oproep geldt als laatste oproep.

Hierbij wordt tevens een oproep gedaan aan de ouders van bovengenoemde jongelui die niet meer op Curaçao verblijven, zich in verbinding te stellen met de Afdeling Militaire Zaken.

Verzoeken voor uitstel van eerste oefening en vrijstelling van militaire dienst kunnen ingediend worden vóór 27 september 1993 bij de Afdeling Militaire Zaken.

Voor meer informatie kan men zich wenden tot de Afdeling Militaire Zaken, Barberia Jopiegebouw (Otrobanda), tel. 626688/626693.

De Staatssecretaris van Algemene Zaken

VOORLOPIGE SURSEANCE VAN BETALING CRISTOPHER COLUMBUS PRODUCTIONS N.V.

Bij beschikking van de Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg van de Nederlandse Antillen, Zittingsplaats Curaçao, d.d. 20 september 1993 is aan de naamloze vennootschap CRISTOPHER COLUMBUS PRODUCTIONS N.V., gevestigd te Curaçao, voorlopige surséance van betaling verleend.

Bij dezelfde beschikking d.d. 20 september 1993 van voornoemd Gerecht is ondergetekende als bewindvoerster aangesteld.

De vergadering van schuldeisers zal plaats vinden op vrijdag 26 november 1993 te 8.00 uur in het Gerechtsgebouw aan het Wilhelminaplein no. 4 op Curaçao.

De bewindvoerster
Mr M.L. van Schaik
Winkel, Soliana & Grul
Berg Carmelweg 10-A
Curaçao

Universiteit van de Nederlandse Antillen

WERKCOLLEGEDOCENT(E) ECONOMIE
(voor minimaal 3 jaar)

Bij de Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen is er 'n vacature voor een werkcollegedocent/e voor het vak Beginselen van de Economie.

Functie-eisen:
- Doctoraal, Masters, Bachelors of M.O. Economie
- Onderwijservaring strekt tot aanbeveling.

Taak:
Onder leiding van de hoorcollegedocent werkcolleges inleiding macro- en micro-economie geven aan eerstejaarsstudenten Bedrijfskunde

Aantal uren:
2 à 4 uren per week gedurende de semesters 1 en 2

Inlichtingen:
Drs. Cedric Eisden, telefoon: 613933

Geïnteresseerden kunnen hun schriftelijke sollicitaties vergezeld van een curriculum vitae binnen één week na het verschijnen van deze advertentie richten aan de decaan van de Faculteit.

Mr. Carl R.T. Camelia
Decaan Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen
Universidat Nashonal di Antia

Volkskrant: Ministerswisseling zoenoffer aan kiezers Suriname

AMSTERDAM/PARAMARIBO — De Surinaamse regering heeft door vier ministers te vervangen een geforceerde poging gedaan zowel de rust onder de bevolking te herstellen als de geldstroom naar Paramaribo weer op gang te brengen. Het al dan niet vrijwillig ontslag van vier ministers, mogelijk zelfs vijf, komt enkele dagen voor een nieuwe gespreksronde in Brussel waar tegenwoordigers van Suriname en de Europese Gemeenschap elkaar ontmoeten.

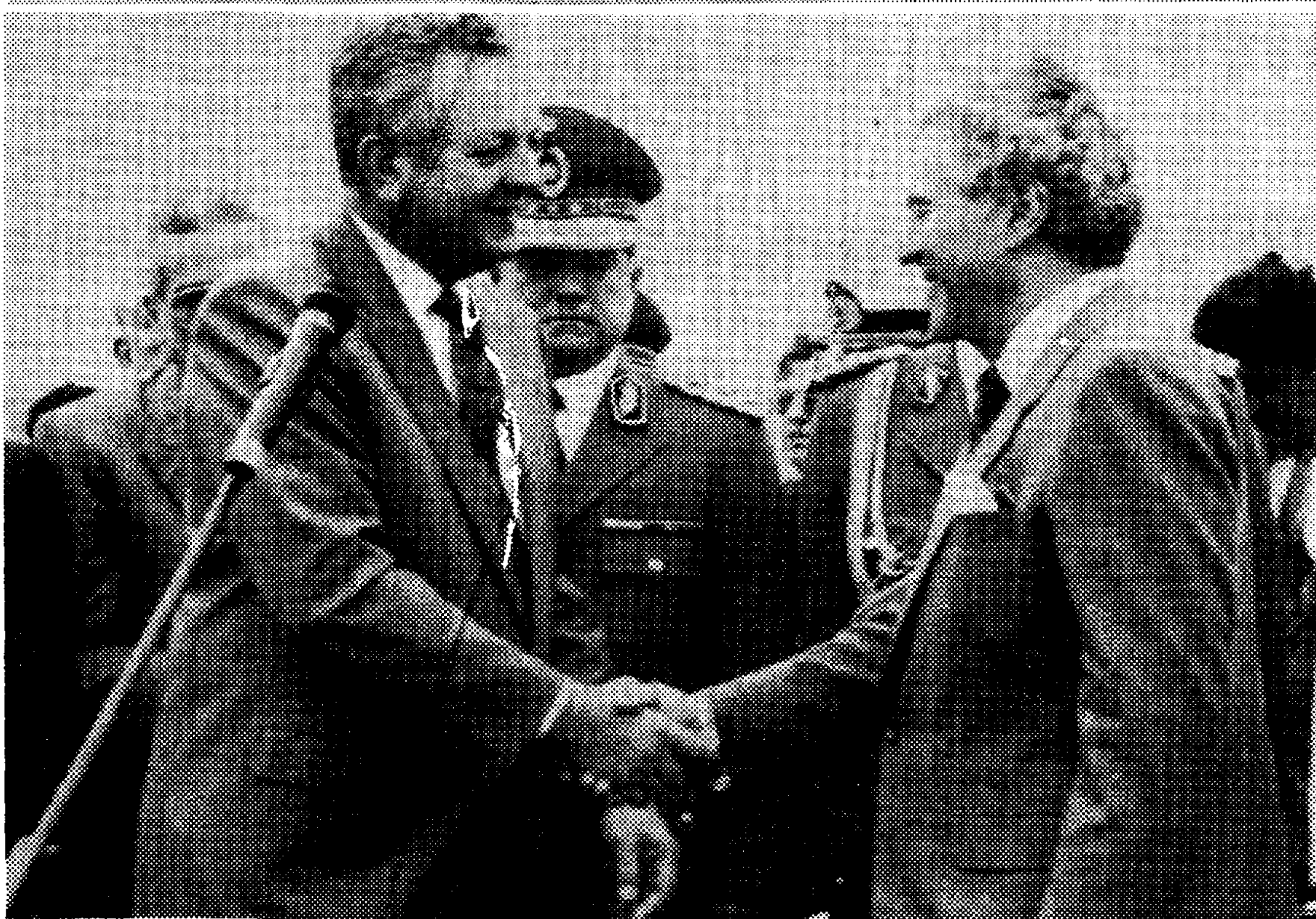
Een week later — op 30 september — reist een zware Surinaamse delegatie naar New York. Daar wil men met bevriende landen bij de Verenigde Naties over de acute financiële en economische problemen praten. President Ronald Venetiaan leidt de delegatie.

Tijdens de bijeenkomst is er ook een ontmoeting tussen minister Peter Kooijmans van Buitenlandse Zaken en zijn Surinaamse college Subhaas Mungra. Onderwerp van gesprek is de stopzetting van de Nederlandse dollarinjecties in de Surinaamse economie. Die injectie is beëindigd toen ingrijpende economische maatregelen in Suriname uitbleven.

Volgens *De Volkskrant* is de komst van Mungra naar Brussel morgen niet helemaal zeker meer. Hij zou aanvankelijk de delegatie van Suriname naar de Europese hoofdstad leiden. De onderhandelingen tussen de EG en Suriname over de aanpassing van de Surinaamse economie verlopen uiterst moeizaam. De Surinaamse delegatie wordt op 'ambtelijk niveau' ontvangen.

Volgens *de Volkskrant* is minister Setroredjo van Landbouw mogelijk het vijfde slachtoffer van de ministerszuivering in Suriname. Hun verdwijning wordt gezien als een zoenoffer aan de kiezers zonder dat daarmee het beleid van de regering fundamenteel gewijzigd wordt. De ministers Simons, Sedoc en Pollack stonden bekend als voorstanders van bezuinigingen en aanpassingen die de levensstandaards vermoedelijk sterk zullen aantasten.

Gobardhan (VHP), die optreedt als politiek belangenhartiger van belangrijke rijsthandelaren als Atta Mungra en Dilip Sardjoe, staat in de belangenstrijd lijnrecht tegenover vice-president Adjodhia, ook een VHP-er. Hij beschuldigt hen van favoritisme ten gunste van de grote rijsthandelaar S. Guptar, die eind vorige maand in Nederland werd gearresteerd op verdenking van fraude bij de import van levensmiddelen.



■ *SANTA CRUZ - President Juan Carlos Wasmosy (links) van Paraguay begroet zijn collega-president Gonzalo Sanchez de Losada van Bolivia op de luchthaven van Santa Cruz in Bolivia. Beide presidenten hebben met elkaar gemeen dat zij nog niet zo lang aan de macht zijn. Wasmosy bracht een tweedaags officieel bezoek aan Bolivia.*
(AFP-satellietfoto)

Massagraf

JOHANNESBURG - De Zuidafrikaanse Raad van Kerken (SACC) heeft donderdag tijdens een massabegrafenis in de zwarte woonwijk Thokoza veertig onbekende slachtoffers van het politieke geweld begraven.

Militante jongeren van de Inkathabeweging probeerden de begrafenis tegen te houden. Veel doden waren volgens hen waarschijnlijk lid van de Inkatha en hadden niets te zoeken op de begraafplaats van Thokoza, een door het ANC gedomineerde woonwijk. Predikanten en VN-waarnemers slaagden erin de jongeren op andere gedachten te brengen. Bij het politiek geweld in de zwarte woonwijken zijn er de afgelopen zeven dagen op zijn minst 126 doden gevallen. Van hen stiervan 63 in Thokoza en andere townships ten oosten van Johannesburg.

Feitelijk einde blank bewind

Zuidafrikaans parlement keurt overgangsraad goed

KAAPSTAD - Het blanke Zuidafrikaanse parlement heeft donderdag, ondanks bittere tegenstand van de kleine conservatieve minderheid, een belangrijke wet op de weg naar democratisering aangenomen. Het keurde de vorming van een overgangsraad goed, waarin alle rassen deelnemen en die medezeggenschap krijgt over belangrijke onderdelen van het regeringsbeleid. Dit wil zeggen dat een einde is gekomen aan het blanke bewind over Zuid-Afrika.

De wet op de Transitional executive council (overgangsraad met uitvoerende bevoegdheden of TEC), werd aangenomen met 211 stemmen voor en 36 stemmen van de rechtse Conservatieve partij en blanke parlementariërs van de Zulu-partij Inkatha tegen. De overgangsraad met zijn zeven commissies krijgt medezeggenschap op de belangrijke beleidsterreinen van de buitenlandse politiek, defensie, de staatsbegroting en de geheime diensten. De leden van de raad en de commissies zullen worden benoemd bij de democratiseringsbesprekingen die worden gehouden tussen ruim twintig Zuidafrikaanse partijen. De delegaties daarbij buigen zich sinds begin april over de opbouw van een democratisch systeem zonder rassendiscriminatie. Met de vorming van de TEC komt feitelijk een eind aan het blanke bewind over Zuid-Afrika.

INTERIMGRONDWET

De nieuwe raad begint zijn werk nadat president Fredrik de Klerk de wet heeft ondertekend. Maar de president wil daarmee nog wachten tot bij de meerpartijenbesprekingen ook een interimgrondwet is opgesteld en deze tijdens een speciale parlementszitting in november is aangenomen. Groot twistpunt bij het overleg is nog of de interimgrondwet zal uitgaan van een krachtige centrale regering of van een hoofdzakelijk federalistisch stelsel.

De overgangsraad en de commissies beëindigen hun werk wanneer op 27 april 1994 bij de eerste democratische verkiezingen, waaraan ook de zwarte meerderheid kan deelnemen, een nieuw parlement zal zijn gekozen. De nieuwe volksvertegenwoordiging krijgt de taak een definitieve grondwet op te stellen. De belangrijkste Zuid-Afrikaanse partijen zijn al overeengekomen na de verkiezingen een overgangsregering van nationale eenheid te vormen.

De TEC wordt gesteund door het Afrikaans nationaal congres (ANC) en zijn bondgenoten. Na het aanvaarden van de overgangsraad zal ANC-leider Nelson Mandela naar verwachting binnenkort ertoe oproepen de internationale sancties tegen Zuid-Afrika op te heffen. Mandela zal waarschijnlijk vrijdag, wanneer hij de Verenigde Naties toespreekt, al vragen om economische steun en investeringen voor zijn land.

TROONSAFSTAND

De hardnekkige tegenstanders van de democratisering spraken donderdag van een overgave van de Zuidafrikaanse regering. Tijdens het vaak emotionele debat werd minister Roelf Meyer van grondwetszaken een "afschuwelijke verrader" genoemd. CP-leider Ferdi Hartzenberg zei dat "de regering eindelijk en onherroepelijk een stap naar de troonsafstand heeft gedaan". Uit protest leidde Hartzenberg zijn fractie uit het parlement.

De Zuidafrikaanse president Fredrik de Klerk, in New York voor overleg met VN-secretaris-generaal Boutros Boutros -Ghali, noemde het parlementsbesluit "een nieuw keerpunt". Hij zei ervan overtuigd te zijn dat het zal bijdragen aan de terugkeer van zijn land aan de zijde van de internationale gemeenschap. "Het is een historische dag voor Zuid-Afrika."

Ook de Amerikaanse regering sprak van een "historische etappe". Het Witte Huis stelde mogelijke opheffing van de economische sancties tegen Pretoria in het vooruitzicht. "We kunnen nu gaan werken aan nieuwe initiatieven om de Zuidafrikaanse economie te helpen en de wrede erfenis van apartheid te overwinnen", aldus de woordvoerder van president Bill Clinton.

'Toestand erger dan ik dacht'

Jessurun durft na verhoor niet terug naar Suriname

AMSTERDAM/PARAMARIBO — De Surinaamse ex-politicus Arty Jessurun, die begin deze maand door de Haagse politie is aangehouden en verhoord in verband met de smeergeldaffaire, durft voorlopig niet terug naar Suriname. Hij heeft zijn gezin uit Suriname naar Nederland laten komen. In een interview in *Vrij Nederland* zegt Jessurun te vrezen dat ze hem op de luchthaven van Paramaribo zouden opwachten, als hij wel terug zou gaan.

"Voor ik vertrok, heeft de president mij gezegd: ga niet! Je zult gearresteerd worden! Ik heb gedacht: nee. Dit is mijn weg. Als die door de cel loopt, dan loopt die door de cel. Het geeft mij bescherming. Ik zat in die cel. Niet aangenaam hoor. Tien jaar heb ik gewerkt voor democratie en rechtsstaat en dan in een Nederlandse cel terechtkomen! Maar ik heb gedacht: hier ben ik het veiligst."

Volgens Jessurun, oud-vicevoorzitter van de Nationale Partij Suriname, ging hij naar Nederland om de justitie te overtuigen van zijn onschuld in de smeergeldaffaire. Jessurun, kinderarts, zakenman en politicus werd beschuldigd van het aannemen van steekpenningen van Nederlandse handeslondernemingen. Pas twee weken na zijn aankomst op Schiphol werd hij gearresteerd.

Jessurun erkent dat hij geld heeft aangenomen van een Nederlands bedrijf, maar hij spreekt tegen dat het om steekpenningen gaat. Hij zou de normale commissie voor verleende diensten hebhben opgestreken. In Suriname is dat niet ongewoon, stelt hij. Jessurun spreekt ook tegen dat er 'een groep-Jessurun' zou bestaan, waaraan hij leiding zou geven. "Ik heb niemand omgekocht, al mijn geldstromen zijn hier in Nederland nauwkeurig nagegaan. Ze hebben niet één dubieuze overmaking gevonden. Ik weet nu wel wat er gebeurd is. Ik heb mijn nek uitgestoken op een terrein, waarop de militairen en het Hindoestaanse circuit tot dusverre vrij spel hadden. Ze hebben van de gelegenheid gebruik gemaakt om mij het hoofd af te [illegible]ken."

Hij [illegible]r nooit een geheim [illegible] te hebben gemaak[illegible] creoolse bevolking, [illegible] hij behoort, eindelij[illegible]s moest deelnemen [illegible] economie van het la[illegible]n theater dat tamelij[illegible]lusief door de Hindoestanen en sinds kort ook door de groep militairen rond Bouterse wordt bespeeld. "Wij (creolen) zijn verarmd. Onze partij zit op zwart zaad. In de Surinaamse politiek ben je nergens, als je geen geld hebt. Bouterse verkoopt nu kippen voor een tiende van de prijs. Wat zeggen de mensen? Dan Desi maar weer aan de regering. Hij heeft een vaste aanhang van zeker veertigduizend mensen. Ik heb het altijd gezegd: wij creolen, wij die bij de NPS horen, wij moeten niet alleen politieke macht stellen tegen politieke, militaire tegenover militaire, maar ook economische tegenover economische."

Jessurun erkent na twintig uur verhoor aanzienlijk meer te weten dan ervoor over de toestand in zijn land. "Het is zoveel erger dan ik had kunnen vermoeden. Het is ongelooflijk. Er is in Suriname een heel conglomeraat werkzaam van mensen die elkaar diensten bewijzen. Ik krijg de rillingen als ik de pagina's doorlees. Wat ik in die donkere uren in die cel geleerd heb, dat is dat je in ons land een dubbele regering hebt. Een is er, die zie je. Er is nog een tweede regering, die werkt ondergronds in het subversieve. Die tweede regering, die heeft het voor het zeggen: een clubje van tien, twaalf mensen met wat kleintjes er omheen. Hun praktijken heb ik nu gezien. Ik weet hoe het werkt. Alles zit erin. Omkoping, fraude, intriges, alles wat mensen aan slechts kunnen bedenken. Macht en geld zijn in mijn land elke denkbare verbinding met elkaar aangegaan."

Jessurun erkent dat hij teleurgesteld is over de houding van zijn president. "Hij had het kunnen temperen. Iedereen in mijn partij wist hoe ik dacht over deelname aan de economie." De president had hem geen trap na hoeven te geven. "Hij had niet hoeven schrijven dat zijn tweede man vertrokken was wegens betrokkenheid bij corruptieve handelingen. Als God mij niet even hard laat vallen als de president, dan vaart mijn bootje gerust nog wel verder", aldus Jessurun in *Vrij Nederland*.

Abchazië lid GOS

MOSKOU - Het Gemenebest van Onafhankelijke staten (GOS) is vrijdag formeel uitgebreid met een twaalfde deelnemer, Azerbeidzjan. Dat heeft de Russische premier, Viktor Tsjernomyrdin, bekendgemaakt. Georgië is bij deze twaalf meegeteld, hoewel deze republiek tot nu toe slechts de status van waarnemer heeft.

EILANDGEBIED BONAIRE

Het bestuursapparaat van het eilandgebied Bonaire verkeert in een proces van herstructurering. Met dit proces wordt beoogd het functioneren van het bestuursapparaat te verbeteren. Dit is nodig om blijvend goede ondersteuning te bieden aan het Bestuurscollege en daarmee aan de verdere ontwikkeling van Bonaire in de komende jaren.

Eén van de resultaten van de herstructurering is de integratie van de afdelingen Financiën en Ontvangerskantoor in een afdeling Financiën met de onderafdelingen Financieel Beleid, Financiële Administratie en Incasso. Financiën ressorteert onder het bestuursdienst, met als diensthoofd de eilandssecretaris. De hoofdtaken van deze afdeling bestaan uit het adviseren van het Bestuurscollege en de Eilandsraad in (financiële) beleidsaangelegenheden, het voeren van de boekhouding volgens het systeem van dubbel boekhouding, het samenstellen van begroting en jaarrekening en het incasseren van alle belastingen en andere vorderingen van het eilandgebied.

Teneinde te voorzien in de benodigde kwaliteit binnen de nieuwe afdeling Financiën zijn de volgende drie functies vacant gesteld:

HOOFD FINANCIËLE ADMINISTRATIE/COMPTABELE M/V

TAAKGEBIEDEN

De onderafdeling financiële administratie verricht taken met betrekking tot de inrichting en voering van de financiële administratie, inclusief kassierswerkzaamheden. Het hoofd zal in de nieuwe situatie leiding geven aan een tiental medewerkers. Het hoofd draagt zorg voor het opstellen van de jaarrekening en andere financiële verantwoordingen en is zeer nauw betrokken bij de automatisering van de afdeling Financiën.

VEREISTEN:

Voor deze functie komen wij graag in contact met kandidaten die voldoen aan de volgende vereisten:

- **H.E.A.O. B.E., S.P.D. of vergelijkbare opleiding of een gelijkwaardige combinatie van opleiding en ervaring.**
- **Gedegen automatiseringskennis.**
- **Bij voorkeur enige jaren ervaring met vergelijkbare werkzaamheden.**
- **Ervaring of affiniteit met leiding geven.**
- **Goede beheersing van het Papiaments, Nederlands en Engels.**
- **Inzicht in en gevoel voor maatschappelijke, bestuurlijke en politieke verhoudingen.**

HOOFD INCASSO M/V

TAAKGEBIEDEN

De onderafdeling incasso verricht taken met betrekking tot massale-en bijzondere invordering en deurwaarderswerkzaamheden. Het hoofd incasso geeft in de nieuwe situatie leiding aan een tiental medewerkers. Daarnaast verricht het hoofd inhoudelijke werkzaamheden op het gebied van de bijzondere invordering, met name de juridisch en financieel gezien belangrijke zaken. Adviezen inzake bijzondere invorderingsmaatregelen in de zin van beslaglegging en verkoop dienen voor besluit te worden voorgelegd aan het hoofd Financiën, die tevens de functie van eilandsontvanger bekleedt.

VEREISTEN:

Voor deze functie komen wij graag in contact met kandidaten die voldoen aan de volgende vereisten:

- **H.E.A.O. E.J. of vergelijkbare opleiding of een gelijkwaardige combinatie van opleiding en ervaring.**
- **Kennis van de geldende belastingwetten, Burgerlijk Wetboek en Wetboek van Rechtsvordering, dan wel de bereidheid zich hierin verder te bekwamen.**
- **Ervaring of affiniteit met leiding geven.**
- **Kennis van automatisering.**
- **Goede beheersing van het Papiaments, Nederlands en Engels.**
- **Sterke persoonlijkheid.**
- **Beschikken over inzicht in en een sterk gevoel voor maatschappelijke, bestuurlijke en politieke verhoudingen.**

MEDEWERKER FINANCIEEL BELEID M/V

TAAKGEBIEDEN

De onderafdeling fincnieel beleid verricht taken met betrekking tot (financiële) beleidsadvisering waaronder toetsing van voorstellen van andere afdelingen of diensten op financiële consequenties, (meerjaren) begrotingen, bezuinigingen en financieel toezicht op gesubsidieerde instellingen en overheids N.V.'s. Gezien de geringe bezetting van de afdeling zal de te benoemen medewerker bereid moeten zijn alle op de afdeling voorkomende werkzaamheden te verrichten.

VEREISTEN:

Voor deze functie komen wij graag in contact met kandidaten die voldoen aan de volgende vereisten:

- **H.F.B.A., of vergelijkbare opleiding (H.E.A.O. B.E., S.P.D.) of een gelijkwaardige combinatie van opleiding en ervaring.**
- **Bij voorkeur enige jaren ervaring met vergelijkbare werkzaamheden.**
- **Goede beheersing van het Papiaments, Nederlands en Engels.**

Voor alle drie functies geldt dat de arbeidsvoorwaardenregelingen voor het overheidspersoneel te Bonaire van toepassing zijn.
Een psychologisch onderzoek kan deel uitmaken van de selectieprocedure.
Gegadigden voor deze functies worden verzocht om hun schriftelijke sollicitatie, binnen 14 dagen na het verschijnen van deze publikatie, te richten aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Bonaire, Plasa Reina Wilhelmina 1, Kralendijk, Bonaire.

Telefonische inlichtingen over de functies en de sollicitatie-procedure kunnen worden ingewonnen bij de heer A.J.G. Rossen, hoofd van de afdeling Financiën. Hij is bereikbaar onder telefoonnummer (599-7) 8879.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Bonaire,
de Gezaghebber, de Secretaris
mr.F.M.d.l.S. Goedgedrag mr. A.O. Muller

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

PONTIAC GRAND Le Mans 1979, V-8, vraagprijs f.2.650,-. Tel.: 375010.

DODGE ST. Regis '79, mechanisch in goede staat, *body needs work*, gekeurd tot 12-'94, vraagprijs NAf.2.900,-. Tel.: 376843 (gedurende kantoortijd).

PORTABLE LUCHTCOMPRESSOR 3,5 PK, 80 liter tank, max 125 psi, f.600,-; zeilboot sunfish, compleet, f.900,-. Tel.: 693220.

KODAK SUNFISH, i.g.s. Tel.: 372349/370468.

ALGEHELE INBOEDEL o.a. eetkamerset, bureau, eiken wandmeubel, piano etc. Adres: Saucoweg 3. Tel.: 676378.

COMPUTER EPSON (XT) m. printer, geen hdd maar 2 fdd (5¼, vraagprijs f.800,-. Tel.: 616666 toestel 12/15 (8.00-17.00 uur) of 675581 (20.00-22.00 uur).

KOOPJE: DRESSOIR 2.20x50x95, veel bergruimte, f.350,-. Tel.: 674840.

WEGENS VERTREK: Nissan Bluebird, bj. '83, zeer mooie auto, goede staat, van dokter. Tel.: 374932.

PORCHSALE 25 september voornamelijk elektrische apparaten. A. van Solmslaan 14 van 10.00 am.-16.00 p.m.

RENAULT 9 GTL, bouwjaar '84, 5 speed, macwheel, alarmsysteem, gekeurd tot '95, vraagprijs f.3.900,-. Tel.: 641464.

FORD SCORPIO pers.auto, bj. 1986, gek. tot 07-'95 incl. gasinstallatie/ABS, goed onderhouden mooie auto; Duitse herder, reu, zw/br., 1½ jaar oud, zeer waaks, met stamboom; 2 langharige katten, 1 jaar oud, kleur *shaded zilver*, 1 poesje en 1 katertje, beide met stamboom. Tel.: 378142 (na 18.00 uur).

WEGENS VERTREK: 2+3 zits modern leren bankstel; salontafel; moderne eetkamerset; 2-pers. bed; linnenkast (hang + leg); gasfornuis; koelkast; open kasten; videocamera; fototoestel; glazen; verticale platenspeler; Ninetendo; mengpaneel; plantenzuil; planten; keukenapparatuur; kleuren tv met AB pal-systeem en nog veel meer. Tel.: 673704.

EIKEN SALONTAFEL f.475,-; 127 volt elk. oven f.100,-; porseleinen klok f.50,-; grote hanglamp f.35,-; olielamp f.70,-; uitschuifbare tafel f.85,-; rotan porches f.750,-. Tel.: 676166.

WOONKAMERSET BESTAANDE uit 3-zitsbank + 2 éénzitsbanken + tafel, donkerbruin onderstel met stoffen bekleding, nieuw f.5.000,-, nu f.2.200,-; front chrome bumper f.375,- en Lund spoiler f.395,- voor Ford pick-up Ranger XLT 1989-1992; plafondfan 52 inch, 5 blades, nieuw f.175,-; elektr. pomp incl. ball. licht voor autobanden f.85,-; videorecorder, 4 head, HQ-Hi-Fi stereo, weinig gebruikt f.750,-; Panasonic 20" tv, stereo, DBX monitor, dble tuner, rem., f.600,-; achterraitdeuvre v. Seat Ibiza, koopje f.75,-; 1 leren poef f.50,-; 1 schaafapparaat Stanley, groot f.75,-. En nog andere artikelen. Tel.: 670022.

WEGENS omstandigheden nieuw aupingbed, (Slaapcentrum) met garantie van 5 jaar, met nachtkastjes, prijs f.5.000,-; grenen 2-pers.bed met nachtkastjes, prijs f.950,-. Voor bezichtigen telefonische afspraak. Tel.: 604473.

VOLVO 245 GL station, cass., cd, radio, prima auto, f.10.000,-. Tel.: 690957.

GLASTRON SPEEDBOOT, bj. 1977, lengte 14 ft., zonder motor, met trailer, vraagprijs NAf.4.500,-. Tel.: 375039.

TOYOTA CARINA, bwjr. '83, airco, prima staat, vrg.pr. f.5.900,-. Tel.: 625000 tst. 6217.

CHEVROLET MALIBU, bj. '84, 60.000 km, V-6 motor, schadevrij, loopt perfect, f.8.500,-. Tel.: 642288/658574.

DIVERSEN CURAÇAO

WEGENS VERTREK gezocht goed tehuis voor 3 hele lieve en waakse honden. TEL.: 673704.

PERSONEEL AANGEBODEN ARUBA

WERK GEZOCHT voor Arubaanse dienstbode, halve dagen 8-12 uur. Bel 48600.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP VRIJDAG 24 SEPTEMBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	[illegible]	1.78	1.80
CAN DOLLAR	[illegible]	1.345	1.365
PND STERLING	[illegible]	2.650	2.710
NED GLD	[illegible]	95.96	96.76
BFR FRANCS	[illegible]	123.95	124.75
FR.FRANCS	29.64	30.74	31.44
DUITSE MARK	107.05	107.77	108.57
IT LIRE	0.79	1.09	1.15
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	[illegible]7.77	168.63	169.43
ECU		206.05	206.85

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: [illegible]
CALL RENTE 1 maand: [illegible]
Reserve Requirement: 5%
Reserve Period: 16 september-17 oktober
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/[illegible] koers: 101.15% Eff. rendement 6.00 % Land
8.00 % obl. 1989/[illegible] koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
[illegible] % obl. 1989/[illegible] koers: 99,12% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/[illegible] koers: 104.19% Eff. rendement 6.50 % Land
8.00 % obl. 1991/1996 koers: 104.22% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.72% Eff. rendement 6.625% Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.76% Eff. rendement 7,25 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.04% Eff. rendement 7.375% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 103.63% Eff. rendement 7,625% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.48% Eff. rendement 7,875% Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Doodstille beurs wacht Rusland af

AMSTERDAM - Op een saaie en doodstille Amsterdamse effectenbeurs werden vrijdagochtend de ontwikkelingen in Rusland afgewacht. De onzekerheden over de gebeurtenissen daar maakten het voor beleggers niet aantrekkelijk in aandelen te stappen. Bovendien staat het weekeinde voor de deur waarin nog van alles in Rusland kan gebeuren. Bij een licht verdeelde markt lag de EOE-index rond het middaguur op een verlies van bijna een punt op 345.

De vast gestemde dollar zorgde voor enige vaart bij Koninklijke Olie, dat tegen het middaguur een winst kon noteren van acht dubbeltjes op f 182,40. Andere dollargevoelige fondsen leken meer last te hebben van winstnemingen waardoor ze enkele dubbeltjes moesten prijsgeven.

Wel waren de defensiewaarden gevraagd, zoals gewoonlijk in tijden van onrust. De cyclische waarden zijn dan even uit de gratie. Uitzondering vormde Hoogovens dat door een koper in de markt zeven dubbeltjes beter kon noteren op f 45,60. Aegon moest f 1,30 prijsgeven doordat een buitenlandse verkoper zich op de markt begaf. Akzo lag f 1,30 lager op f 168,80 met name als gevolg van winstnemingen.

Polygram onderscheidde zich door een winst van f 1,20 op f 64,30. Daarmee werd de winst van donderdag verder vergroot. De emissie van 9,5 miljoen aandelen tegen f 62,20 lijkt bij beleggers goed te zijn aangeslagen. Maar handelaren sluiten niet uit dat de koers gesteund wordt om beleggers aan te moedigen alsnog in te schrijven op de emissie.

Ook op de obligatiemarkt zorgden de ontwikkelingen in Rusland voor een nerveus beeld, waarbij de koersen tot vier dubbeltjes lager noteerden.

■ *WASHINGTON- Michel Camdessus, directeur van het Internationaal Monetair Fonds licht de pers in over de 48e jaarlijkse bijeenkomst van IMF en Wereldbank die voor dinsdag 28 september op het programma staat.*

Binnen week:
Tweede Cubaan met Mig naar VS uitgeweken

WASHINGTON - Voor de tweede keer in een week is een Cubaanse piloot met een MIG geland in de Verenigde Staten. Hij zette donderdag zijn toestel aan de grond op het Amerikaanse militaire steunpunt Guatanamo in Cuba en vroeg asiel.

Dit heeft het Amerikaanse ministerie van Defensie bekendgemaakt. De piloot, wiens identiteit nog niet is onthuld, nam met zijn MIG-23 deel aan een patrouille. Afgelopen vrijdag landde een 32-jarige Cubaanse piloot met een MIG-21 op de basis Key West in Florida. Ook hij vroeg politiek asiel aan, naar zijn zeggen omdat president Fidel Castro de Cubaanse revolutie in de uitverkoop heeft gedaan. Deze MIG was net aan Cuba teruggegeven, enkele uren voordat de tweede piloot landde.

Verlies Pirelli Tyre Holding toegenomen tot f 65,6 miljoen

AMSTERDAM - Het verlies van de aan de Amsterdamse effectenbeurs genoteerde autobandenproducent Pirelli Tyre Holding is in de eerste zes maanden van dit jaar toegenomen van f 55,8 miljoen in dezelfde periode vorig jaar tot f 65,6 miljoen.

PTH verwacht niet dat de tweede helft van dit jaar een verbetering van het resultaat uit gewone bedrijfsuitoefening zal laten zien. De huidige economische vooruitzichten beloven geen verbetering. De omzet in Europa zal ook in de tweede helft van dit jaar een neerwaartse druk ondervinden, terwijl die in Noord- en Zuid-Amerika gelijk blijft. Het negatieve resultaat uit gewone bedrijfsuitoefening voor belasting steeg van f 51,1 miljoen naar f 57,9 miljoen.

Het negatieve netto groepsresultaat daalde van f 63,7 miljoen tot f 58,9 miljoen. Hieraan ligt een netto buitengewone bate ten grondslag van f 15,6 miljoen. De belangrijkste post daarvan is de boekwinst die werd behaald bij de verkoop van de aandelen Continental begin april.

De omzet daalde met 8,8 procent van f 3,16 miljard tot f 2,89 miljard. Bij een min of meer stabiel prijspeil zorgden tussentijdse afwaarderingen van een aantal Europese valuta's voor deze daling. In beperktere mate lagen ook lagere volumes als gevolg van zwakke vraag in Europa daaraan ten grondslag.

De netto financiële lasten daalden met bijna 25 procent van f 133 miljoen tot f 100 miljoen als gevolg van een combinatie van lagere rentekosten en het lagere schuldenniveau na de kapitaalverhoging in januari.

De uitvoering van het herstructureringsprogramma ligt volgens PTH goed op schema. Produktiemachines voor vrachtwagenbanden zijn tussen bepaalde fabrieken herverdeeld. In de tweede helft van dit jaar wordt een begin gemaakt met het staken van de autobandenproduktie in het Britse Burton-on-Trent. De hieraan verbonden herstructureringskosten van naar schatting f 50 miljoen worden toegerekend aan die periode.

Op 30 juni was het aantal personeelsleden met 3049 gedaald tot 24.828. Voor de tweede helft van dit jaar wordt rekening gehouden met een aanzienlijke verdere vermindering van dit aantal.

Dollar opnieuw gestegen in reactie op 'Moskou'

AMSTERDAM - De toegenomen politieke spanningen in Moskou hebben de dollarkoers verder opgestuwd. De Amerikaanse munteenheid stond vrijdagochtend in Amsterdam rond 10.15uur op f 1,8565 tegen een slotkoers van f 1,8430 op donderdag. In New York verliet de dollar de handel op f 1,8450.

De sterkere dollar leidde tot een gering koersverlies voor het pond sterling. De Britse munteenheid noteerde rond tien uur f 2,7790 tegen f 2,7830 aan het slot van de handel donderdag. De Franse frank daarentegen was iets sterker op f 32,311 per honderd tegen een slotkoers van f 32,290 donderdag.

Op de effectenmarkt in Tokyo eindigde de nikkei-index van de 225 belangrijkste fondsen 132,91 punten (0,66 procent) hoger op 20.307,53. Er wisselden 300 miljoen aandelen van eigenaar. De aandelenmarkt in Australië was in de ban van de beslissing van het Internationaal Olympisch Comité van donderdagavond om de spelen voor 2000 toe te wijzen aan Sidney. De all ordinaries-index sloot 17,9 punten ofwel bijna een procent hoger op 1.946,5 punten.

De aandelenmarkten in Europa reageerden beheerst op de oplopende spanningen in Rusland. De belangrijkste beursindex in Londen, de ftse-index van honderd aandelen, noteerde rond 10.30 uur 3,1 punten hoger op 3004,4. Vooral de farmaceutische fondsen waren sterker met het oog op de ontwikkelingen in de gezondheidssector in de Verenigde Staten. Op de Amsterdamse effectenbeurs raakte de EOE-index iets meer dan een punt kwijt.

Viacom beschuldigt QVC van monopolie-tactieken

NEW YORK - De strijd om Paramount Communications is verhevigd. De kabeltelevisie-exploitant Viacom heeft rivaal QVC Network en nog twee branchegenoten voor de rechter gedaagd, zo is donderdag bekendgeworden. De aanklacht luidt dat QVC er met de andere twee op uit is de kabeltelevisiebranche te monopoliseren. De twee gedaagde partners van QVC zijn Tele-communications, de nummer een op kabelgebied in de Verenigde Staten, en Liberty Media, die een belang in QVC heeft.

QVC bood onlangs voor het filmconcern Paramount circa 9,5 miljard dollar in contanten en aandelen. Dat was fors meer dan het medio september door Viacom uitgebrachte bod op Paramount. Dat bod, hoofdzakelijk in aandelen Viacom, werd aanvankelijk op 8,2 miljard dollar geraamd, maar zakte vervolgens in waarde als gevolg van de daling van de koers Viacom. Tele Communications en Liberty hebben QVC toegezegd voor 1 miljard dollar aan aandelen QVC te kopen om die onderneming van voldoende kapitaal te voorzien.

Viacom zegt de aanklacht al te hebben ingediend voordat QVC zijn bod op Paramount uitbracht. De stap is vooral gericht tegen John Malone, topman van Liberty en ook van Tele Communications. Die zou er volgens Viacom op uit zijn de alleenheerschappij te verwerven in de kabeltv-branche. De drie ondernemingen zouden nauw samenwerken om de hele markt in handen te krijgen. Malone heeft meerderheids- en minderheidsbelangen in meer dan 25 landelijke en regionale kabeltv-netwerken, waaronder ook Turner Broadcasting System.

Een QVC-woordvoerder vond de stap van Viacom weinig voorstellen. "Het is een poging om Paramount-aandeelhouders de mogelijkheid te ontnemen om te kiezen voor het beste voorstel voor hun onderneming." Paramounts topman Martin Davis heeft overigens de aandeelhouders aangeraden akkoord te gaan met het bod van Viacom.

Donoren-conferentie: Lot Palestijnen snel verbeteren

WASHINGTON - De internationale donorconferentie die geld bijeen moet brengen voor de uitvoering van het vredesakkoord tussen Israël en de Palestijnen, is op 1 oktober in Washington. Dat heeft een medewerker van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken woensdag gezegd.

Volgens Edward Djerejian hebben minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher, en minister van Financiën, Lloyd Bentsen, uitnodigingen verstuurd aan verschillende Europese landen, Japan, Saudi-Arabië, Tunesië, Libanon, Syrië en Canada. Ook de Wereldbank en de Verenigde Naties (VN) zullen een rol spelen bij de poging een fonds op te richten om aan de benodigde miljarden te komen.

"De internationale gemeenschap moet er meteen voor zorgen dat de overeenkomst tot voelbare verbeteringen leidt wat betreft de veiligheid en het dagelijks leven van Palestijnen en Israëliers," aldus Djerejian. Werkgelegenheid, wegen, scholen, ziekenhuizen en huisvesting zijn de speerpunten op de conferentie. De Wereldbank gaat er vanuit dat de uitvoering van het plan voor Palestijns zelfbestuur rond Jericho en in de Strook van Gaza de komende tien jaar omgerekend ongeveer zes miljard gulden kost.

Koeweit licht Britse fiscus op voor bijna f 1,7 miljard

LONDEN - Koeweit heeft onterecht 600 miljoen pond (f 1,67 miljard) belasting teruggekregen uit de Britse schatkist. Het Arabische land heeft bij een aandelenaankoop in de jaren tachtig verzwegen wie de echte eigenaar van de stukken zou worden en had geen recht op de teruggave.

Koeweit heeft in 1987 en 1988 voor 1,7 miljard dollar een belang van 21,7 procent genomen in British Petroleum. In 1989 heeft BP de helft van het belang teruggekocht. Koeweit heeft steeds beweerd dat het nationale investeringsbureau KIO de koper was, namens de reserve voor volgende generaties.

De werkelijke houder van de aandelen blijkt echter KPC te zijn, de nationale oliemaatschappij van Koeweit. Dat heeft de *Financial Times* vrijdag geschreven op basis van uitlatingen van een Koeweitse functionaris. De uitspraken worden gesteund door andere verklaringen en door documenten van Zwitserse banken. De functionaris wil anoniem blijven uit angst voor represailles.

Koeweit heeft de 600 miljoen pond aan belasting teruggekregen, omdat KIO in Groot-Brittannië geen belasting hoeft te betalen uit hoofde van internationale afspraken. De oliemaatschappij KPC en andere bedrijven die worden gefinancierd door middel van de uitgifte van aandelen zijn wel degelijk belastingplichtig. De financiële specialist van Labour, de politieke oppositie, heeft inmiddels gevraagd om een verklaring van de minister van Financiën over "dit buitengewone verlies aan belastinginkomsten".

MOSKOU - De voorzitter van het Russische parlement, Roeslan Chasboelatov, zei donderdag dat hij vreest in de gevangenis te zullen komen wegens zijn oppositie tegen Jeltsin.

Chasboelatov sloot elk compromis met zijn aartsrivaal uit, maar gaf ook toe dat het parlement een nederlaag kan lijden in de strijd tegen Jeltsin. "Het is al onmogelijk om terug te draaien wat Jeltsin heeft gedaan," zei hij somber tegen het parlement.

Zijn medestander, de zelfuitgeroepen tweede "president" Aleksandr Roetskoj sprak van het "fascistische bewind" in het Kremlin. Hij beschuldigde Jeltsin ervan zich van de televisie meester te hebben gemaakt en troepen te willen sturen om het parlementsgebouw over te nemen.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	23-09	FRANKFURT	PREV.	23-09	AMSTERDAM	PREV.	23-09
DOW JONES	3537	3539	DAX INDEX	1893	1916	EOE	345.12	346.29
AM.EXP.	33.75	35.00	AEG	790.00	780.00	ABN-AMRO	62.60	62.80
ANHEUSER B	46.13	44.12	BASF	252.00	255.30	AEGON	85.90	86.60
ATT	58.38	58.38	BMW	551.00	550.00	AHOLD	87.10	87.20
BORDEN	18.50	18.12	COMMERZBANK	304.80	308.30	AMEV	72.70	72.50
CAMPBELL S	36.63	36.00	DAIMLER BENZ	752.00	750.00	AKZO	170.40	168.80
CHRYSLER	45.38	47.38	DEUTSCHE BANK	771.80	781.00	BOLS-WESSANEN	39.00	40.00
CITICORP	35.75	36.12	HOECHST	273.20	270.00	DSM	92.00	92.90
COASTAL CO	26.00	26.75	KAUFHOF	512.50	512.00	ELSEVIER	138.30	139.30
COCA COLA	42.50	42.88	MAN	308.00	314.50	FOKKER	19.30	19.30
DIGITAL	37.63	38.38	PREUSSAG	410.00	408.90	GIST BROC.	45.80	46.10
DUPONT	47.25	47.50	SIEMENS	650.40	658.00	HAGEMEYER	108.10	109.20
EAST.KODAK	58.88	57.50	VW	355.50	367.00	HEINEKEN	181.60	179.50
EXXON	65.13	64.50				HOOGOVENS	45.00	44.80
FORD	54.25	56.88				HUNT.DOUGLAS	67.00	69.00
GEN.ELECT.	96.13	96.12	LONDON			ING	74.80	75.00
GEN.MOTORS	45.00	46.12				KLM	35.90	35.80
HEINZ	36.00	35.88	FT-100 INDEX	3005	3001	KNP-BT	33.80	33.40
HOMESTAKE	17.50	17.38				NEDLLOYD	42.00	41.00
IBM	42.00	41.88	ARGYLL	3.02	2.93	NUTRICIA	133.30	133.00
KELLOGG	52.25	51.62	BARCLAYS BANK	5.06	5.06	PHILIPS	35.30	35.80
MC DONALDS	52.00	52.88	BASS	4.76	4.63	POLYGRAM	63.20	63.10
MERCK	31.25	31.75	BRITISH STEEL	1.15	1.16	ROBECO	112.70	112.80
MINNES.MNG	104.63	103.75	BRITISH TEL	4.23	4.29	ROLINCO	111.60	111.70
MOBIL CORP	76.38	76.62	BTR	3.65	3.63	RORENTO	92.60	92.80
PFIZER	60.88	62.50	CADBURY	4.61	4.58	RODAMCO	57.40	57.60
P.MORRIS	46.88	46.65	CABLE & WIRE	8.50	8.58	ROYAL DUTCH	178.30	181.60
QUAKER	67.25	66.62	GRAND MET	4.11	4.00	UNILEVER	200.00	201.30
SEARS	56.25	57.25	MARKS & SPENCER	3.85	3.77	VMF STORK	34.70	34.60
UP JOHN	28.75	28.88	MIDLAND	5.29	5.35	VNU	131.20	131.70
WOOLWORTH	24.50	25.01	TATE & LYLE	3.75	3.74	WOLTERS-KLUWER	99.80	100.00
GOLD	354.20	357.60	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.22	4.19	NIKKEI DOW IND.	20466	CLOSED	TSE 300	3937	3976
CRUDE OIL	17.60	17.35	BRIDGESTONE	1330	1300	ALCAN	18.50	18.50
			CANON	1430	1430	BELL	43.75	44.25
US$/Yen	106.44	106.00	DAI ICHI KANGYO	2240	2200	BANK OF NS	27.00	27.78
			DAIWA SEC.	1400	1370	CAN.PAC.	20.25	20.75
US$/DMARK	1.63	1.64	HITACHI	818	837	IMASCO	35.13	36.00
			HONDA MOT.	1470	1480	LAIDLAW	8.00	7.88
GBP/US$	152.00	150.75	JAPAN AIRLINES	736	730	MOORE	24.50	23.88
			NOMURA SEC.	2050	2010	NORANDA	20.00	20.88
US$/NLG	1.83	1.84	NIPPON STEEL	331	329	PLACER DOME	26.25	26.25
ECU/US$	117.00	115.98	MAZDA	512	504	POWER CORP.	17.38	17.00
CAN/US$	75.79	75.56	SONY	4400	4470	ROYAL BANK	26.88	27.38

Ariane gaat SPOT 3 lanceren

Tijdens zijn 59e missie zal de Europeese Ariane raket zeven satellieten in hun baan brengen, waaronder Spot 3, welke de geleerden in staat stelt de aarde te blijven observeren.

AFP infografie - Fred Gavel

ING ontkent aandeel in witwassen drugsyndicaat

AMSTERDAM - De ING-bank was niet betrokken bij het witwassen van de vele miljoenen guldens van de grote drugsorganisatie die de afgelopen weken werd ontmanteld. Wel is een medewerker van de bank aangehouden op verdenking van hulp aan het syndicaat. De hulp beperkte zich voor zover bekend tot het geven van adviezen. Dat heeft een woordvoerder van de bank vrijdag verklaard.

De omvangrijke, professioneel geleide drugsorganisatie die nu is opgerold, heeft volgens voorlopige berekeningen van de politie voor honderden miljoenen guldens omgezet. De illegale opbrengst moest worden "witgewassen", zodat het leek of het geld uit legale activiteiten was verkregen. Dat witwassen gebeurde volgens de politie via een Amsterdamse bank en een aantal wisselkantoren in binnen- en buitenland.

De verdachte ING-medewerker zou de drugsorganisatie daarover hebben geadviseerd. De man werkt bij het ING-filiaal in het winkelcentrum De Amsterdamse Poort als medewerker valuta-arbitrage en betalingsverkeer.

ALEXANDRIE - Israël zou nu een vredesakkoord met Syrië moeten sluiten en niet toegeven aan de druk van de rechtse oppositie en afwachten. Dat was de inhoud van de boodschap die de Egyptische president Hosni Mubarak woensdag voor de Israëlische leiders had na een ontmoeting met zijn Syrische collega Hafez al-Assad in Alexandrië.

Mubarak legde, na een gesprek van drie uur, de verantwoordelijkheid voor het sluiten van een overeenkomst die de vrede in het Midden-Oosten volledig zou kunnen maken, geheel bij de Israëlische premier Yitzhak Rabin.

MENSEN

Lydische schat naar Turkije

Het **Metropolitan-museum** in New York heeft na een zes jaar durende strijd de 2.500 jaar oude zogenoemde 'Lydische schat' teruggegeven aan Turkije. De schat van grote waarde was 25 jaar geleden gestolen uit Turkse graftombes.

De kunstschat omvat 363 voorwerpen van goud, zilver, brons, glas en het edelgesteente kornalijn. Onder de zeldzame en uitzonderlijk mooi bewerkte stukken uit de klassieke oudheid zijn gouden en zilveren kruiken, schalen, lepels en wierookbranders, sieraden, muurschilderingen en gebeeldhouwde sfinxen. De voorwerpen werden in de 6e eeuw voor Christus vervaardigd door de Lydiërs, het volk van de legendarische koning Croesus. Deze beschaving bestond in het gebied van West-Anatolië in het huidige Turkije.

In het midden van de jaren zestig werd de collectie uit antieke graftomben geroofd.

Getrouwd:
Jan Koning & Yvonne Schenk
New York
10 September 1993

■*Afgelopen vrijdag feliciteerde ALM-directeur Kitland Chong twee jubilarissen binnen zijn vliegmaatschappij: Edsel Ricardo en Stanley Hofdam. Ricardo herdacht een kwart eeuw dienst bij de afdeling catering van de ALM. Hofdam ontving de traditionele enveloppe voor zijn 35-jarige loopbaan. Hij begon als administratief werknemer en is sinds 1989 hoofd van de algemene administratie.*

Na twee jaar terug in bewoonde wereld

Wanneer zondag in de woestijn van de Amerikaanse staat **Arizona** de luchtdicht vergrendelde deur van een enorme hal van staal en glas opengaat komt een eind aan een bijzonder experiment. Vier vrouwen en vier mannen tussen 28 en 68 jaar worden, na 24 maanden ononderbroken te hebben doorgebracht in het 1,3 hectare grote complex, teruggehaald naar de bewoonde wereld.

"Ze zijn werkelijk zeer opgewonden over de terugkeer naar de aardse atmosfeer", verklaarde woordvoerder Chris Helms van het project *Biosphere 2* in astronautentermen. De bionauten wilden met het experiment aantonen dat een zelfvoorzienend leven in een kunstmatig gesloten eco-systeem mogelijk is. Met de resultaten van hun talloze onderzoeken willen zij hun bijdrage leveren aan het bewaren van *Biosphere 1*, onze aarde, en toekomstige reizen in het heelal.

Voor de organisatoren van het 150 miljoen dollar kostende project, dat vooral is gefinancierd door de Texaanse olie-miljardair Ed Bass, is het al een groot succes. Met hun tweejarige isolement hebben de bionauten, afkomstig uit de VS, Engeland en België, een nieuw record gezet. Het tot de verbeelding sprekende experiment heeft in die tijd 500.000 bezoekers getrokken. Voor 12 dollar konden zij de bionauten van achter glas bij hun werkzaamheden bekijken.

De officiële wetenschap mag dan twijfel hebben over de waarde van het project, de bionauten zijn er in geslaagd door het verbouwen van 80 soorten graan en vruchten en het houden van geiten en kippen te overleven. Bovendien hebben zij hun afval voor bijna 100 procent via microben weten te recyclen.

In de door 8.000 glazen platen afgedekte kas, die soms 26 meter hoog is, zijn zeven zogenoemde 'biomen' (Eco-gebieden) aangelegd, als afspiegeling van de wereld. Zo is er een tropische regenwoudzone, een savanne, een moeras en een woestijn. Veel plezier hadden de inwoners aan een kleine 'oceaan', compleet met koraal.

Biosphere 2 is geen werk van milieu-activisten maar een geavanceerd high-tech project. De bionauten bestuurden hun leven in de reuzekas via computers. Niet alleen via de telefoon maar ook met ruim 1.000 sensoren zijn de acht avonturiers verbonden met een controlecentrum buiten. Van buitenaf worden ook via een koeltoren en generatoren de luchtcirculatie, water- en energiehuishouding geregeld. Anders had de woestijnzon de kas al lang doen exploderen.

Tegenslagen bleven het project niet bespaard. In januari van dit jaar moest 9.000 kubieke meter zuurstof in de hal worden gepompt omdat het gehalte zo was gedaald dat de bionauten hoofdpijn hadden en voortdurend moe waren.

Gemiddeld hebben de bionauten door het strenge regime van eco-voedsel rond 16 procent aan gewicht verloren. Daar speelt de invloed van 'huisarts' en bionaut Roy Walford in mee. De 68-jarige Californiër schrijft bestsellerboeken over zijn these dat de mens veel gezonder zou zijn indien hij dagelijks minder dan de gebruikelijke 2.500 calorieën tot zich neemt.

De problemen rond *Biosphere 2* hebben de Amerikaanse media, die de pogingen aanvankelijk enthousiast volgden, sceptischer jegens het experiment gemaakt.

Jubileum koor Pax Christi Barber



■*Het koor Pax Christi Barber bestaat zondag 26 september een kwart eeuw. Het koor staat onder leiding van Sixta Rooi en telt twintig leden. Het gezelschap heeft bij verschillende gelegenheden opgetreden. Het 25-jarig bestaan wordt op een latere datum gevierd.*

Middel remt kanker- en boomgroei

"Ik ben erg blij, want na lange tijd hebben we er weer een actief **anti-kanker-middel** bij. Het werkt goed en heeft geen gevaarlijke bijwerkingen". Dat stelt prof. dr. H. Pinedo, de Antilliaanse kankerdeskundige aan de Vrije Universiteit in Amsterdam. Taxol is deze week door de Nederlandse autoriteiten goedgekeurd en geregistreerd als officieel middel tegen eierstokkanker.

Rond taxol is de afgelopen jaren heel wat te doen geweest. Dat het goed werkt bij eierstokkanker, was al duidelijk, en inmiddels wordt het ook ingezet in de behandeling tegen borstkanker. Taxol werkt remmend op de groei van kankercellen.

Probleem is dat dit natuurlijke middel door de ingewikkelde structuur moeilijk in de fabriek is na te maken. Taxol is een stof die uit de bast van de taxusboom komt. Die boom groeit heel langzaam en er zijn er veel van nodig om een werkzame hoeveelheid taxol te verkrijgen. Bovendien gaan de bomen dood nadat de bast eraf is gehaald.

Er wordt nu gezocht naar een methode om het middel bij voorkeur synthetisch na te kunnen maken.

Last Action Baby

Maria Shriver is vorig weekend bevallen van een 9 pond wegende baby. Het jongetje is het derde kind van de *NBC News* correspondent en haar man Arnold Schwarzenegger.

Jakkes!

Kassa! Negenduizend dollar brachten een paar ongewassen door **Bill Clinton** beslapen **lakens** op tijdens een veiling in augustus.

Radio-actieve horloges

Horloges van het merk **Swatch**, die zijn voorzien van lichtgevende wijzers van waterstof, verhogen de radio-activiteit in het lichaam van de drager. De directeur van het Oostenrijkse Ministerie van Volksgezondheid, Ernst Bobek, heeft dit donderdag in Wenen gezegd. Hij voegde er wel aan toe dat de verhoging zo gering is dat deze niet de gezondheid schaadt.

De betreffende horloges zijn deze lente al uit de handel gehaald, zo zei Bobek. Dat gebeurde nadat een arts uit Innsbruck bij enkele patiënten, allen dragers van een Swatch-horloge, een verhoogde radioactiviteit in de arm had ontdekt.

'Uren klooien liggen hier'

Toen Youp van 't Hek lang geleden zijn eerste voorstelling wilde geven in het Haagse **Vestzak-theater Pepijn**, zat er geen hond in de zaal. Nu is het bij de grootste schouwburgen vechten om een kaartje voor een show van deze cabaretier. Met Paul van Vliet vecht hij thans voor het behoud van Pepijn, dat nog altijd een leerschool is voor jonge artiesten.

De gemeente Den Haag wil de subsidie van 173.000 gulden per jaar intrekken, hetgeen sluiting betekent. De eigenaar, Paul van Vliets Pepijn bv, kan er namelijk niet nog meer eigen geld instoppen dan de 50.000 gulden die hij nu al jaarlijks spendeert.

Van Vliet zal volgende week tijdens de vergadering van de Haagse commissie voor kunst en cultuur nog eens zijn protest laten horen. Als de gemeenteraad in november toch tot de subsidiestop besluit, stapt de cabaretier (zelf meester in de rechten) naar de Raad van State voor een procedure wegens onbehoorlijk bestuur van de gemeente Den Haag.

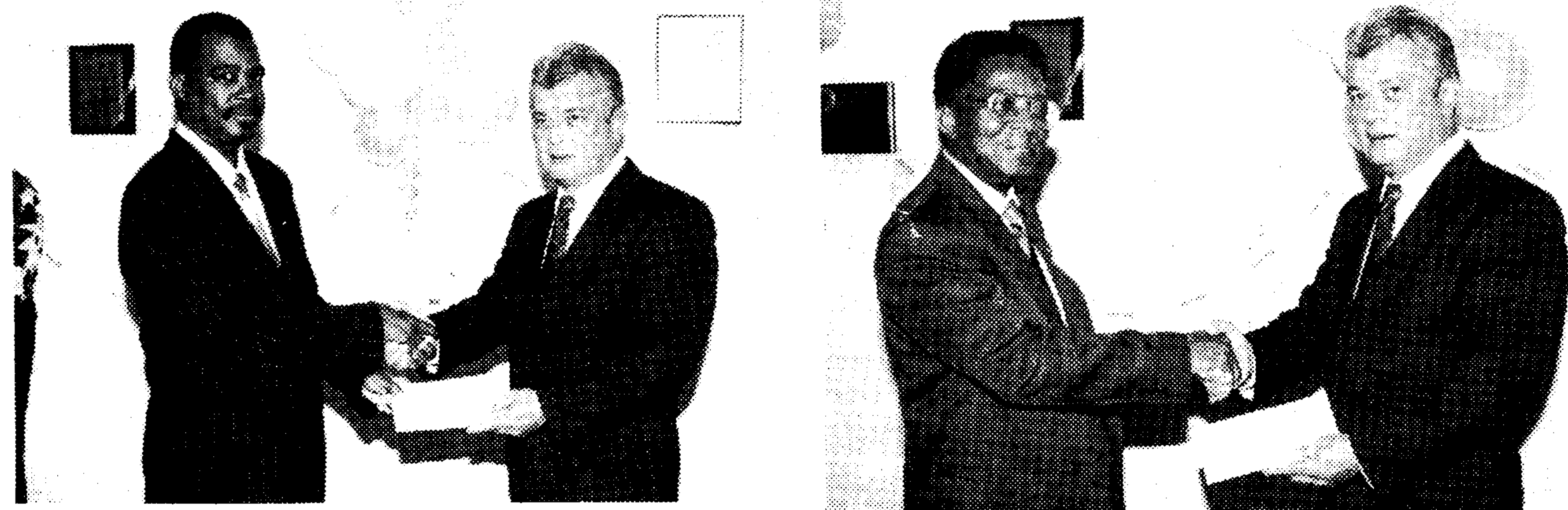
Van 't Hek: "In dit laboratoriumpje leer je het. Ik wist vroeger niet eens wat je met een spot kan doen, dat heb ik hier uitgevonden. Uren klooien liggen hier. 't Is zo'n belangrijk plekje. Het is zo oneerlijk om het af te nemen".

"Uit alles blijkt dat de gemeente niet eens weet wat Pepijn is", klaagde Van Vliet. "Jong en onpolijst talent kan zich hier ontwikkelen, op zoek gaan naar de eigen vorm. De eerste week zitten er misschien 30 mensen, de tweede week zestig. De derde week hangt er misschien het bordje 'uitverkocht'. Dat fantastische gevoel, bij dat eerste bordje bij jouw voorstelling, dat mag je een jonge artiest niet ontnemen. Het betekent 'ik kan het', aldus Van Vliet.

Van Vliet kreeg in 1989 van de gemeente Den Haag de eremedaille van de stad voor zijn werk en voor dat van Pepijn. "Zo'n onderscheiding geef je toch niet aan iets waarin je niks ziet", besluit hij.

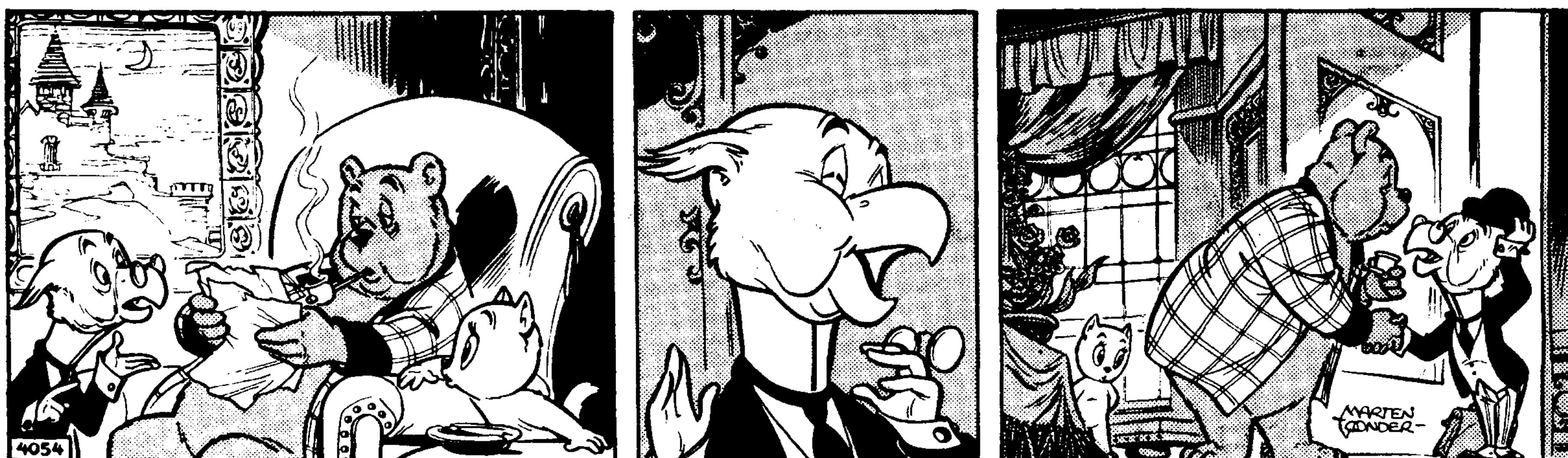
Inmiddels hebben verschillende instellingen uit de theater- en muziekwereld hun steun aan de actie van Van Vliet en van 't Hek toegezegd.

Jubilarissen bij ALM



Tom Poes en de Bommel-legende

door **Marten Toonder**



4054 — "Kijk", hernam de geleerde, "toen ik dit papier gevonden had, heb ik eens met enkele oude landlieden in de omgeving gepraat. En die hebben mij verteld dat er in oude tijden werkelijk zo'n druipsteengrot in de omgeving geweest is. Weet u daar soms meer van?"

"Ik weet hier in de buurt geen druipsteengrot", zei heer Bommel. "Jij soms, Tom Poes? Nee, hè? Mag ik dat papier eens zien, meneer Guichelheil?"

Hij streek het document voorzichting glad en las mompelend: "Als de kalk, die mij bedekt over vijf minuten niet is weggehakt, zal het geslacht Bommel ellendig aan zijn eind komen... Hm, wat een onzin!"

"Ja", zei Tom Poes. "Maar weet u wat vreemd is? Dit lijkt op uw handschrift!"

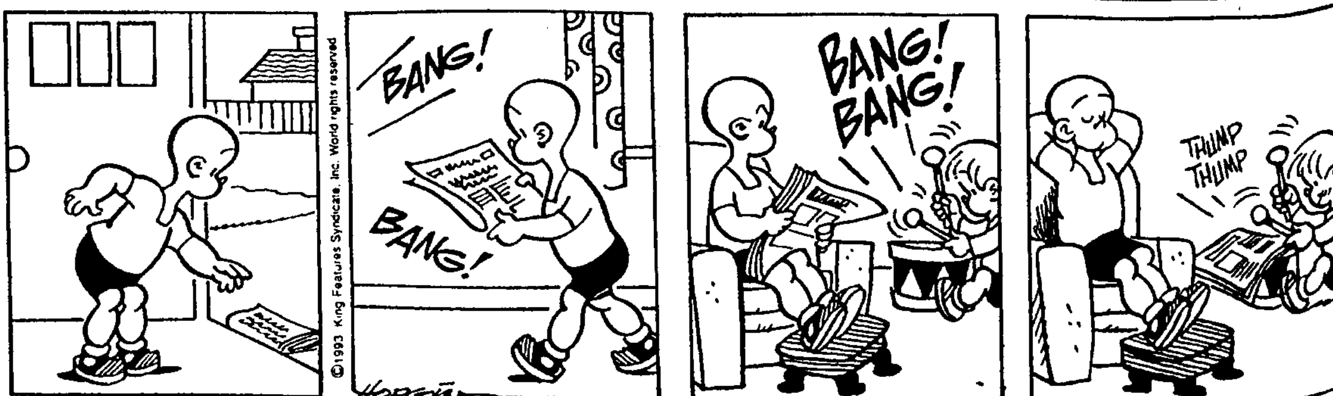
Heer Ollie ging met een ruk overeind zitten, doch de geleerde barstte in een hoog lachje uit.

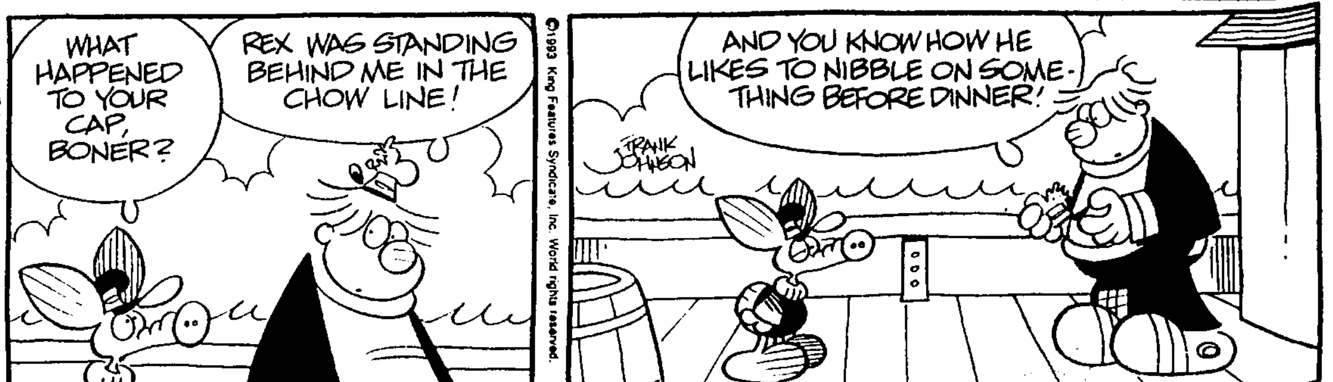
"Dat kan niet, amice!" riep hij. "Ha, ha, nee dat is onmogelijk! Dit handschrift is enkele eeuwen oud!"

"Misschien is het dan van een voorvader van u", hield Tom Poes vol. "Hoewel het vreemd is, dat hij een modern schrift had."

"Ziet u?" zei doctor Guichelheil. "Het is een vreemde legende; vol boeiende vraagstukken. Ik zal dit papier bij u achterlaten, dan kunt u de zaak eens onderzoeken. En als u dan iets te weten komt over die voorvader of over die druipsteengrot, dan hoor ik het wel."

Na deze woorden nam hij afscheid en heer Ollie bleef wat verward achter. Hij wist nog niet, dat hij aan het begin stond van het raarste avontuur van zijn bewogen loopbaan.









AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (West district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 682222 te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta Rosaweg 327. Tel.: 672300/ 676666.
openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur.

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
Cas Coraweg 130. Tel.: 371418
Spreekuren op zaterdag en zondag van 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574. Fax: 681000. Bereikbare dienst tel.: 603661 vanaf 07.00-17.00 uur. Spreekuur wijkgebouw Bonam (tel.: 371865): iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur.
Suffisant: tel.: 867707; Montagne Abao: tel.: 673713; Kaya Fensa: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; Schrijnwerkersstraat: tel.: 628288; Barber: tel.: 641677; Sta. Rosa: 671626; Brievengat: tel.: 373584 informatie zuigelingen- en peuterbureaus) of 371316.
Voor de wachtzuster gelieve tel.: 603661 te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KUIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692281/692232. Fax: 692108; geopend van 07.00-17.00 uur. Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de wachtzuster vanaf 24 september 07.00 uur t/m 1 oktober om 07.00 uur gelieve tel.: 675541/page 669-0368 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691663; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling. Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fortein 35, tel.: 648087/648367; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur, na 17.00 uur bereikbaar: zuster Van Herwijnen. Tel.: 642798 b.g.g. 691760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

AMIGOE Colofon

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
25 september 1993 vanaf 08.00 uur tot 27 september 1993 om 07.00 uur:
Dokter De Vos, Sentro Mediko Marie Pompoen. Tel.: 615044/615265; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 678245 b.g.g. 689266/ 689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi, De Vos en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
24 september 1993 vanaf 17.00 uur tot 27 september 1993 om 07.00 uur:
Dokter Roose, Sentro Mediko Kas Chikitu. Tel.: 623550; spreekuren: 11.00-12.00/ 17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 683233 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Pigus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO
24 september 1993 vanaf 17.00 uur tot 25 september 1993 om 07.00 uur:
Dokter Schellens, Gezondheidscentrum Barber. Tel.: 641658; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 641784 b.g.g. 689266/689337.
25 september 1993 vanaf 07.00 uur tot 27 september 1993 om 07.00 uur:
Dokter Schoop, Dokterskamer Soto. Tel.: 641790/641690; spreekuren: 10.00-11.00/ 17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 641610/641820 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, Spong en Tweed).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Muizenberg, Muizenberg z/n. Tel.: 692390/ 692391.
Punda:
Antiliana, Kaya Flamboyan 1-A. Tel.: 376200/ 376208.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 25 september:
E.F. Cannister, Schottegatweg Oost 25.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 1271!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

WEGA DI NUMBER

4925
8223
2034

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG
17.00 Ora pa Mucha
17.15 AGHUSA met Leo Floridas
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: Ti Ti Ti
20.30 Telenotisia
20.50 **10 Minüt ku Promé Minister** (presentator Paul de Windt)
21.00 Directe uitzending softballwedstrijd (dames AA-klasse): **Pichingolo vs Bie Angels** vanuit het Little League Ballpark
22.30 NOVA
23.00 Late Movie: **Face to Face**
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

AE (kanaal 73)

VRIJDAG
16.00 Delvecchio
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of... UFO's
19.30 In Search Of...
20.00 Time Machine With Jack Perkins
21.00 Investigative Reports (Trophy Kill: America's Poacher Wars)
22.00 Mysteries of the Pyramids (Exploring the pyramids)
23.00 Evening at the Improv (Host: Joe Theismann)
24.00 Time Machine With Jack Perkins
01.00 Investigative Reports
02.00 Mysteries of the Pyramids
03.00 Evening at the Improv
04.00 **Movie: Blood Feud** (Pt 2 of 2) (1983)

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG
15.05 Tom & Jerry's Funhouse
15.35 SWAT Kats
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell (Mark-Paul Gosselaar)
17.35 Head of the Class
18.05 Three's Company
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.00 **Major League Baseball: Atlanta Braves at Philadelphia Phillies (L)**
22.35 **Movie: Endangered Species** (1982)
24.30 Saved by the Bell
05.30 Saved by the Bell (Lark Voorhies)

Vervolg van

listen. De meeste staatshoofden van de lidstaten van het GOS hebben zich achter Jeltsin geschaard in zijn machtsstrijd met het parlement.

WAARBORGEN

De Russische regering heeft vrijdagmorgen verklaard dat zij "beslissende" maatregelen zal nemen om de veiligheid van de burgers in Moskou en het hele land te waarborgen. In een eerste reactie op de bloedige aanslag op het hoofdkwartier van de GOS-strijdkrachten stelt de regering dat er "een eind gemaakt zal worden aan de politiek van wetteloosheid en anarchie waarvoor avonturiers en misdadigers vechten". Bij de gewapende overval van tegenstanders van de Russische president Boris Jeltsin werden donderdagavond twee mensen gedood. De regering heeft de familieleden van de doden haar deelneming betuigd. De moordenaars zullen gevonden worden en met alle hardheid van de wet gestraft worden, zo verzekerde de regering. Een der maatregelen is het ontwapenen van de Parlementaire garde en de aanhangers van het 'parlementaire bewind'.

De conservatieven in Rusland hebben zich verzekerd van de steun van duizenden militairen. Dit heeft Viktor Barannikov, de door het rebellerende parlement benoemde "minister van Veiligheid", vrijdag verklaard. "We hebben zevenduizend officieren georganiseerd die dienst doen in en rond het Witte Huis", zei Barannikov voor het Congres van Volksafgevaardigden dat in spoedzitting bijeen was. Maar nergens bij het parlementsgebouw konden militairen worden waargenomen.

Soortgelijke verklaringen over militaire steun kwamen van Barannikovs collega's, de "ministers" van Binnenlandse zaken en Defensie Vladislav Atsjalov en Andrej Doenajev. Het moet als muziek in de oren hebben geklonken van de conservatieve volksafgevaardigden die blijven volharden in hun verzet tegen president Boris Jeltsin. Hun congres kwam donderdag bijeen, hoewel het door Jeltsin is ontbonden, en besloot met 636 tegen 2 stemmen de bevoegdheden van Jeltsin op te schorten. Daarmee bekrachtigde het uitgebreide parlement de confrontatiekoers die de Opperste Sovjet al eerder had gekozen.

V-raad: voor opzetten politiekorps

Politieel-militaire missie naar Haiti

NEW YORK - De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties (VN) heeft donderdag het groene licht gegeven voor het "onmiddellijk" naar Haïti sturen van een missie. Deze VN-missie gaat meehelpen bij het oprichten van een nieuwe politiemacht en gaat ook een bijdrage leveren aan de modernisering van de strijdkrachten.

De vijftien leden van de V-raad stemden unaniem voor de missie, die voor een periode van zes maanden naar de Caribische eiland-staat gaat. In de missie zitten circa 560 politiemensen en ongeveer zevenhonderd militairen. De meesten van hen komen uit de Verenigde Staten (VS). Aan het sturen van de missie verbond de V-raad de voorwaarde dat die "slechts twee-en-een-halve maand" op Haïti blijft, waarna wordt bekeken of inmiddels grote vooruitgang orde op Haïti zichtbaar is verbeterd.

De basis tot het sturen van deze missie vormt het akkoord van Governors Island (New York), dat op 3 juli getekend is door de grondwettige president van Haïti, Jean-Bertrand Aristide, en generaal Raoul Cedras, het hoofd van de strijdkrachten die in 1991 de burgerregering aan de kant schoven. Dit akkoord regelt verder de terugkeer aan de macht van Aristide op 30 oktober en het vertrek, voor die datum, van generaal Cedras als opperbevelhebber van de strijdkrachten.

De V-raad had vorige week de Haïtiaanse militairen gedreigd opnieuw sancties in te stellen als de veiligheidstroepen zich niet garant stelden voor het handhaven van de orde in het land.

De VN-missie komt onder leiding te staan van een speciale afgevaardigde van Boutros-Ghali, de Argentijn Dante Caputo. Deze leidt nu de internationale missie van burgers die door de VN en de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS) naar Haïti gestuurd is om erop toe te zien dat de mensenrechten worden gerespecteerd.

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG
20.00 It Had to Be
20.30 Family Album
21.00 Hearts Afire
21.30 Good Advice
22.00 Picket Fences
23.00 News
23.35 Late Nightline

LIFE (kanaal 91)

VRIJDAG
15.00 Moonlighting
16.00 **Movie: Bridge Across Time** (1985)
18.00 Supermarket Sweep 22.00 **Trade Winds** (Pt 5 of 5) (1993)
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

ABC (kanaal 77)

VRIJDAG
20.00 Family Matters
20.30 Meets World
21.00 Hangin'
21.30 Dinosaurs
22.00 20/20
23.00 News
23.35 Nightline

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en vandaag overwegend droog. In de komende nacht en morgenochtend bestaat er kans op een enkele plaatselijke bui.
Zwakke tot matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind (tussen vijf en 22 knopen).

WEEROVERZICHT:
De zwakke *tropical wave*, die gisteren voornamelijk op Aruba enkele buien veroorzaakte, is inmiddels verder afgezwakt en niet meer van betekenis voor ons weer.
Een volgende *tropical wave*, die gisteren op de Bovenwindse eilanden vrij veel regen veroorzaakte, trekt vandaag met vrijwel alle buienactiviteit ten noorden van de Benedenwindse eilanden in westelijke richting en zal hierdoor ons weer niet beïnvloeden.
In de komende 24 uur zal de aangevoerde lucht van tijd tot tijd voldoende vochtig en onstabiel zijn om vooral morgen vroeg enkele voornamelijk lichte buien boven onze omgeving tot ontwikkeling te doen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Vanmorgen 08.00 L.T. Het weer	Afgelopen 24 uur Max	Min	Neerslag Mm
Aruba	licht bewolkt	32	27	6.7
Bonaire	half bewolkt	33	27	0.0
Curaçao	half bewolkt	33	27	0.0
St Eustatius	half bewolkt	30	22	39.2
St Maarten	licht bewolkt	31	23	52.2
Amsterdam	zwaar bewolkt	19	--	sp
Atlanta	zwaar bewolkt	33	19	0.0
Bogotá	laaghangende mist	19	07	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	33	25	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	34	23	sp





RYSTTAFEL
RESTAURANT
INDONESIA
Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel
Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa
Smulboetiek
Saliña Shopping Center
(voorheen Mesker gebouw)
Tel. 65.89.89
Openingstijden:
Dagelijks van 9 uur 's morgens tot 10 uur 's avonds. Maandag gesloten.



Typisch Javaans Surinaamse gerechten
zoals nasi, bami, saoto-soep, petjil, teloh, baka-bana en ook belegde broodjes

Rose Garden
Chinese Cuisine
Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618678

WEEKLY SPECIAL

Gourmet Cornish Hen
Naf 24,=
Baked cornish hen partially deboned and filled with moist and tender wild rice, seasoned with herbs, spices and served with selected vegetables
*
Crispy Beancurd with Crabmeat sauce
Naf 24,=
Deep fried crispy beancurd topped with Chinese black mushroom and crabmeat sauce and garnished with crisp broccoli.

Plus 10% Service Charge.
Please ask for our wine list.

New Korean Restaurant
Nieuwe Pareraweg 16a (t.o. Comwest Carpet)

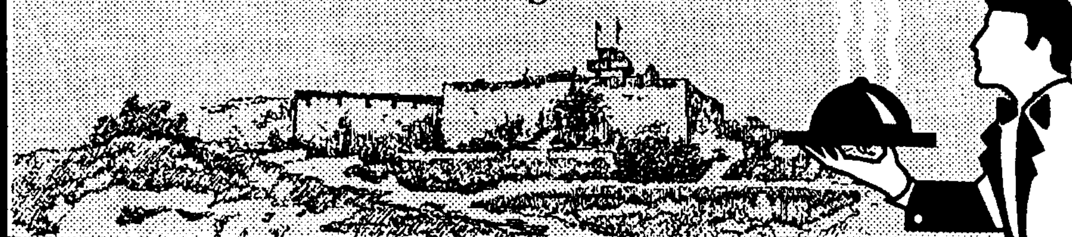


Wilt U weer eens iets heel anders?
Kom en ervaar de genoegens van de exotische **Koreaanse** keuken.



Openingstijden di t/m vrij:
11.30 - 15.00 uur en 18.00 - 23.00 uur
za. en zo. 11.30 - 23.00 uur
Tel. 657444

Fort Nassau
RESTAURANT
Speciaal voor het weekend heeft de chef van Fort Nassau voor u een heerlijk vier-gangenmenu samengesteld voor maar Naf. 55,= p.p. (excl. 10%). Kom genieten! Reserveringen: 613450/086



Fajitas
Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.
Accompanied by warm flour tortillas, guacamole, sour cream and pico de gallo (a spicy relish)
Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95
The Best in Town We Guarantee It!
TEXAS Alaparia

J.L.B. COUNTRY HOTEL & VACATION RESORT
Klein Santa Martha 20 Tel. 641164
Biedt u comfortabele studio's, appartementen, bungalows en luxueuze suites vanaf fl. 85,= per dag geheel gemeubileerd met bad, airco, kleuren TV, kitchenette, microwave, coffeemaker, toaster etc. Sportfaciliteiten zoals zwembassin, tennisbaan, basket, volley enz. Gelegen dichtbij de mooiste baaien van Curaçao, in het midden van steeds met groen bedekte heuvels en frisse zeelucht. Kom even langs en overtuig uzelf.

Enjoy your Sunday to the fullest at Pinocchio! Start bright and early with our delicious breakfast or join us later on with Lunch or Dinner.



Smakelijk eten en niet duur..... dan moet u zijn bij
Munchies
Fun Food



Geopend van 11.00 v.m. - 2 a.m. Schottegatweg (O) 144 B (naast The Pub) Tel. 657291

Restaurant Garuda



Iedere vrijdagavond Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.
Openingstijden:
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.
Tel. 626519

EL ENTABLAO
Indjuweg 47 (Domingulto, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

WEEKEND SPECIAL
- Churrasco
- Mixed grill
- Porterhouse steak
- Anticucho
- Seafood soup
- Beef & onion soup
- Chilean wines and cocktails

Weekend Special
Club Seru Coral
nodigt u uit!
Op zondag 26 september 1993
WARM & KOUD BRUNCHBUFFET
Overheerlijke gerechten uit de internationale keuken
Buffet geopend tussen 11.00 en 15.00 uur
Prijs: Naf. 30,= per persoon
Naf. 17,50 kinderen tot 13 jaar
Gratis zwemmen
Gezellige live muziek
Een heerlijk ontspannen dag met uw familie!
Reserveren aanbevolgen: 678276/678499
Hotel Restaurant Club Seru Coral
Hoe vindt u ons? Sta. Rosaweg af tot precies Marchena Hardware (Beurs). Linksaf (richting Koraal Tabak) en na twee kilometer ziet u de ingang aan de linkerkant.
Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256





at
American Trading N.V.
Tel.: 53885



Concordiastraat - Punda
RESTAURANT
The Wine Cellar
Concordiastraat
Verse Oesters
Heerlijk met 'n glas Chardonnay
Voor reserveringen
tel. 612178 of 674909



Tel.: 688222 - 688333



SHELLFISH HOUSE
Villa Elizabeth
Zo vanuit de zee op uw bord!
Het meest unieke assortiment vers
SEAFOOD
op Curaçao o.a.:
Mosselen
Maine Lobster
Oesters
Clams
Crablegs
div. vissoorten
Open elke dag van 12 - 11 pm.
Speciaal Lunch Menu van 12 - 4 pm.
Dinsdag gesloten
Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel/fax. 657565
Reserveren aanbevolen

BAILEYS
De échte en originele Irish Cream
Agent distributeur:
WIMCO

If you're gonna do it... do it right!



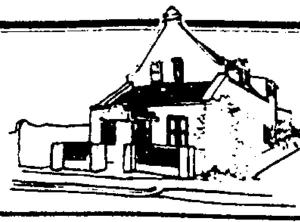
"The way you want it!"
Lindbergweg, Saliña. Tel. 614353 Fax 617515



McDonald's
altijd gezellig voor
Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.
Voor inlichtingen en afspraken

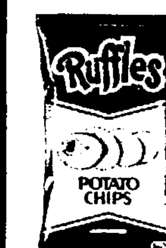


Tel.: 375080 / 375081



LAROUSSE
RESTAURANT
GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418
Hazebout, Fazant La Rousse staat garant!
Open: dinsdag - zondag van 18.00 uur
's maandags gesloten
Security aanwezig
Pim en Marjolein

Zo lekker en zo anders!
Zeker bij een borrel.



van



BOFREI tel. 692871

Fresh and Affordable



Tel: 657558
Dr.Martin Luther King Blvd. 91/93